# FOREWORD

RIVER'S EDGE SOUNDED LIKE A WINNER WHEN NANASHI TOLD ME ABOUT IT, BUT WHEN I SAW THE SCANS, I HALF WANTED TO DECLINE IT AS A PROJECT. I'M GLAD I DIDN'T. THE ART IS HORRIBLE, THE SCANS ARE SHITTY, AND THE EDITS WE'VE DONE TO THIS ARE MINIMAL AT BEST, AND YET, I DON'T SEE ANY OF THAT AS TAKING AWAY FROM THIS MANGA

IF YOU'VE DOWNLOADED THIS MANGA FOR PRETTY PICTURES AND CUTE, UPLIFTING STORIES OF HOPE AND GOODWILL, CLOSE THIS, AND DELETE IT, FAST. THIS IS A MANGA THAT IMITATES REAL LIFE IN THE WORST WAY POSSIBLE.

-CROSS

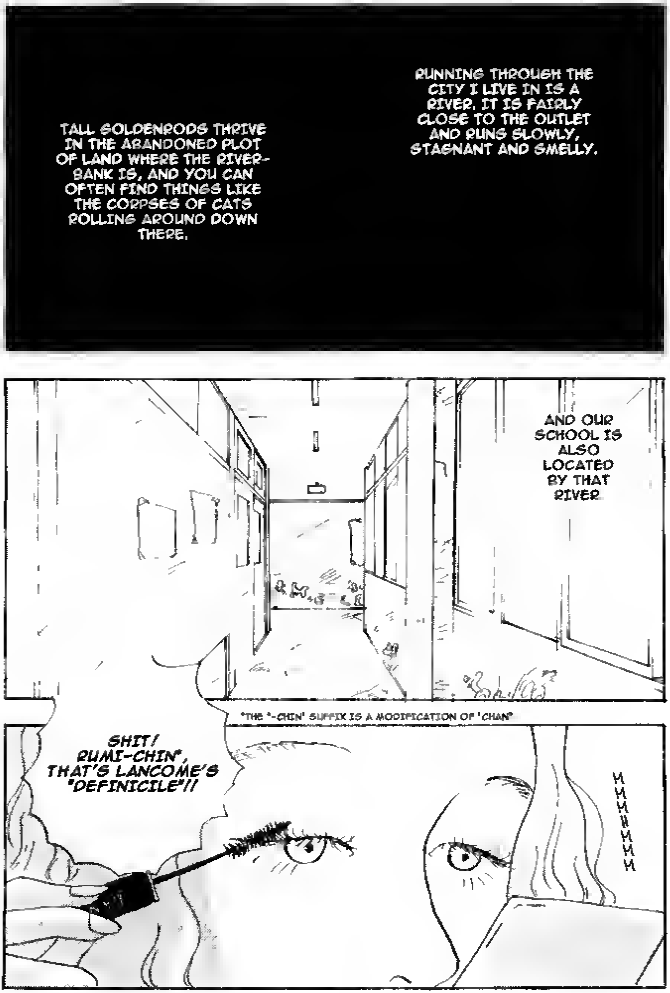
# WARNINGS

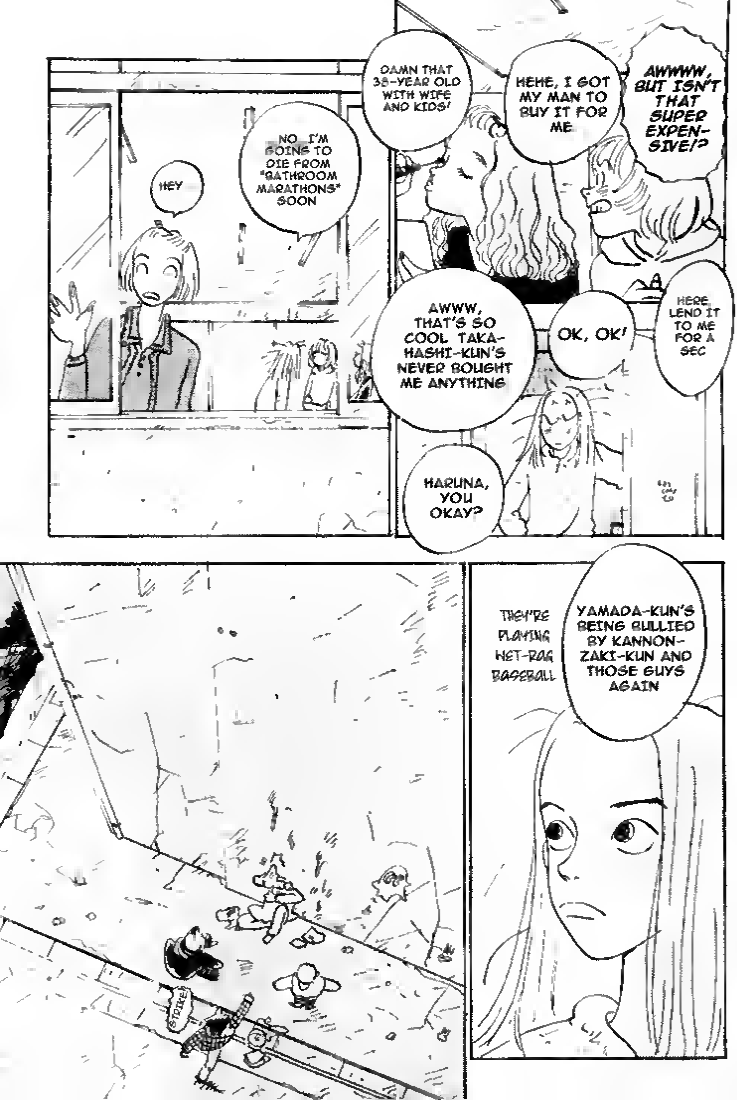
LANGUAGE, VIOLENCE, HOMOSEXUALITY, NON-CONSENTUAL SEX, NUDITY, EATING DISORDERS, MURDER. THAT ABOUT COVERS IT. READ AT OWN RISK.

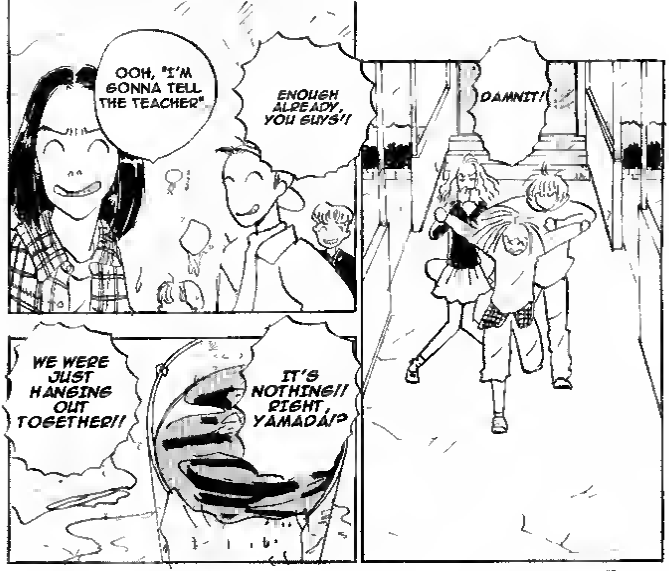
# CREDITS

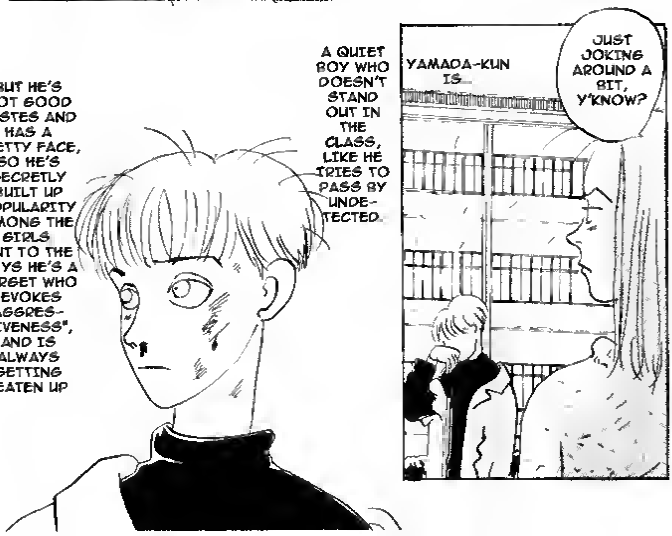
TRANSLATOR: NANASHI
EDITORS: POKUTE, MALYS, CROSS

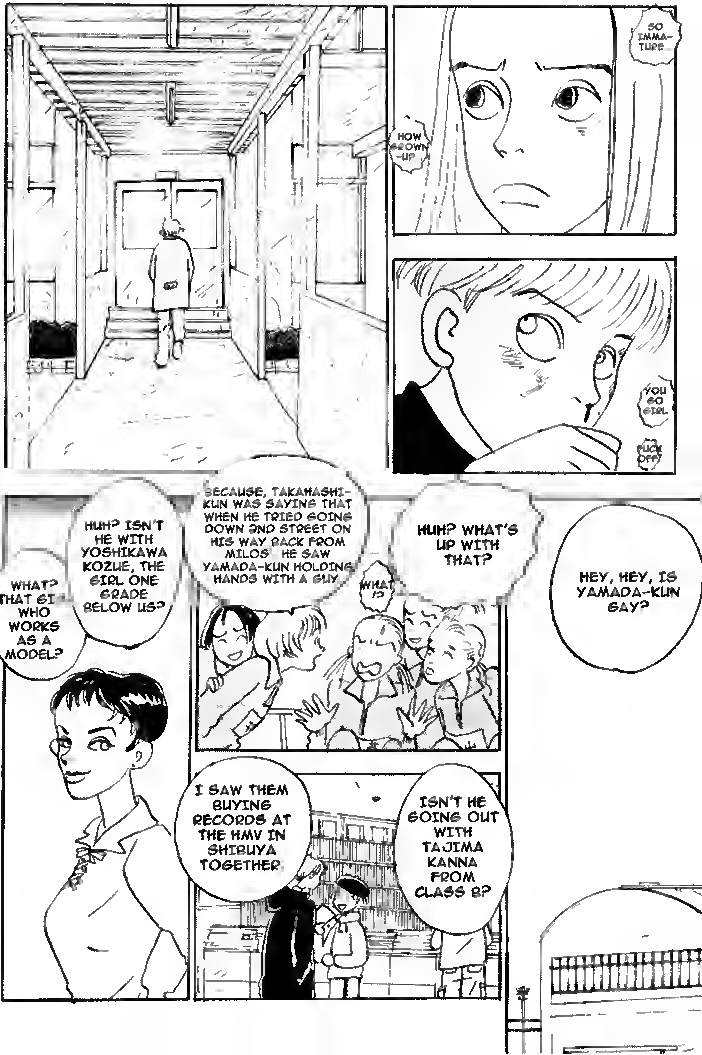
SCENE
1

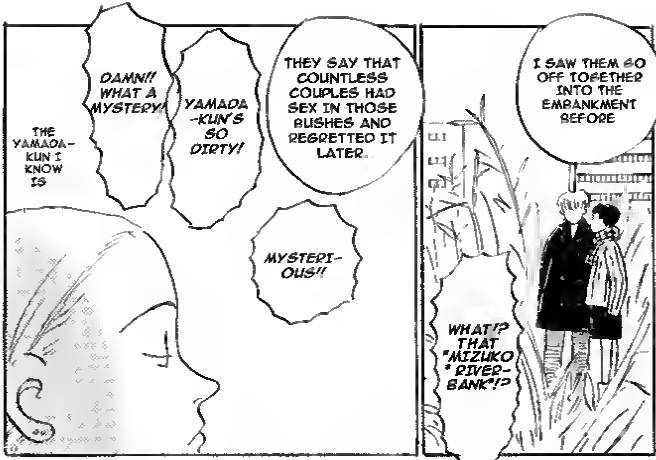

TALL GOLDENRODS THRIVE IN THE ABANDONED PLOT OF LAND WHERE THE RIVER-BANK IS, AND YOU CAN OFTEN FIND THINGS LIKE THE CORPSES OF CATS ROLLING AROUND DOWN THERE.
RUNNING THROUGH THE CITY I LIVE IN IS A RIVER. IT IS FAIRLY CLOSE TO THE OUTLET AND RUNS SLOWLY, STAGNANT AND SMELLY.
AND OUR SCHOOL IS ALSO LOCATED BY THAT RIVER.
"THE "-CHIN" SUFFIX IS A MODIFICATION OF "CHAN"
SHIT! RUMI-CHIN", THAT'S LANCOME'S "DEFINICILE"!!
HHHHHH


HEY
NO... I'M GOING TO DIE FROM "BATHROOM MARATHONS" SOON
DAMN THAT 38-YEAR OLD WITH WIFE AND KIDS!
HEHE, I GOT MY MAN TO BUY IT FOR ME
AWWWW, BUT ISN'T THAT SUPER EXPENSIVE!?
AWWW, THAT'S SO COOL TAKAHASHI-KUN'S NEVER BOUGHT ME ANYTHING
OK, OK!
HERE, LEND IT TO ME FOR A SEC
HARUNA, YOU OKAY?
THEY'RE PLAYING WET-RAG BASEBALL
YAMADA-KUN'S BEING BULLIED BY KANNONZAKI-KUN AND THOSE GUYS AGAIN

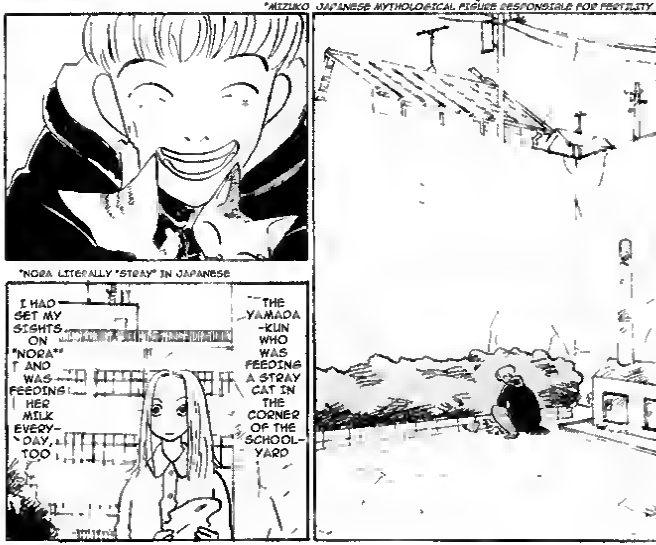

OOH, "I'M GONNA TELL THE TEACHER"
ENOUGH ALREADY, YOU GUYS!!
DAMNIT!
WE WERE JUST HANGING OUT TOGETHER!!
IT'S NOTHING!! RIGHT, YAMADA!?

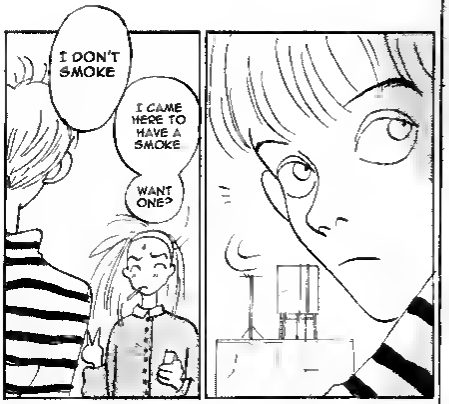

A QUIET BOY WHO DOESN'T STAND OUT IN THE CLASS, LIKE HE TRIES TO PASS BY UNDETECTED.
BUT HE'S GOT GOOD TASTES AND HAS A PRETTY FACE, SO HE'S SECRETLY BUILT UP POPULARITY AMONG THE GIRLS BUT TO THE BOYS HE'S A TARGET WHO "EVOKES AGGRESSIVENESS", AND IS ALWAYS GETTING BEATEN UP
YAMADA-KUN IS
JUST JOKING AROUND A BIT, Y'KNOW?


SO IMMATURE
HOW GROWN-UP
YOU GO GIRL
FUCK OFF
HEY, HEY, IS YAMADA-KUN GAY?
HUH? WHAT'S UP WITH THAT?
BECAUSE, TAKAHASHI-KUN WAS SAYING THAT WHEN HE TRIED GOING DOWN 2ND STREET ON HIS WAY BACK FROM MILOS HE SAW YAMADA-KUN HOLDING HANDS WITH A GUY
WHAT IS
HUH? ISN'T HE WITH YOSHIKAWA KOZUE, THE GIRL ONE GRADE BELOW US?
WHAT? THAT GI WHO WORKS AS A MODEL?
I SAW THEM BUYING RECORDS AT THE HMV IN SHIBUYA TOGETHER
ISN'T HE GOING OUT WITH TAJIMA KANNA FROM CLASS B?

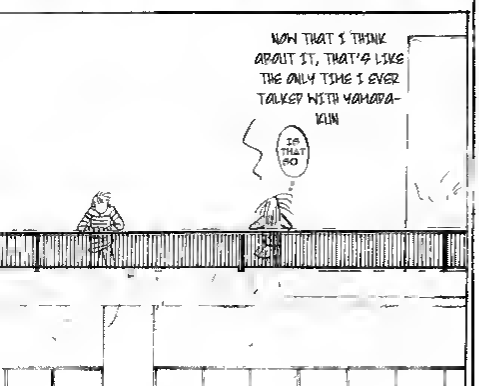

THE YAMADA-KUN I KNOW IS
DAMN!! WHAT A MYSTERY!
YAMADA-KUN'S SO DIRTY!
THEY SAY THAT COUNTLESS COUPLES HAD SEX IN THOSE BUSHES AND REGRETTED IT LATER..
MYSTERI-OUS!!
I SAW THEM GO OFF TOGETHER INTO THE EMBANKMENT BEFORE
WHAT!? THAT "MIZUKO * RIVER-BANK"!?

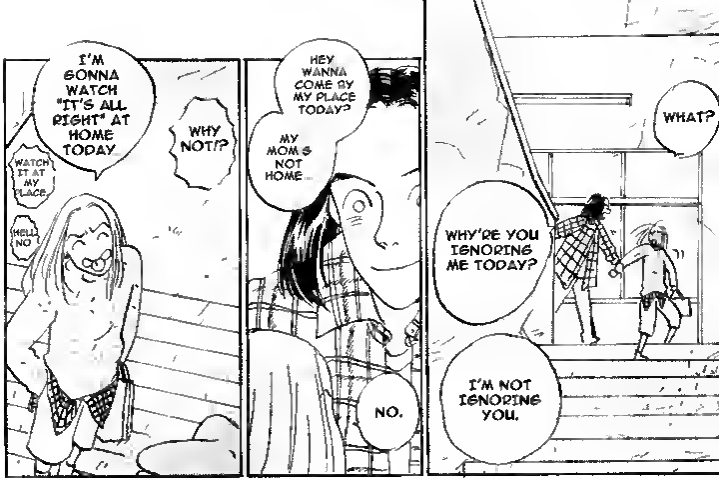
*MIZUKO: JAPANESE MYTHOLOGICAL FIGURE RESPONSIBLE FOR FERTILITY


*NORA: LITERALLY "STRAY" IN JAPANESE
I HAD SET MY SIGHTS ON "NORA" * AND WAS FEEDING HER MILK EVERY-DAY, TOO!
THE YAMADA-KUN WHO WAS FEEDING A STRAY CAT IN THE CORNER OF THE SCHOOL-YARD



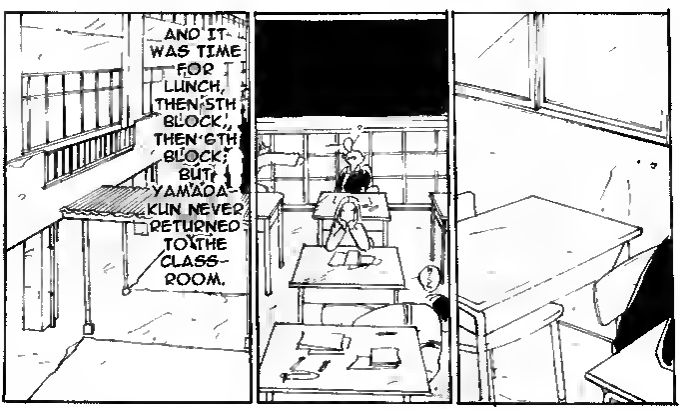

AND THAT TIME AFTER SCHOOL...

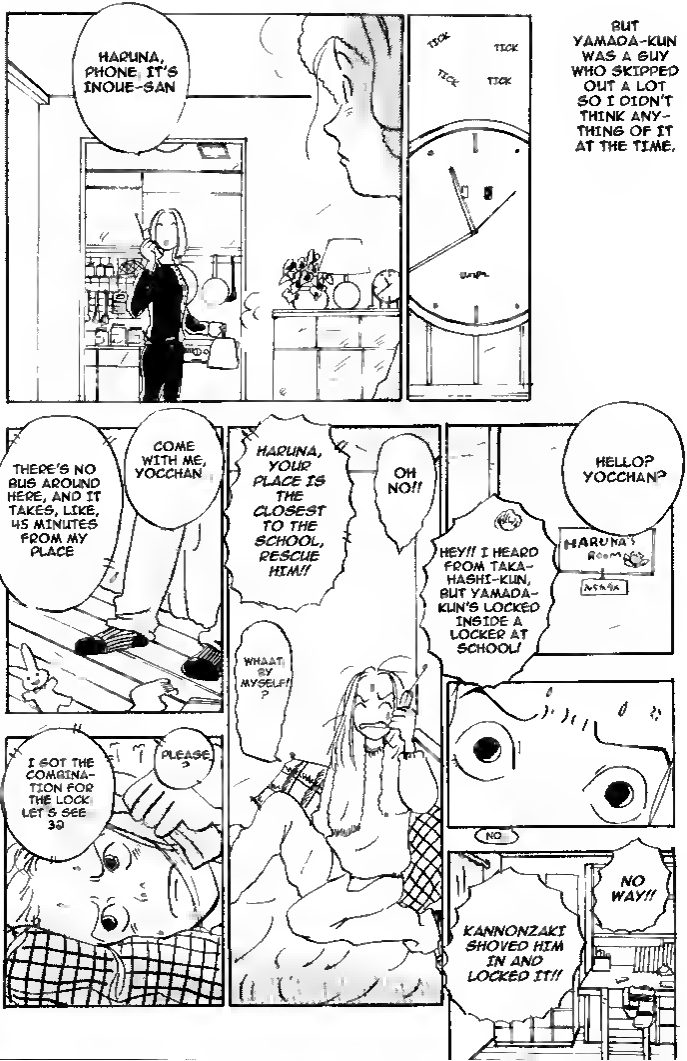


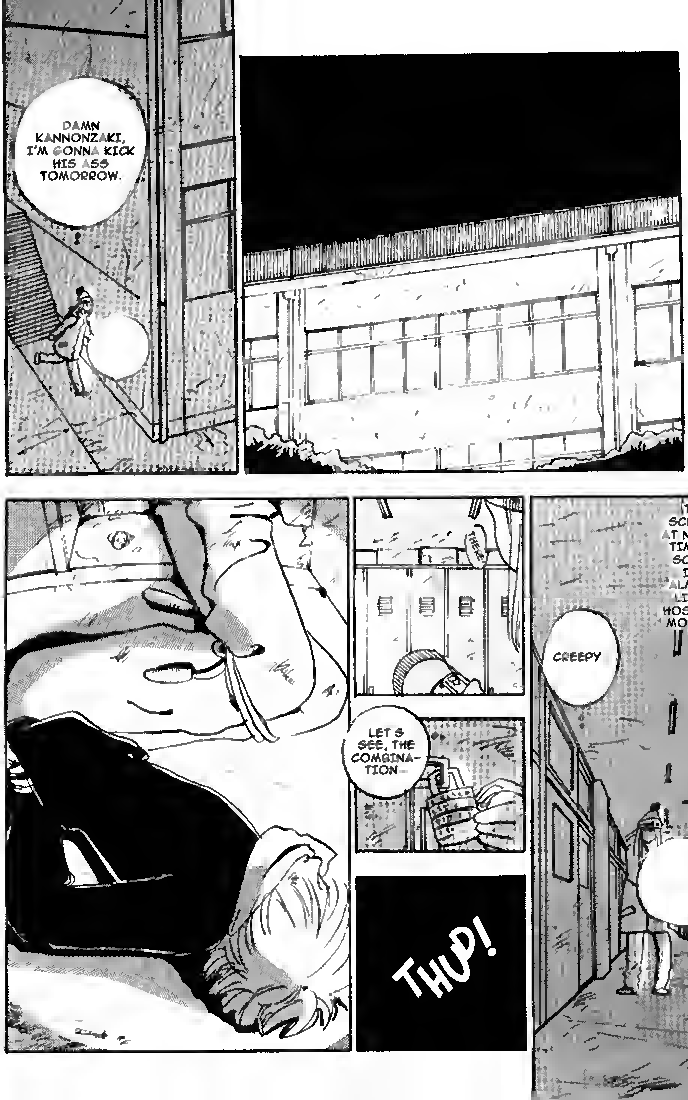

I'M GONNA WATCH "IT'S ALL RIGHT" AT HOME TODAY.
WHY NOT?
WATCH IT AT MY PLACE.
HELL NO.
HEY WANNA COME BY MY PLACE TODAY?
MY MOM'S NOT HOME.
NO.
WHAT?
WHY'RE YOU IGNORING ME TODAY?
I'M NOT IGNORING YOU.

4TH BLOCK WAS MY BORING-ASS CLASSIC LITERATURE CLASS...

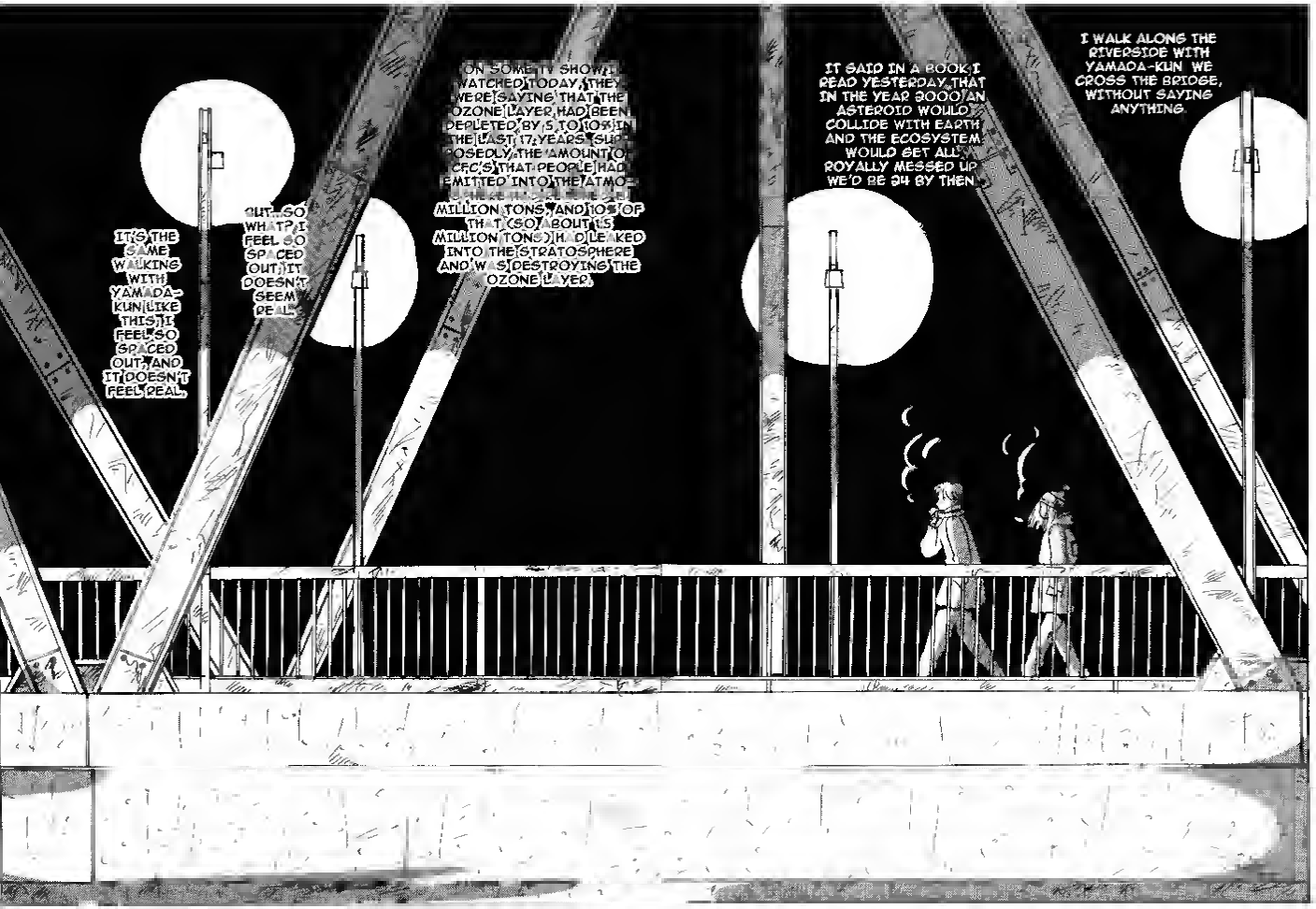
BUT YAMADA-KUN WASN'T IN HIS SEAT.

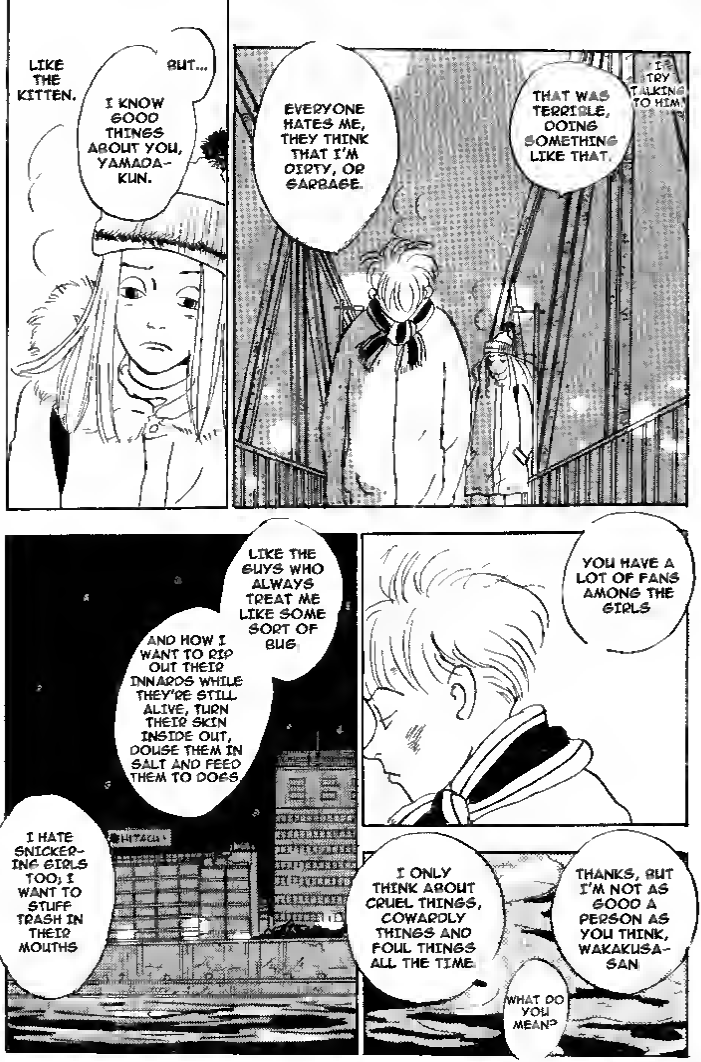



HARUNA, PHONE. IT'S INOUE-SAN
TICK TICK TICK TICK
BUT YAMADA-KUN WAS A GUY WHO SKIPPED OUT A LOT SO I DIDN'T THINK ANY-THING OF IT AT THE TIME.
COME WITH ME, YOCCHAN
THERE'S NO BUS AROUND HERE, AND IT TAKES, LIKE, 45 MINUTES FROM MY PLACE
HARUNA, YOUR PLACE IS THE CLOSEST TO THE SCHOOL, RESCUE HIM!!
OH NO!!
HELLO? YOCCHAN?
HARUNA'S Room
HEY!! I HEARD FROM TAKA-HASHI-KUN, BUT YAMADA-KUN'S LOCKED INSIDE A LOCKER AT SCHOOL!
WHAAT! BY MYSELF!?
I GOT THE COMBINA-TION FOR THE LOCK. LET'S SEE 39
PLEASE?
NO.
NO WAY!!
KANNONZAKI SHOVED HIM IN AND LOCKED IT!!


DAMN KANNONZAKI, I'M GONNA KICK HIS ASS TOMORROW.
THE SCHOOL AT NIGHT-TIME IS SO SCARY. IT'S ALMOST LIKE A HOSPITAL MORGUE
CREEPY
LET'S SEE, THE COMBINATION...
THUD!

AH-CHO O!
.....!? H, HE'S, DEAD!?
ACHOO!
ACHOO!
ACHOO!
ACHOO!
CHOO!
CHOO!
CHOO!
CHOO!
THANK YOU
MY LEGS FELL ASLEEP
BATHROOM, PLEASE TAKE ME TO THE BATH-ROOM


I WALK ALONG THE RIVERSIDE WITH YAMADA-KUN. WE CROSS THE BRIDGE, WITHOUT SAYING ANYTHING.
IT SAID IN A BOOK I READ YESTERDAY THAT IN THE YEAR 3000 AN ASTEROID WOULD COLLIDE WITH EARTH AND THE ECOSYSTEM WOULD GET ALL ROYALLY MESSED UP. WE'D BE 94 BY THEN.
ON SOME TV SHOW I WATCHED TODAY, THEY WERE SAYING THAT THE OZONE LAYER HAD BEEN DEPLETED BY 5 TO 10% IN THE LAST 17 YEARS. SUPPOSEDLY, THE AMOUNT OF CFC'S THAT PEOPLE HAD EMITTED INTO THE ATMOSPHERE [illegible] MILLION TONS, AND 10% OF THAT (SO, ABOUT 1.5 MILLION TONS) HAD LEAKED INTO THE STRATOSPHERE AND WAS DESTROYING THE OZONE LAYER.
BUT...SO WHAT? I FEEL SO SPACED OUT. IT DOESN'T SEEM REAL.
IT'S THE SAME WALKING WITH YAMADA-KUN LIKE THIS. IT FEELS SO SPACED OUT AND IT DOESN'T FEEL REAL.


LIKE THE KITTEN.
BUT... I KNOW GOOD THINGS ABOUT YOU, YAMADA-KUN.
EVERYONE HATES ME, THEY THINK THAT I'M DIRTY, OR GARBAGE.
THAT WAS TERRIBLE, DOING SOMETHING LIKE THAT.
I'LL TRY TALKING TO HIM
LIKE THE GUYS WHO ALWAYS TREAT ME LIKE SOME SORT OF BUG
AND HOW I WANT TO RIP OUT THEIR INNARDS WHILE THEY'RE STILL ALIVE, TURN THEIR SKIN INSIDE OUT, DOUSE THEM IN SALT AND FEED THEM TO DOGS.
I HATE SNICKERING GIRLS TOO; I WANT TO STUFF TRASH IN THEIR MOUTHS
YOU HAVE A LOT OF FANS AMONG THE GIRLS
I ONLY THINK ABOUT CRUEL THINGS, COWARDLY THINGS AND FOUL THINGS ALL THE TIME.
THANKS, BUT I'M NOT AS GOOD A PERSON AS YOU THINK, WAKAKUSA-SAN
WHAT DO YOU MEAN?

I'M A HOMO-SEXUAL
YOU CAN SAY I'M GAY, A FAG, QUEER, A PERVERT, WHAT-EVER
BUT YOU'RE GOING OUT WITH TAJIMA-SAN, AREN'T YOU?
THAT'S CHEATING
NO, SHE DOESN'T
I FEEL REALLY BAD FOR TAJIMA-SAN, BUT...
DOES TAJIMA-SAN KNOW?
THIS IS THE FIRST TIME I'VE TOLD A NORMAL PERSON MYSELF

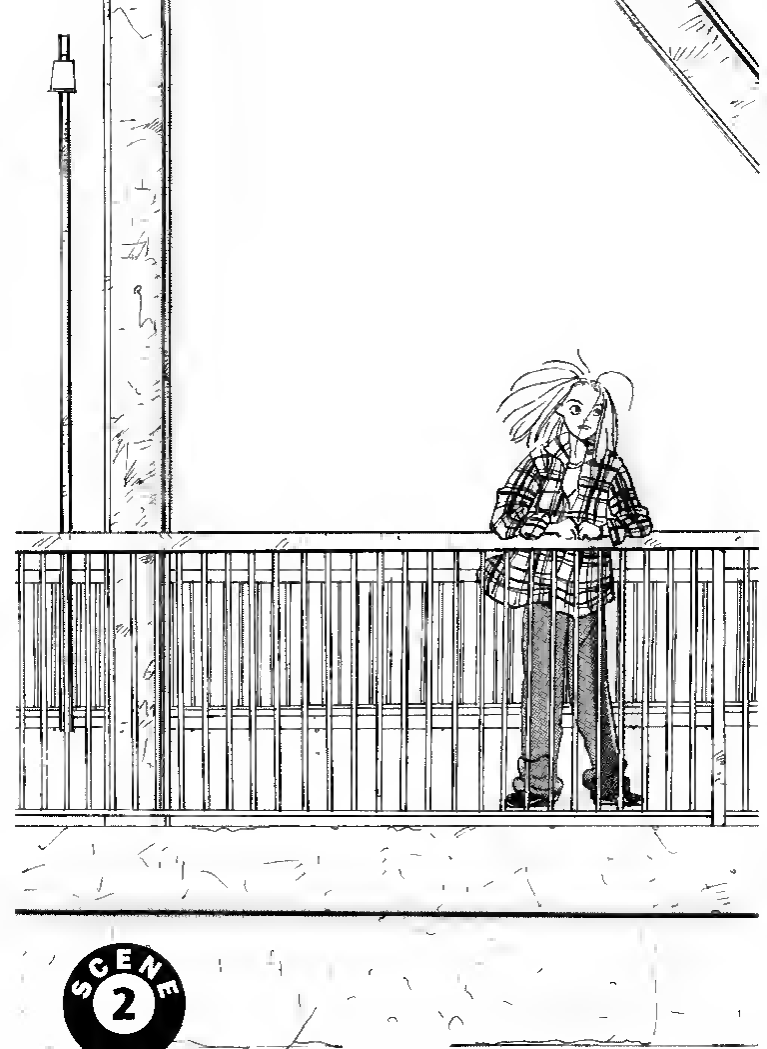
THE OCEAN ISN'T VERY CLOSE, BUT I DID IN FACT SMELL THE OCEAN.

AND I DID IN FACT HEAR THE SOUND OF A STEAM WHISTLE.

MAYBE I WAS TRIP-PING OUT FROM EXHAUSTION AND HUNGER.

THE EASTERN SKY BEGAN TO GET A BIT BRIGHTER.

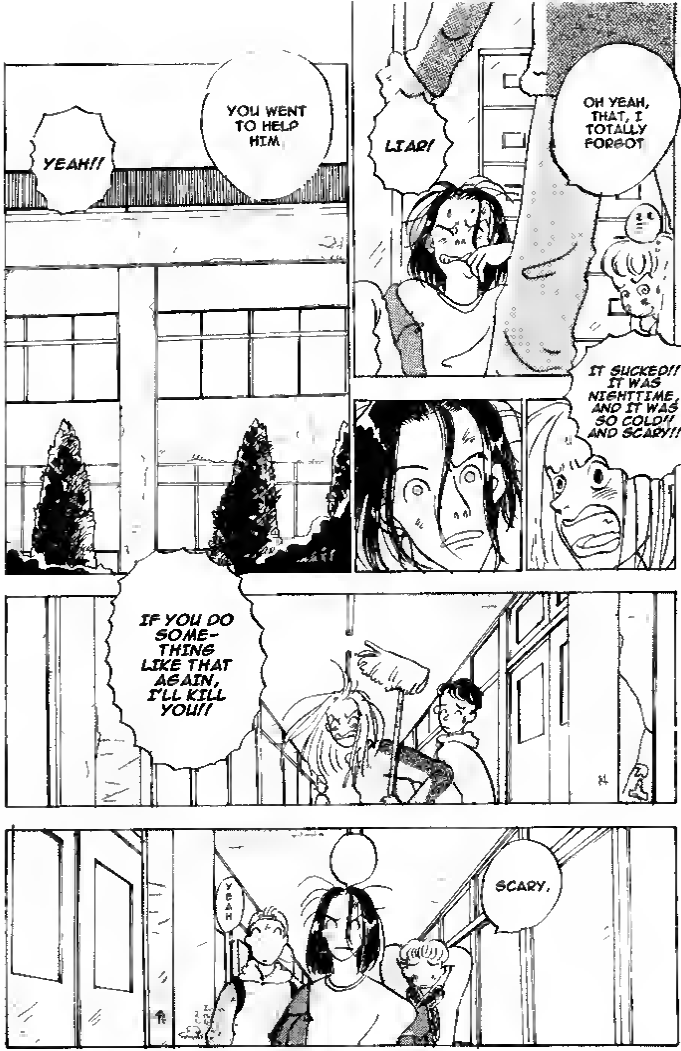
MORNING HAD COME.


SCENE
2

POCHI-, POCHI POCHI
HERE POCHI!
C'MERE!

NOW, LET'S GO.
DID YOU FIND SOMETHING GOOD?
WE'RE GOING HOOOME!
POCHI!
YANNONZAKIIII!!

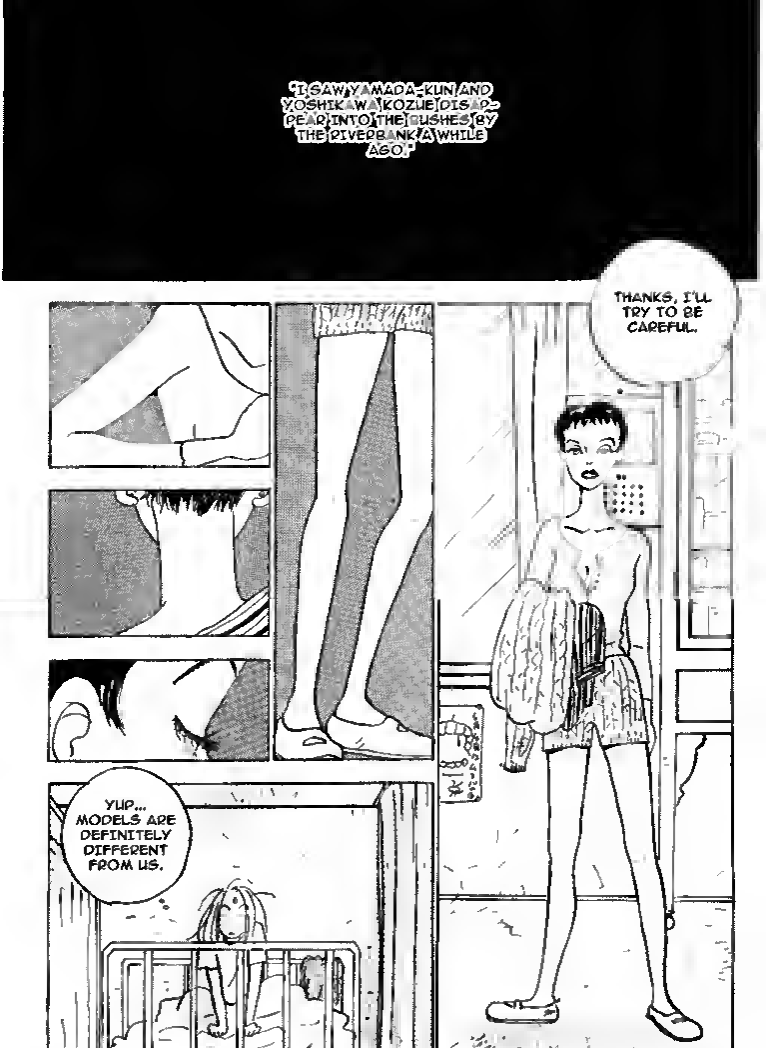
MORNIN'
HEY WAKAKUSA -CHAN.
'SUP
バキ
ボコ
ドド
YOU GUYS?! WHY'D YOU DO SOME-THING LIKE THAT!?
DO WHAT!?
YAMADA -KUN!!
LOCKER!!
ハハハ
THAT WAS TEPPI-BLE!!
TYING HIM UP LIKE THAT!!


YEAH!!
YOU WENT TO HELP HIM.
LIAR!
OH YEAH, THAT, I TOTALLY FORGOT.
IT SUCKED!! IT WAS NIGHTTIME, AND IT WAS SO COLD!! AND SCARY!!
IF YOU DO SOME-THING LIKE THAT AGAIN, I'LL KILL YOU!!
YEAH
SCARY.

AS EXPECTED, YAMADA-KUN MISSED SCHOOL THAT DAY.
OF COURSE HE DID. HE SPENT 10 HOURS IN A PITCH-BLACK BOX, WHERE HE WAS COLD AND HUNGRY, AND THIRSTY, AND HAD TO GO THE BATHROOM....
HEY
IT'S TAJIMA KANNA
SO LIKE, I WENT HOME, BUT IT WAS LATE, AND UGO UGO QUIGA WAS ALREADY OVER.
HEY, SO WHAT'D YOU DO AFTER-WARDS?
GOD I'M STUPID...
AND MOM GOT ALL MAD AT ME.
OH YEAH?
MAYBE SHE'S LOOKING FOR YAMADA-KUN.

ALL THAT STUFF ABOUT HOW OUR PRINCIPAL AND VICE PRINCIPAL ARE GAY S&M BUDDIES.
THAT'S TERRIBLE!!
THAT HE'S A HOMO? DUNNO, HE MIGHT BE BI
WONDER IF THOSE RUMORS ARE REAL...
TAKAHASHI-KUN'S THE SOURCE OF THAT RUMOR, ISN'T HE?
THE CROQUETTES FROM MARUYAMA MEATS IN THE SHOPPING MALL CONTAIN WORMS.
NABISCO BISCUITS ARE BAKED SO THAT WHEN YOU STARE AT THEM CAREFULLY, YOU CAN SEE JESUS' FACE ON THEM
THAT IS SO BAD!
TAKAHASHI-KUN'S RUMORS ARE ALL LIES.
I'M GONNA GET SOME SLEEP.
YUP
LATER
NURSE'S OFFICE?
I CAN'T STAND IT ANYMORE, TOO SLEEPY.
TAOIMA-SAN DOESN'T KNOW THAT YAMADA-KUN REALLY DOESN'T FEEL ANY-THING FOR HER.

I FEEL A LOT BETTER NOW, SENSEI.
I'LL ATTEND MY NEXT CLASS
REALLY? YOUR ANEMIA SURE IS TROUBLE-SOME,,
YOU CAN'T RELY SOLELY ON VITAMIN SUPPLE-MENTS, THEY'RE STRONG, AND CAN PUT A STRAIN ON YOUR STOMACH THEY'RE STRICTLY SUPPLEMENTS FOR YOUR REGULAR MEALS
YEAH,
I'M TAKING VITAMIN SUPPLE-MENTS, BUT—
YOU HAVE TO EAT A GOOD BALANCE OF LIVER, EGGS MEAT, FISH, DAIRY PROD-UCTS, BOTH LIGHT- AND DARK-COLORED VEGETABLES AND GRAINS
YOU HAVE TO; YOU'RE STILL GROWING.
DID YOU EAT BREAK-FAST?
IT'S YOSHIKAWA KOZUE


"I SAW YAMADA-KUN AND YOSHIKAWA KOZUE DISAPPEAR INTO THE BUSHES BY THE RIVERBANK A WHILE AGO."
THANKS, I'LL TRY TO BE CAREFUL.
YUP... MODELS ARE DEFINITELY DIFFERENT FROM US.

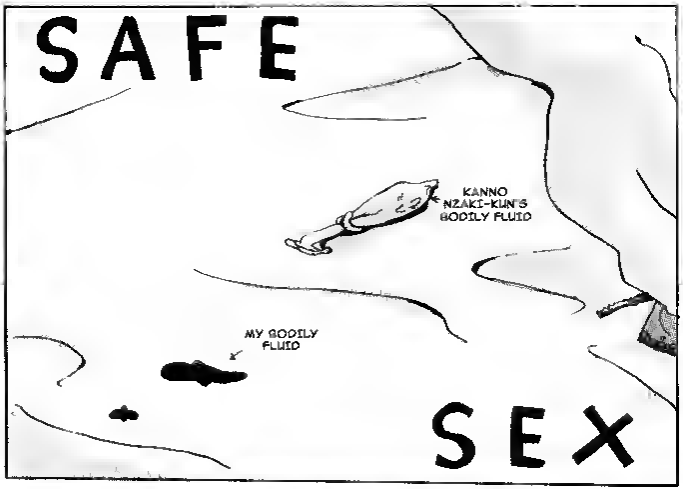
LIARS!
DUNNO.
NOPE.
DO YOU KNOW WHERE WAKAKUSA IS?
INOUE!! OYAMA!!
KANNONZAKI-KUN IS A BULLY. BUT HE'S GOOD-LOOKING.
SHE EVEN KEPT THE FACT THEY WERE GOING OUT A SECRET.
HARUNA'S AWFULLY TIGHT-LIPPED ABOUT THAT STUFF.
DUNNO.
HEY, AREN'T HARUNA AND KANNONZAKI, LIKE, A BIT SCARY LATELY?
I SO DON'T LIKE KANNONZAKI-KUN.
HE'S THE WORST.
DUNNO.

OHHHHHHH, TAKAHASHI-KUN NEVER BUYS ME ANYTHING
I'VE ALSO GOT THIS CLARENCE...
IS IT FROM THAT 38-YEAR OLD?
YEP
THAT'S SO COOL...
TADAA!! CHANEL EYE SHADOW
WOW, THE COLORS ARE SO NICE!!
ANYWAY CHECK IT OUT ♥
HARUNA DOESN'T HAVE ANY GOOD TASTES IN GUYS
WAKA-KUSA!!
WHAT'S WRONG?
OH, NOTHING
COME HERE!!
SCREW OFF...!
COME WITH ME!! WE HAVE TO TALK!!
WHAT...? I WAS FINALLY GOING TO GET SOME SLEEP...

I'M ALWAYS SO PISSED OFF LATELY!!
YOU!! WHAT'S WRONG WITH YOU!? WHY'RE YOU ACTING LIKE THAT!?
CHERRY
NOD
YOU'VE BEEN ACTING WEIRD SINCE LAST FALL!
YOU WERE THE ONE WHO SAID WE SHOULD SNEAK OUT FOR A ONE-NIGHT VACATION TOGETHER.
BUT SINCE THEN
YOU DIDN'T GIVE ME ANYTHING FOR VALENTINE'S!!
SO COLD.
DUNNO
WHAT?
YOU BRUSHED ME OFF ON CHRISTMAS AND NEW YEAR'S TOO. AND WHENEVER I CALL YOU, YOU ALWAYS MAKE UP SOME SORT OF EXCUSE AND HANG UP.

LAST SUMMER,
I HAD SEX WITH
KANNONZAKI-KUN.

NOT BECAUSE
"I LOVED HIM",
IT WAS MORE THAT I
JUST WANTED TO TRY IT
OUT I THINK.



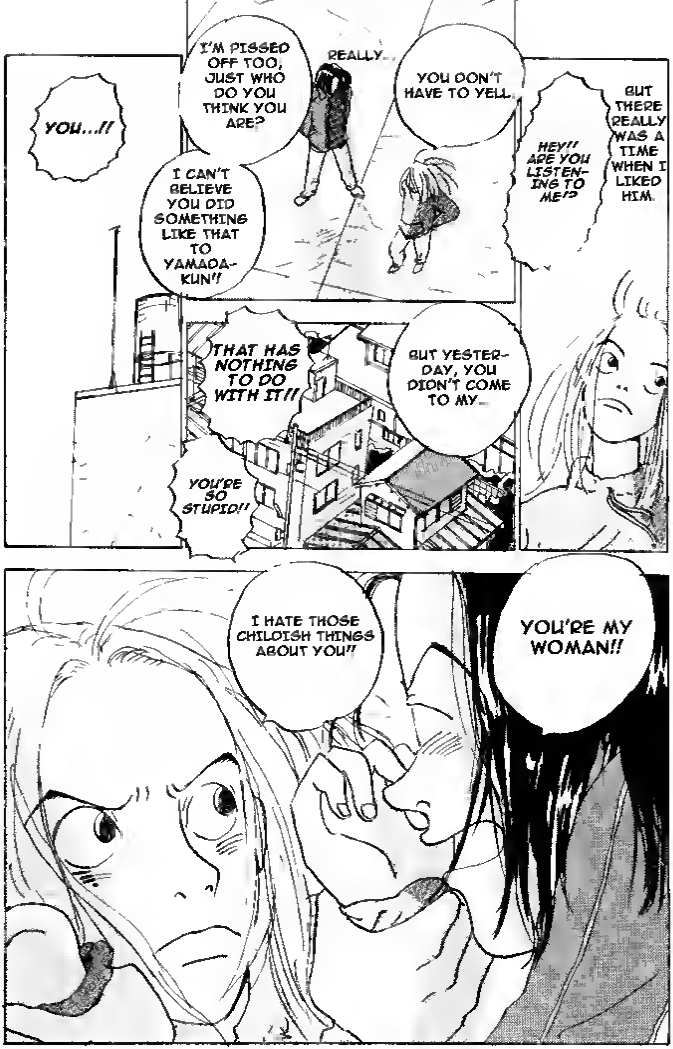

MY SENTIMENTS ABOUT THE WHOLE THING:

(1) IT ISN'T AS BIG OF A DEAL AS I HAD IMAGINED.

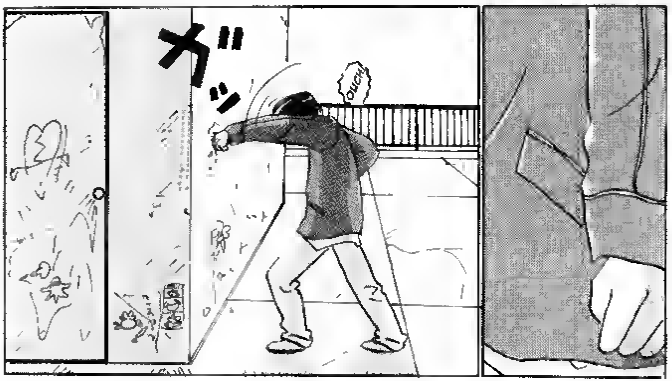
(2) IT'S A STRANGER ACT THAN WHAT I HAD IMAGINED (THOSE WEIRD POSITIONS, AND WEIRD MOTIONS)

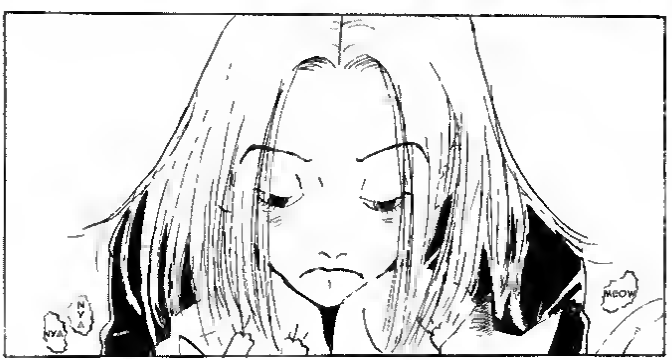
(3) IT'S EASY TO HOLD SPECIAL EMOTIONS FOR THE OTHER PERSON.

(4) SEX WITHOUT THE PURPOSE OF REPRODUCTION HOLDS MANY CONTRADICTIONS AND MYSTERIES.


YOU...!!
I'M PISSED OFF TOO, JUST WHO DO YOU THINK YOU ARE?
I CAN'T BELIEVE YOU DID SOMETHING LIKE THAT TO YAMADA-KUN!!
REALLY...
YOU DON'T HAVE TO YELL.
HEY!! ARE YOU LISTENING TO ME!?
BUT THERE REALLY WAS A TIME WHEN I LIKED HIM.
THAT HAS NOTHING TO DO WITH IT!!
YOU'RE SO STUPID!!
BUT YESTERDAY, YOU DIDN'T COME TO MY...
I HATE THOSE CHILDISH THINGS ABOUT YOU!!
YOU'RE MY WOMAN!!

BA-RRIER-!
HEY!!
ARE YOU AND YAMADA
I'M GOING HOME!! I DIDN'T GET ANY SLEEP LAST NIGHT, THANKS TO A CERTAIN SOMEBODY!
WHERE'RE YOU GOING!?
LET GO!!
BLOCK!!
OUCH!




I STILL DO NOT KNOW WHAT IT IS LIKE TO LOVE PEOPLE

I THOUGHT ABOUT HOW MAYBE, I LIKED THINGS LIKE THESE BETTER THAN KAN-NONZAKI-KUN, OR YAMADA-KUN, OR MY FRIEND YOCCHAN OR RUMI-CHAN, OR MOM.

BEFORE I MADE MY EARLY EXIT FROM SCHOOL, I FED THE STRAY CATS IN THE CORNER OF THE SCHOOLYARD SOME MILK.

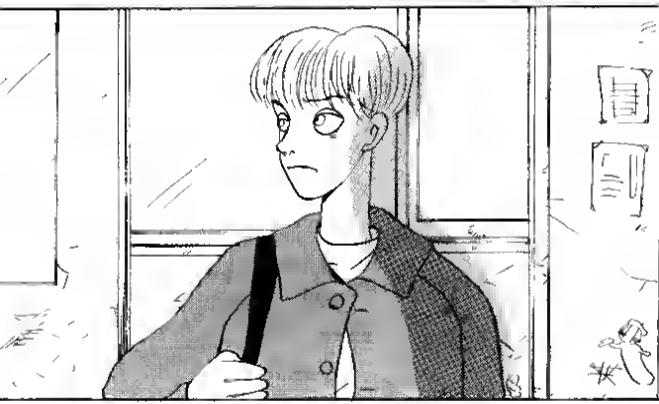
SCENE
3

ON THE WAY TO SCHOOL, YOU CAN SEE A SMALL FACTORY LETTING OFF WHITE SMOKE

(I WONDER WHAT THEY ARE MAKING IN THAT FACTORY? WE LIVE WHILE SURROUNDED BY MANUFACTURED GOODS, YET WE HAVE NO IDEA HOW THOSE THINGS ARE CREATED.)

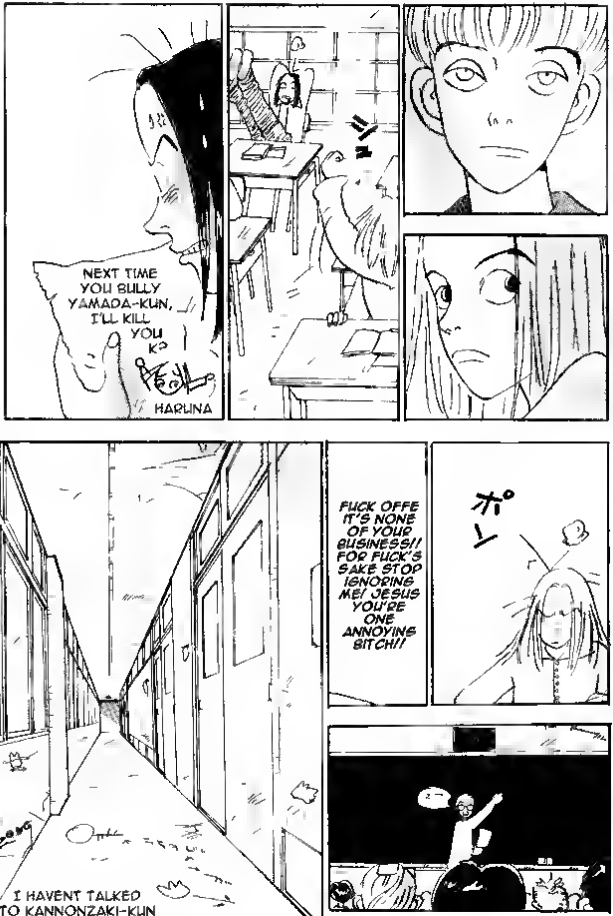
DEPENDING ON THE WAY THE WIND BLOWS, YOU CAN SMELL THE SMOKE.

IT'S A CHEMICAL SMELL, AN IONIZED SMELL.

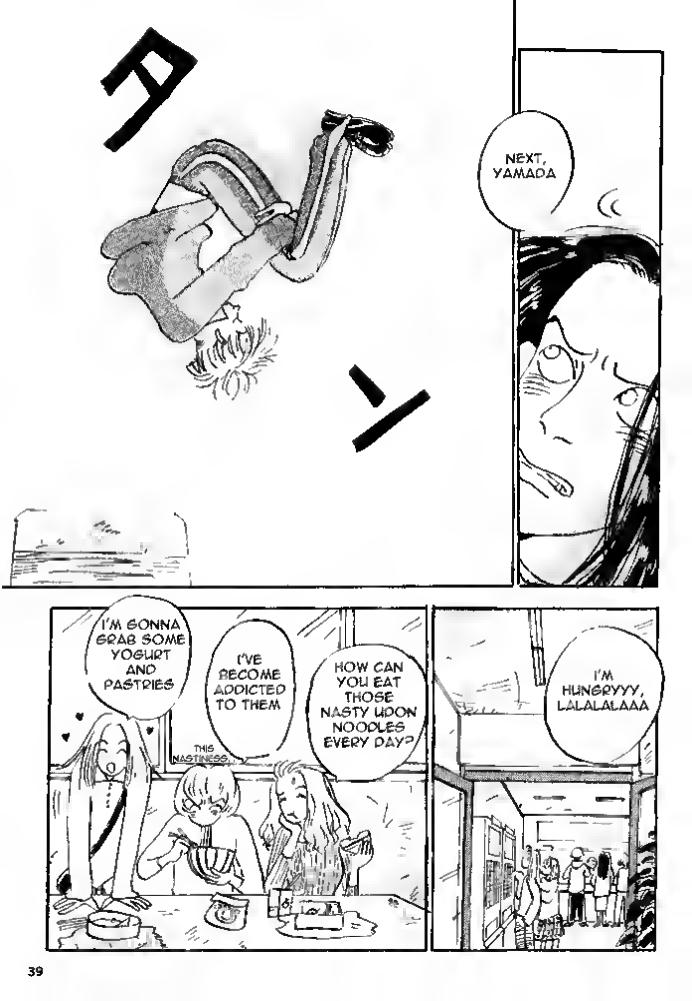


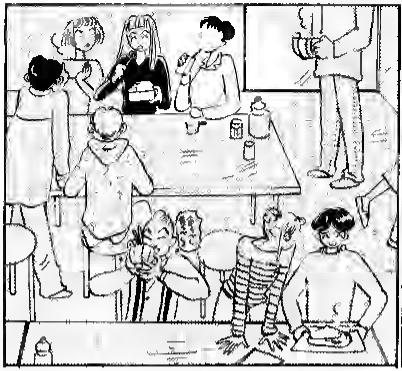
TWO WEEKS AFTER THE INCIDENT, YAMADA-KUN FINALLY SHOWED UP AT SCHOOL.

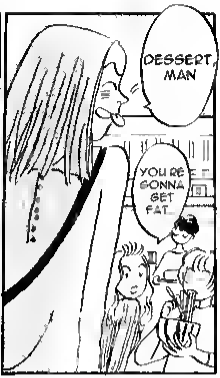
HE HAD GOTTEN EVEN THINNER.

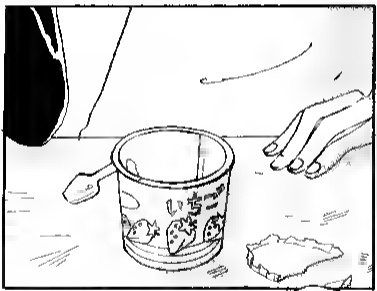

NEXT TIME YOU BULLY YAMADA-KUN, I'LL KILL YOU ko
HARUNA
シュ
ポソ
FUCK OFFE IT'S NONE OF YOUR BUSINESS!! FOR FUCK'S SAKE STOP IGNORING ME! JESUS YOU'RE ONE ANNOYING BITCH!!
I HAVENT TALKED TO KANNONZAKI-KUN FOR THESE PAST TWO WEEKS EITHER

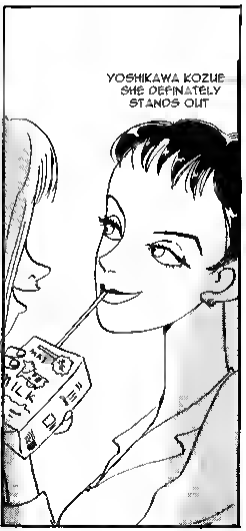
I NEVER GET LAID.
I DON'T GET ANY CHOCOLATES ON VALENTINES
I BOUGHT HER A MOONSTONE RING FOR HER BIRTHDAY, BUT SHE NEVER PUTS IT ON
*
DAMN
SHE WONT EVEN TALK TO ME
HOW RE WE DOING?
YO, SO HOW'RE YOU AND WAKAKUSA-CHAN DOING LATELY?
* THAT SUCKS
NEXT !!
HEHE JOKE
MAYBE SHE HAS ANOTHER MAN NOW
ARRGGH, IT PISSES ME OFF
THAT'S SOMETHING THAT, LIKE, COULD HAPPEN
I MEAN, FOR EXAMPLE
HEY!! WHAT THE HELL DO YOU MEAN!?
WHAT'D YOU JUST SAY!?

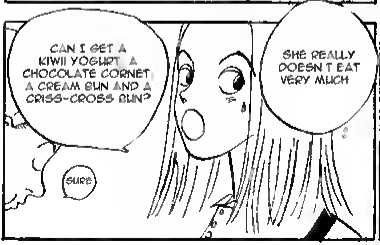

NEXT, YAMADA
I'M HUNGRYYY, LALALALAAA
I'M GONNA GRAB SOME YOGURT AND PASTRIES
I'VE BECOME ADDICTED TO THEM
HOW CAN YOU EAT THOSE NASTY UDON NOODLES EVERY DAY?
THIS NASTINESS




DESSERT, MAN
YOU'RE GONNA GET FAT.




YOSHIKAWA KOZUE
SHE DEFINATELY STANDS OUT

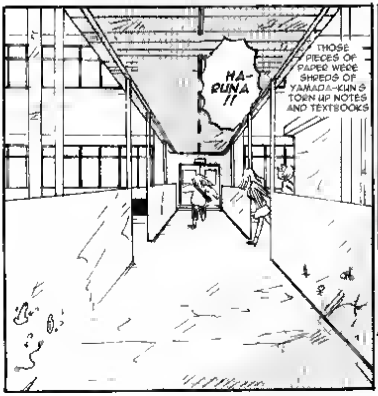

CAN I GET A KIWII YOGURT, A CHOCOLATE CORNET, A CREAM BUN AND A CRISS-CROSS BUN?
SURE.
SHE REALLY DOESN'T EAT VERY MUCH

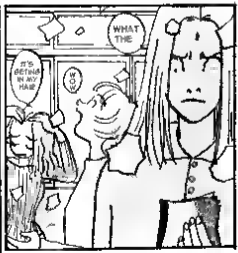
ズズ
ボオ
ドカ
I'M TELLING YOU TO STRIP!!
WHAT?
STRIP!!!

HEY HARUNA?
AHH SO FULL
*YUP, YOUR TUMMY'S FULL
WHAT'S GOING ON WITH YOU AND KANNON-ZAKI-KUN?
NOTHING
YOU SHOULDN'T BE TOO COLD TOWARDS HIM
GUYS CHEAT SO EASILY
WHATEVER
I WAS SO PISSED OFF WHEN TAKAHASHI-KUN CHEATED ON ME
OH C'MON
SUMI-CHAN SAY SOMETHING
HMM
AH
IT DOESN'T MATTER HARUNA AND KANNON-ZAKI-KUN WEREN'T REALLY A GOOD MATCH
WHAT'S THIS?

PLAP

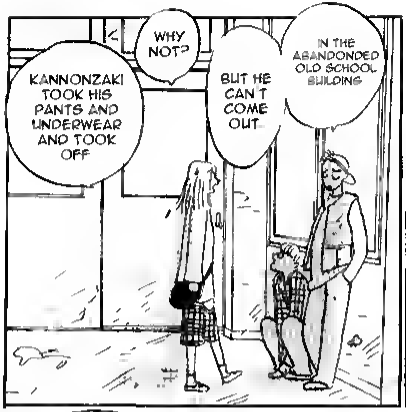
A PAPER BLIZZ-ARD

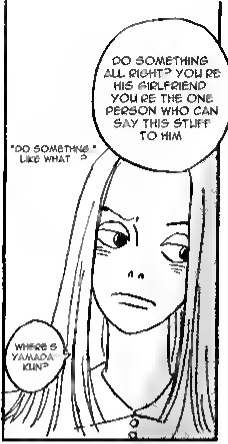

HA-RUNA !!
THOSE PIECES OF PAPER WERE SHREDS OF YAMADA-KUN'S TORN-UP NOTES AND TEXTBOOKS

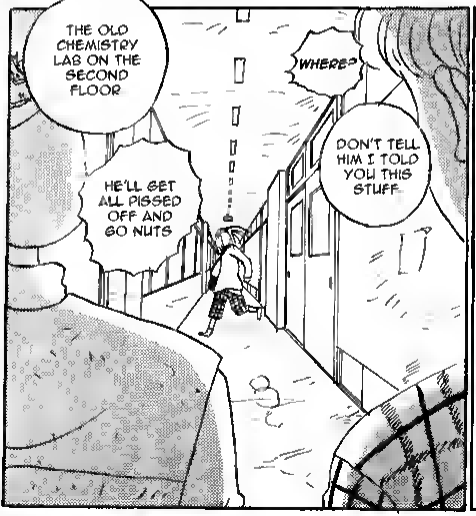

WHAT THE
IT'S BETHUNE IN MY HAIR!!

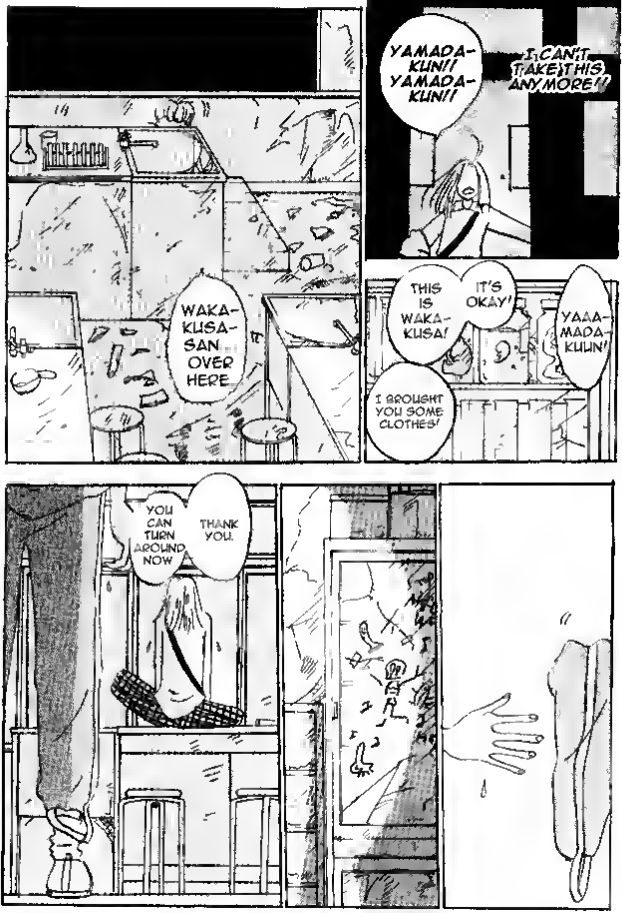
HIRO-YAMADA

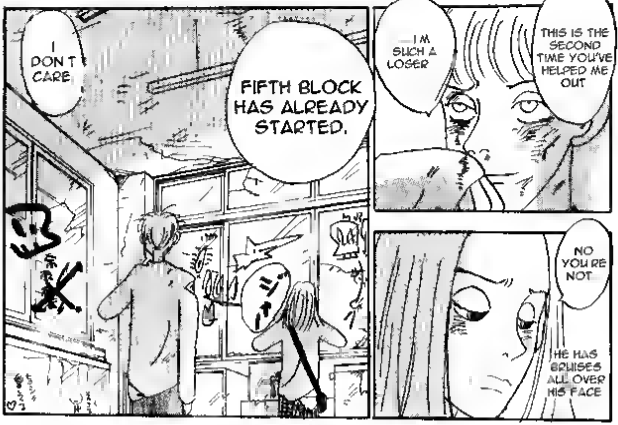
LIAR!!
DUNNO
YAMA-DA-KUN?
HE'S SKIPPING CLASS IN THE PM
HEY!! WHERE'S KANNON-ZAKI!!
WHAT!?
HEY WAKA-KUSA
C MERE
WE BULLIED YAMADA FOR FUN, BUT THAT SHIT AIN'T FOR FUN
HE'S SNAPPED
THE GUY'S FREAKY
HEY THIS S SERIOUS
WHAT THE HELL DO YOU WANT!?
I MEAN


KANNONZAKI TOOK HIS PANTS AND UNDERWEAR AND TOOK OFF
WHY NOT?
BUT HE CAN'T COME OUT
IN THE ABANDONDED OLD SCHOOL BUILDING

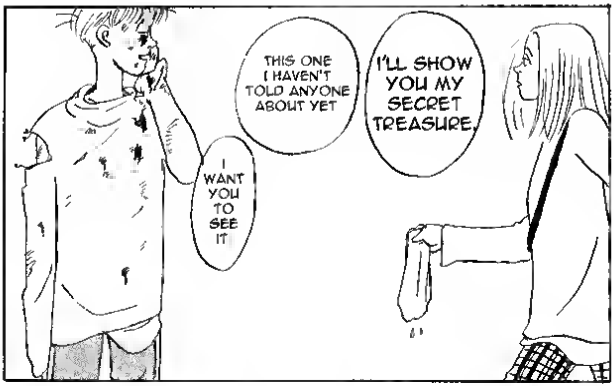

DO SOMETHING ALL RIGHT? YOU'RE HIS GIRLFRIEND YOU'RE THE ONE PERSON WHO CAN SAY THIS STUFF TO HIM
"DO SOMETHING" LIKE WHAT...?
WHERE'S YAMADA KUN?


THE OLD CHEMISTRY LAB ON THE SECOND FLOOR
HE'LL GET ALL PISSED OFF AND GO NUTS
WHERE?
DON'T TELL HIM I TOLD YOU THIS STUFF


YAMADA-KUN!! YAMADA-KUN!!
I...CAN'T...TAKE...THIS ANYMORE!!
WAKA-KUSA-SAN OVER HERE
THIS IS WAKA-KUSA!
IT'S OKAY!
YAAA-MADA-KUUN!
I BROUGHT YOU SOME CLOTHES!
YOU CAN TURN AROUND NOW
THANK YOU.


I DON'T CARE.
FIFTH BLOCK HAS ALREADY STARTED.
ジー
...I'M SUCH A LOSER
THIS IS THE SECOND TIME YOU'VE HELPED ME OUT
NO YOU'RE NOT.
HE HAS BRUISES ALL OVER HIS FACE

WAKA-KUSA-SAN.



OH I HAVE A CHOCOLATE CORNET LEFT OVER IF YOU WANT IT
I'M HUNGRY
AWE-SOME
GYURO
SURE
WHAT IS IT? I FEEL A BIT SCARED BUT...
SFX RUMBLE
HEH YOU WERE LEERING IT ALL HANG JUST A FEW MINUTES AGO
COME ON!
LOOKING LIKE THIS?
WANNA JUST SPLIT AND GO GRAB SOMETHING TO DRINK?
I COULD USE A WARM DRINK

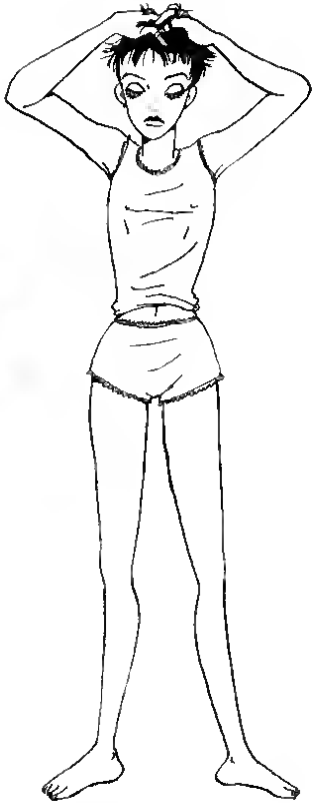
WE WOULD MEET AT 6:15 OUR DESTINATION THE BUSHES ON THE RIVERBANK

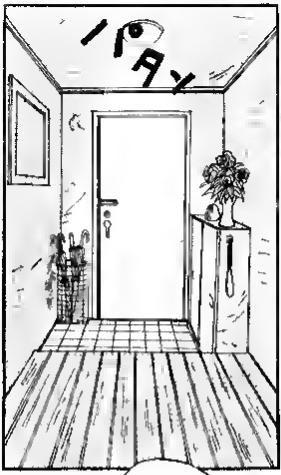
HE PROMISED TO SHOW ME HIS SECRET TREASURE THAT NIGHT

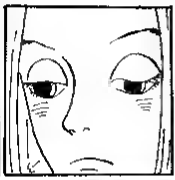
I FELT A STRONG SENSE OF RELIEF (FOR SOME REASON I WAS REALLY NERVOUS AT THE TIME)

THAT WAS THE FIRST TIME THAT I HAD TALKED CANDIDLY WITH YAMADAKUN,

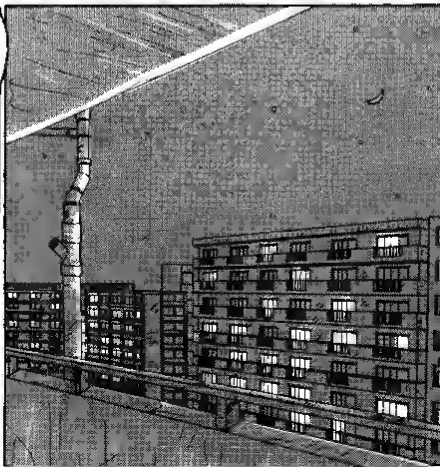
## SCENE-4





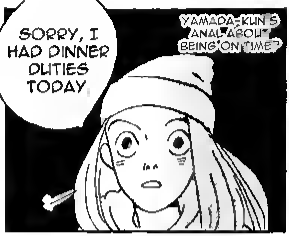


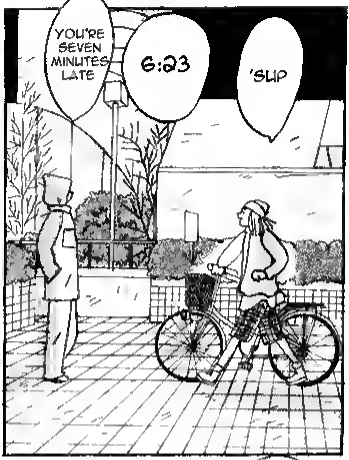
I'M GOING TO INOUE-CHAN'S. I'LL BE COMING HOME AROUND 8. IF I REMEMBER, I'LL CALL. IS INSIDE THE POT ON THE STOVE AND INSIDE THE FRIDGE.

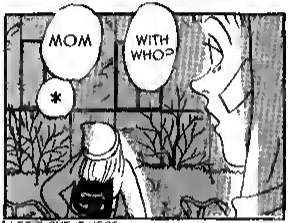


IT'S A PLACE THAT'S WAS PURCHASED AND THEN IGNORED AND THE WEEDS HAVE GROWN ALL OVER THE PLACE.
THE PLACE THE RUSHES NEAR OUR SCHOOL.
I'M GOING TO GO OUT NOW, AND H-VE-Y-MADA-KUN SHOW ME HIS SECRET TREASURE.
IT'S LIKE THAT FEELING YOU GET JUST BEFORE YOU JUMP OFF THE DIVING BOARD INTO A SWIMMING POOL.
BUT IT'S NOT A BAD FEELING.
MY HOUSE (WELL, CONDO) IS ON THE 10TH FLOOR AND WHEN I TAKE A LOOK OUTSIDE FROM THERE, I FEEL LIKE MY LEGS ARE GOING TO BUCKLE AND GO WEAK (I'VE LIVED THERE FOR 10 YEARS).
MILK
YES, THIS IS THE OYAMA RESIDENCE.
YES, ONE MOMENT PLEASE.
SFX: TRRR TRRR
SFX: TRRR TRRR
PHONE
SOME GUY.
HIS NAME IS KANNON-ZAKI
RLIMI.
PIP
PIP

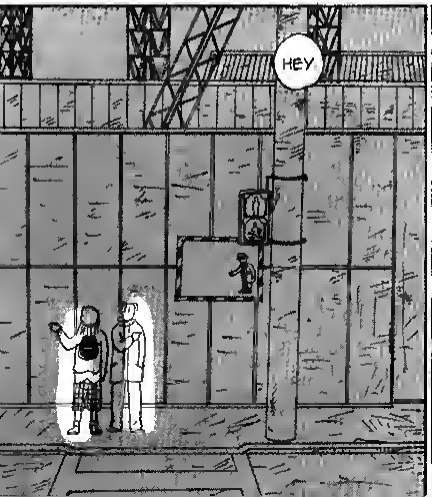
ANYWAYS WHAT DO YOU WAN?
MY OLDER SISTER
WHO WAS THAT PER-SON?
PIP.
PIP
SHUT UP, BITCH
THANKS TO YOU OUR MONTHLY PHONE BILL IS...
DON'T TALK SO LONG ON THE PHONE OK?
YEAH, YEAH
ONE "YES" IS ENOUGH.

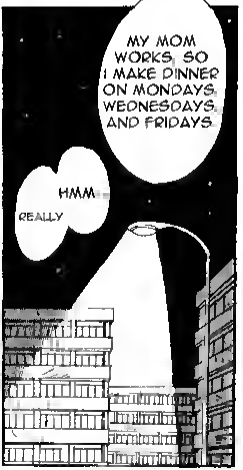


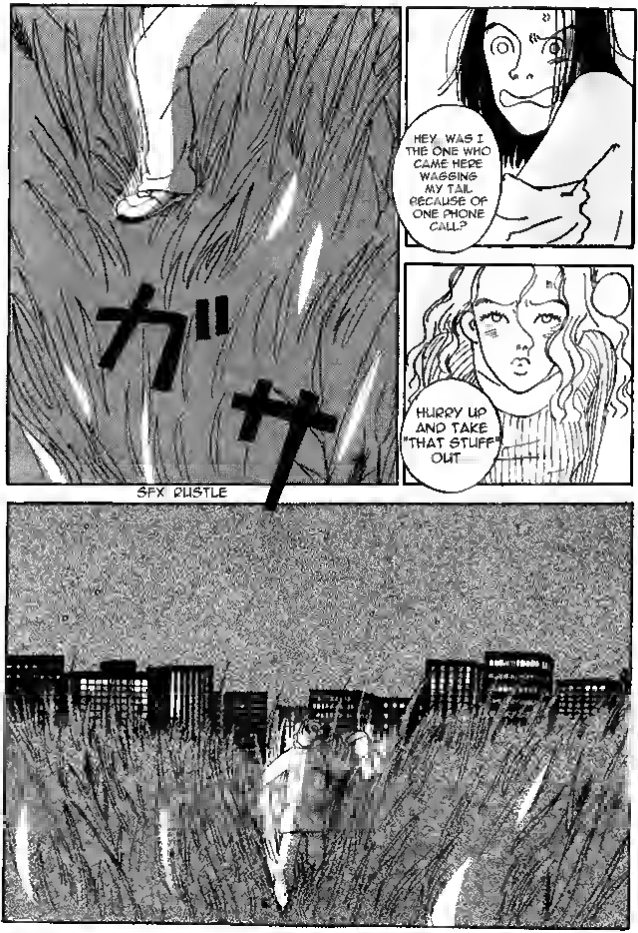




* LET'S PUT IT HERE



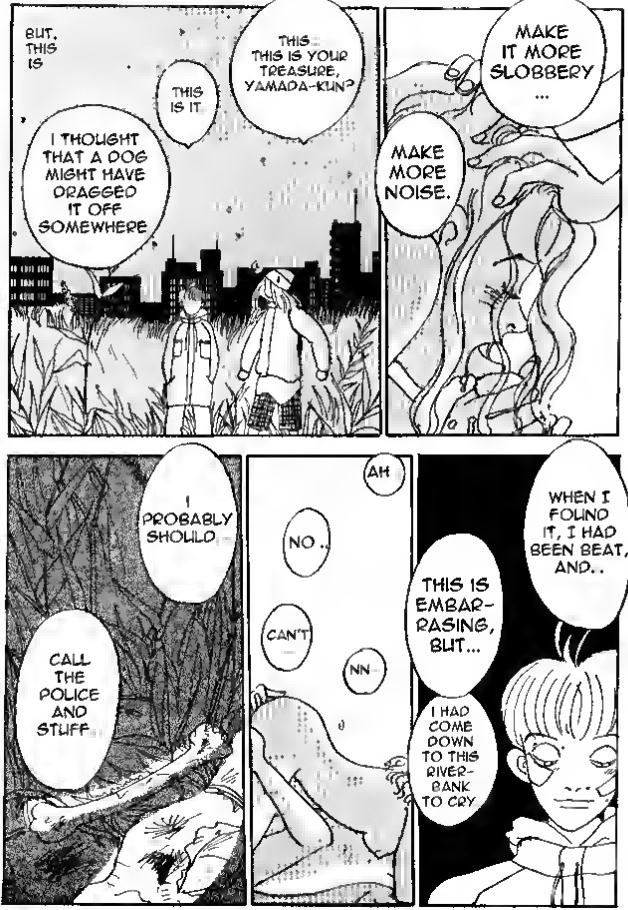



I FEEL SORRY FOR KANNA
DAMN
AND HE'S WALKING WITH YET ANOTHER GIRL..!
24 OPEN
SHADOW FALLS DOWN A STAIRWAY
THAT'S YAMADA, FROM CLASS A
IT'S OK, IT'S ALL GOOD
MOM'S GONE OFF TO DANCE SCHOOL AND DAD'S AWAY ON A BUSINESS TRIP
ARE YOU SURE IT'S OKAY?
IT WOULD SUCK TO NOT "HAVE FUN" ON A DAY LIKE THIS
WHAT A SELFISH GUY

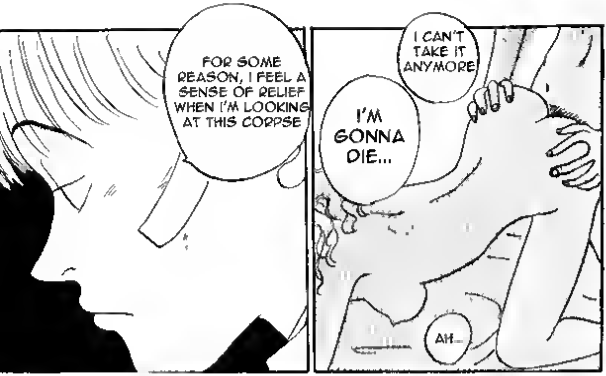

カサ
HEY, WAS I THE ONE WHO CAME HERE WAGGING MY TAIL BECAUSE OF ONE PHONE CALL?
HURRY UP AND TAKE "THAT STUFF" OUT
SFX RUSTLE

IT'S SOMEWHERE AROUND HERE
HOUGH IT WAS A SNAKE OR IT WAS A ROPE
PEOPLE FROM SCHOOL STILL MIGHT BE WANDERING AROUND
MAYBE WE SHOULD HAVE COME A BIT LATER AT NIGHT
SHUT UP THIS HAS NOTHING TO DO WITH HER
DON'T WORRY ABOUT IT
I MIGHT HAVE RUSHED YOU WHEN YOU WERE MAKING DINNER
AH
DID YOU DO THIS STUFF WITH HARUNA TOO?

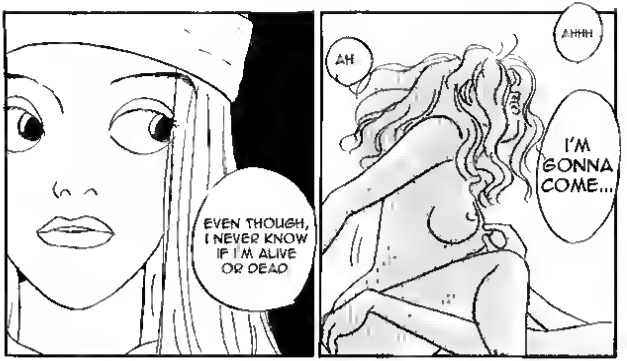
HERE IT IS.
THIS IS MY
TREASURE


BUT, THIS IS
I THOUGHT THAT A DOG MIGHT HAVE DRAGGED IT OFF SOMEWHERE
THIS IS IT
THIS... THIS IS YOUR TREASURE, YAMADA-KUN?
MAKE IT MORE SLOBBERY ...
MAKE MORE NOISE.
I PROBABLY SHOULD...
CALL THE POLICE AND STUFF...
AH
NO..
CAN'T
NN
WHEN I FOUND IT, I HAD BEEN BEAT, AND..
THIS IS EMBARRASING, BUT...
I HAD COME DOWN TO THIS RIVERBANK TO CRY

I FOUND IT LAST FALL. BACK THEN THERE WAS STILL SOME FLESH ON IT.
SHOCKED?
NN
MM
MN
FLESH... SHIT, THIS IS A PERSON!


FOR SOME REASON, I FEEL A SENSE OF RELIEF WHEN I'M LOOKING AT THIS CORPSE
I'M GONNA DIE...
I CAN'T TAKE IT ANYMORE
AH...

WHEN I'M LOOKING AT THIS BODY, IT GIVES ME COURAGE

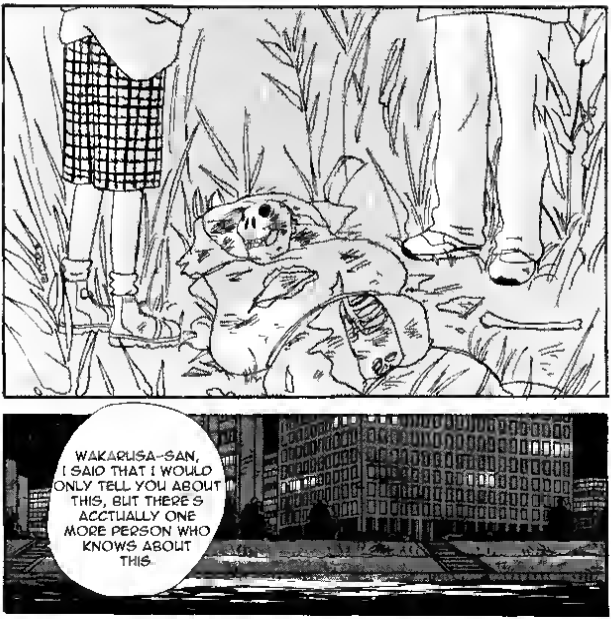

EVEN THOUGH, I NEVER KNOW IF I'M ALIVE OR DEAD
AH
AHHH
I'M GONNA COME...

BUT IT JUST DIDN'T FEEL REAL.

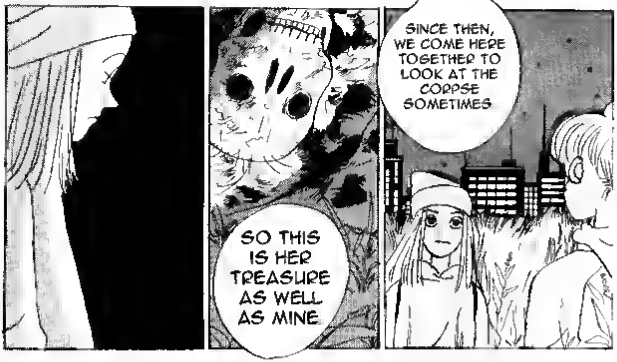
IT WAS THE FIRST TIME THAT I HAD SEEN AN ACTUAL CORPSE.

BUT THOSE WERE REALLY JUST LIVING PEOPLE WHO WERE "PRETENDING".

I'VE SEEN LOTS OF DEAD BODIES ON TV AND MOVIES BEFORE.



ONE DAY, I FELT REALLY SHITTY SO I CAME HERE TO LOOK AT THE BODY...
OH, THAT REALLY PRETTY GIRL
YOSHI-HARA KOZUE-SAN
WHO?
AND SHE WAS ALREADY THERE



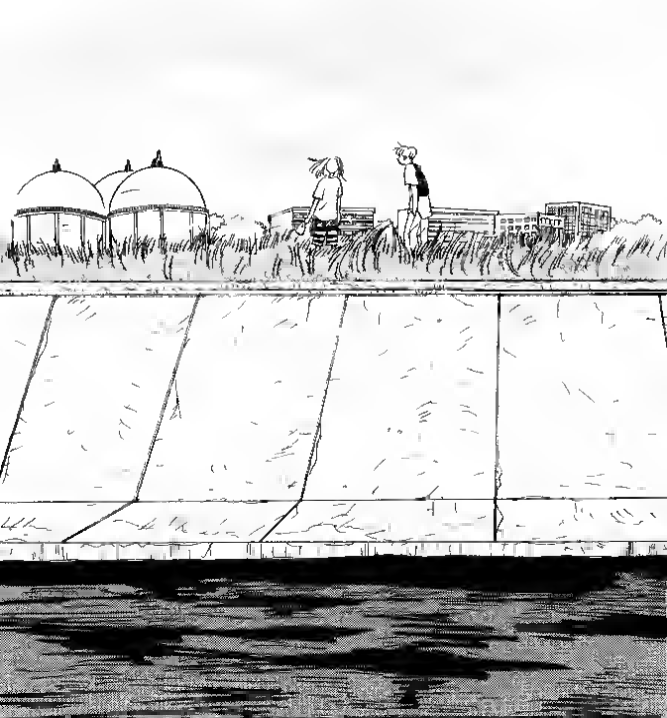
I THOUGHT THAT MAYBE I'M ALREADY DEAD, AND I'M LIVING MY LIFE UNAWARE OF THAT FACT.

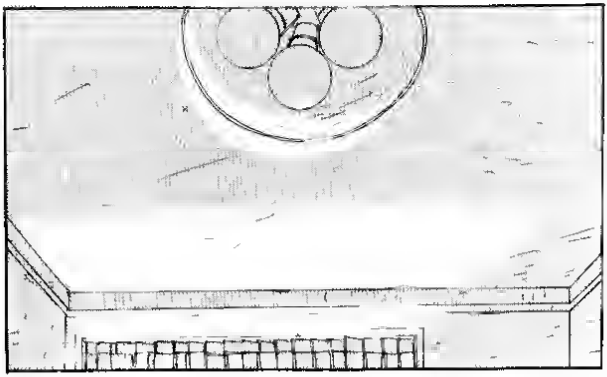
BUT IT STILL DIDN'T FEEL REAL

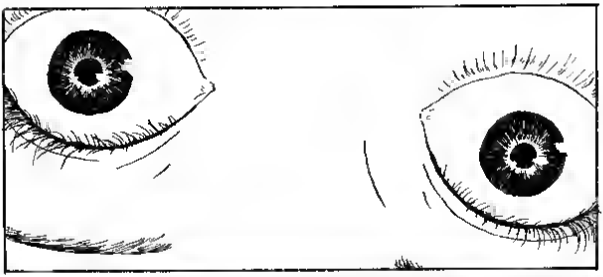
I DID FEEL SOME EMOTION, LIKE "ITS SCARY", "GROSS", "DISGUSTING"

AFTER THAT, WE STARED AT THE CORPSE FOR A WHILE

SCENE
5







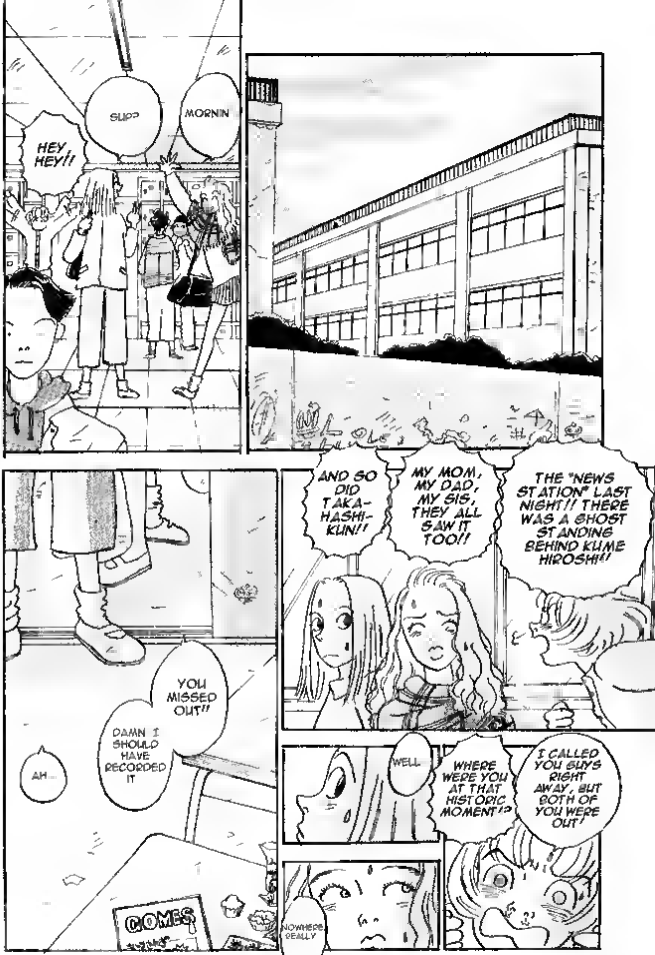
WHEN I WOKE UP,
IT WAS MORNING

MY USUAL ROOM.
MY USUAL CEILING
THE USUAL LIGHT SHINING
THROUGH THE CURTAIN

THE USUAL MOM—

HARUNA, IF YOU
DON'T HURRY
YOU'RE GOING
TO BE LATE.

WERE YESTERDAY'S EVENTS JUST A DREAM?
HARUNA
ツボコポコ
JUST A USUAL MORNING.
GOOD MORNING
MORNIN'
AND TELL ME HONESTLY WHEN YOU MISS A PERIOD
I DON'T KNOW WHAT YOU'RE UP TO, BUT PLEASE DON'T LIE TO ME, OK?
AH
I GOT A CALL FROM INOUE-SAN.
WHEN YOU SAID YOU WENT TO INOUE-SAN'S PLACE LAST NIGHT... YOU WERE LYING, WEREN'T YOU?
BPPH!
...MOM...
I DON'T THINK THESE ARE A LOT OF THOSE PEOPLE
I DON'T WANT TO BE A GRANDMA AT THE AGE OF 45
THERE ARE LOTS OF HIGHSCHOOLERS WHO GET PREGNANT. DON'T TELL ANYONE. AND MISS THEIR OPPORTUNITY TO GET AN ABORTION
EH? WHAT DO YOU MEAN?


HEY, HEY!!
SUP?
MORNIN
AND SO DID TAKA-HASHI-KUN!!
MY MOM, MY DAD, MY SIS, THEY ALL SAW IT TOO!!
THE "NEWS STATION" LAST NIGHT!! THERE WAS A GHOST STANDING BEHIND KUME HIROSHI!!
YOU MISSED OUT!!
DAMN I SHOULD HAVE RECORDED IT
AH...
WELL
WHERE WERE YOU AT THAT HISTORIC MOMENT!?
I CALLED YOU GUYS RIGHT AWAY, BUT BOTH OF YOU WERE OUT
NOWHERE, REALLY
GOMES

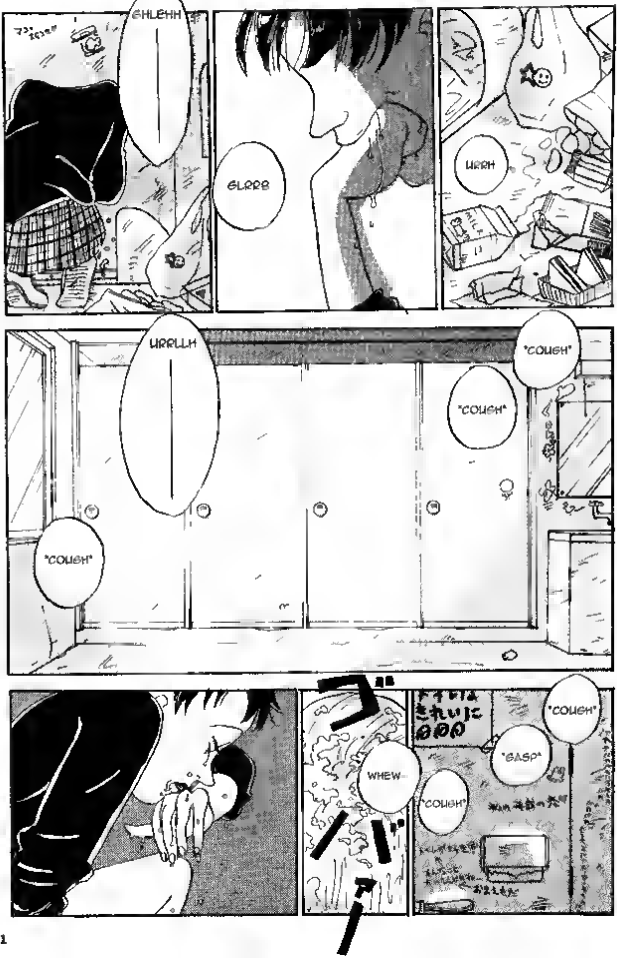
YAMADA-KUN FORGOT THESE HERE
SMELLY...

WHAT THE HELL ARE YOU THINKING, YOU IDIOT!?
WHAT?
...!! UGGH!!
OH WOW... YOU FINALLY TALKED TO ME
IT IS JUST A LOST AND FOUND NOTICE
BUT YOU TOOK THOSE !!

COME HERE FOR A MINUTE
WHA
OWE!

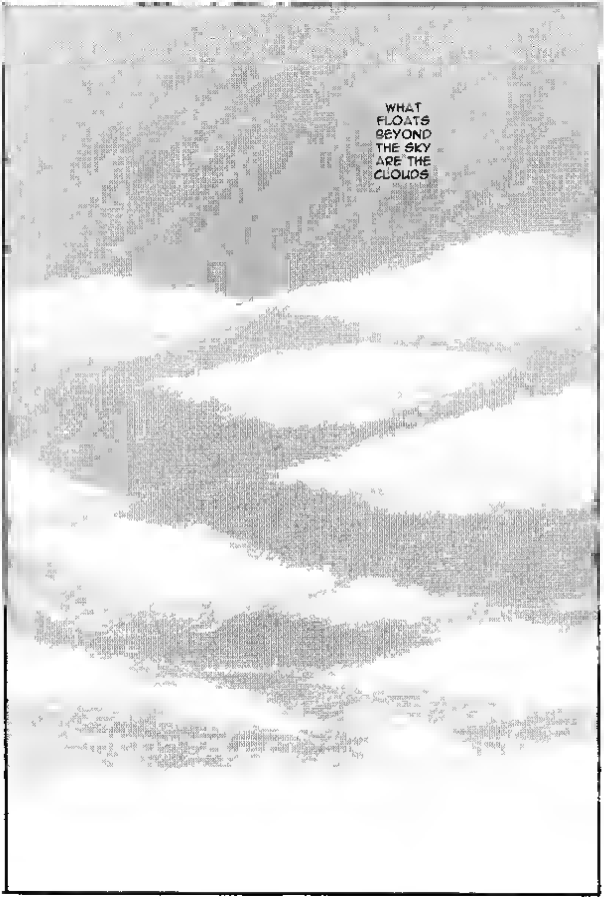
RIGHT
OH MAN
LOOKS LIKE THE GUY WEARS THE PANTS IN THAT RELATIONSHIP TOO

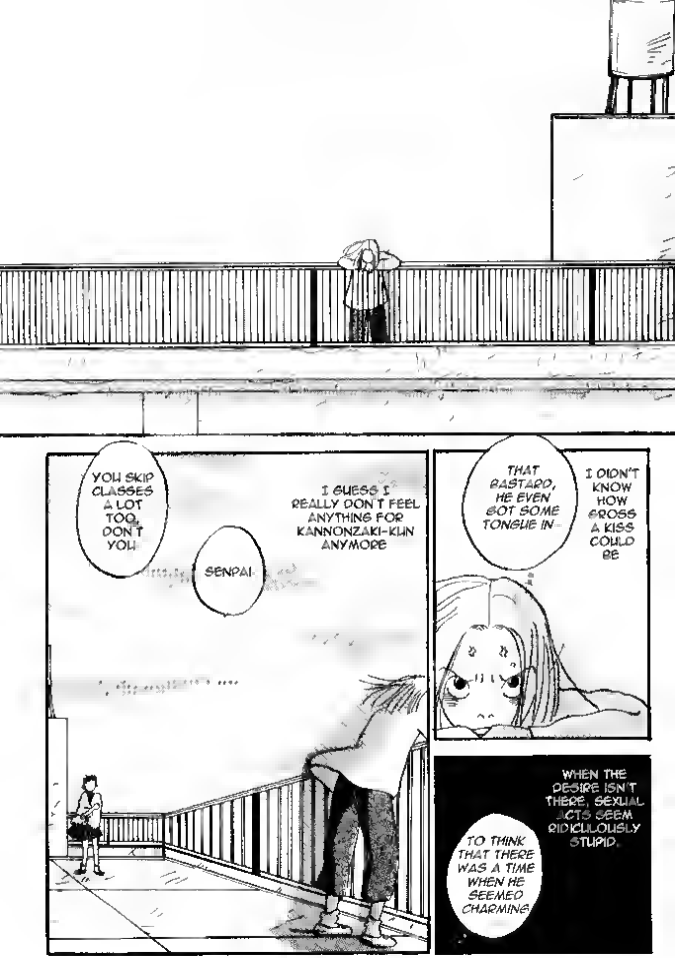
HEY!! HOME-ROOM'S STARTING ALREADY!!
TAKADA !! COVER FOR ME!!
WE LEBAO
SHOOT

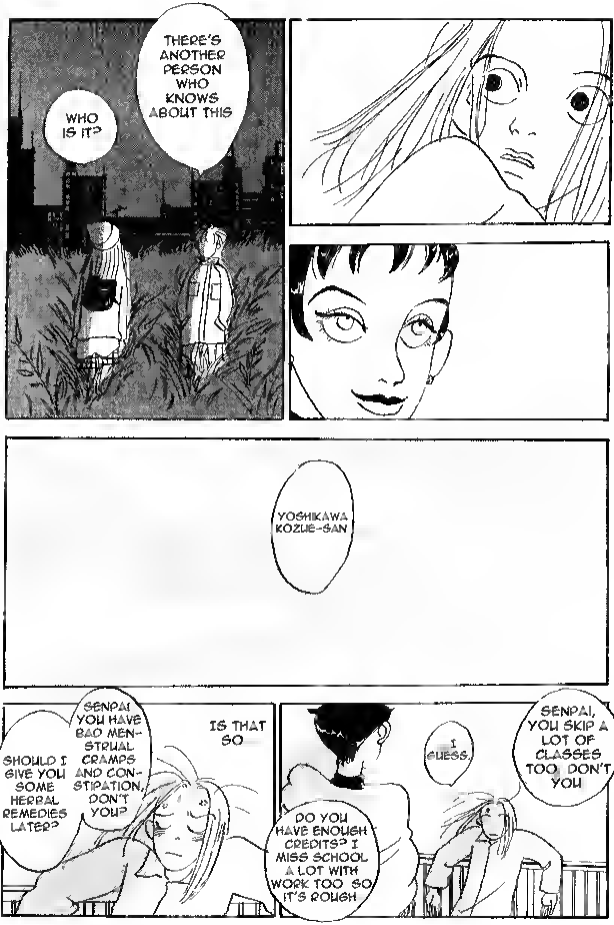

CHLEHH
GLRRR
URRH
URRLLH
"COUGH"
"COUGH"
"COUGH"
WHEW
"COUGH"
"GASP"
"COUGH"

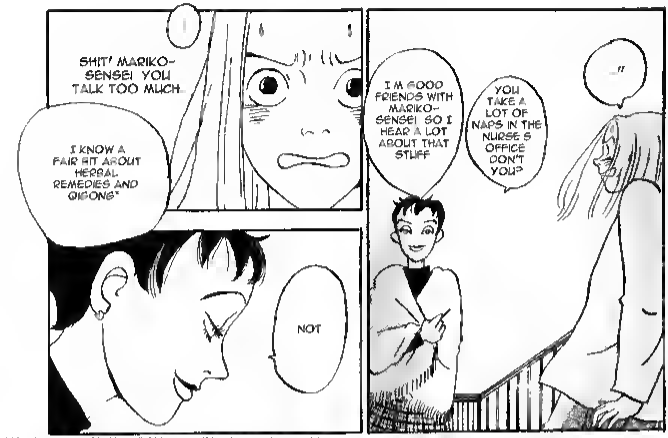
LIAR!!
LIKE, NOTHING?
WHAT'S GOING ON BETWEEN YOU AND YAMADA?
AT FIRST
BUT YOU
IT WAS A GAME!! I WAS JUST FOOLING!!
WELL... I MEAN, JESUS, DO YOU KNOW WHAT YOU'RE DOING TO YAMADA-KUN
THEN WHY DO YOU KEEP ON DEFENDING HIM!?
HONESTLY, THERE'S NOTHING GOING ON.

OH MAN, I GAVE MY VIRGINITY AWAY TO THIS DUMBASS?
ALL RIGHT!! I WON'T BOTHER YAMADA ANYMORE
BUT!! YOU WON'T TALK WITH YAMADA ANYMORE EITHER!!
EVER!!
GOT THAT?
THIS MAN! TRULY IS AN IDIOT.
SO IF I STOP BEATING THE SHIT OUT OF YAMADA YOU'LL STOP HANGING AROUND WITH HIM?
ANSWER ME!!
OK
DON'T PISS ME OFF ANY MORE
HURRY UP.
NOW KISS ME.

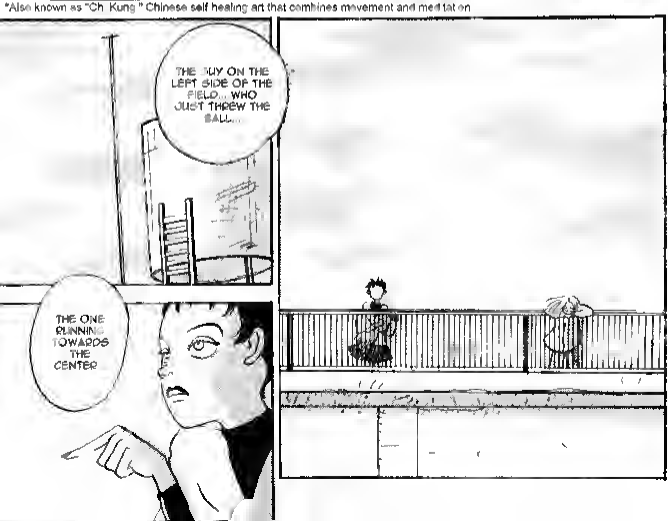

WHAT FLOATS BEYOND THE SKY ARE THE CLOUDS


YOU SKIP CLASSES A LOT TOO, DON'T YOU?
SENPAI
I GUESS I REALLY DON'T FEEL ANYTHING FOR KANNONZAKI-KUN ANYMORE
THAT BASTARD, HE EVEN GOT SOME TONGUE IN-
I DIDN'T KNOW HOW GROSS A KISS COULD BE
WHEN THE DESIRE ISN'T THERE, SEXUAL ACTS SEEM RIDICULOUSLY STUPID.
TO THINK THAT THERE WAS A TIME WHEN HE SEEMED CHARMING

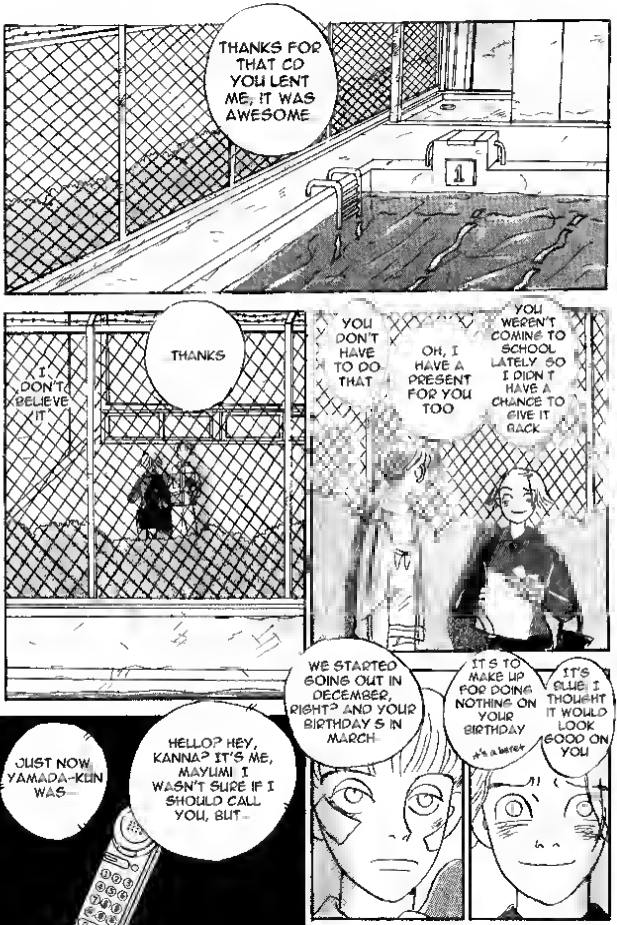

THERE'S ANOTHER PERSON WHO KNOWS ABOUT THIS
WHO IS IT?
YOSHIKAWA KOZUE-SAN
SENPAI, YOU HAVE BAD MENSTRUAL CRAMPS AND CONSTIPATION, DON'T YOU?
SHOULD I GIVE YOU SOME HERBAL REMEDIES LATER?
IS THAT SO
DO YOU HAVE ENOUGH CREDITS? I MISS SCHOOL A LOT WITH WORK TOO SO IT'S ROUGH
I GUESS
SENPAI, YOU SKIP A LOT OF CLASSES TOO, DON'T YOU


SHIT! MARIKO-SENSEI YOU TALK TOO MUCH.
I KNOW A FAIR BIT ABOUT HERBAL REMEDIES AND QIGONG*
NOT
I'M GOOD FRIENDS WITH MARIKO-SENSEI SO I HEAR A LOT ABOUT THAT STUFF
YOU TAKE A LOT OF NAPS IN THE NURSE'S OFFICE DON'T YOU?

*Also known as "Ch' Kung." Chinese self healing art that combines movement and meditation



THAT'S THE PERSON YAMADA-KUN LIKES.
HUH?
THAT PERSON IS YAMADA-KUN'S OTHER SECRET TREASURE


THANKS FOR THAT CD YOU LENT ME, IT WAS AWESOME
THANKS
I DON'T BELIEVE IT
YOU DON'T HAVE TO DO THAT
OH, I HAVE A PRESENT FOR YOU TOO
YOU WEREN'T COMING TO SCHOOL LATELY SO I DIDN'T HAVE A CHANCE TO GIVE IT BACK
WE STARTED GOING OUT IN DECEMBER, RIGHT? AND YOUR BIRTHDAY'S IN MARCH
IT'S TO MAKE UP FOR DOING NOTHING ON YOUR BIRTHDAY
it's a barter
IT'S BLUE. I THOUGHT IT WOULD LOOK GOOD ON YOU
JUST NOW, YAMADA-KUN WAS—
HELLO? HEY, KANNA? IT'S ME, MAYUMI I WASN'T SURE IF I SHOULD CALL YOU, BUT—

HEY, WANT TO GO TO THE AQUARIUM IN SHINAGAWA? I'VE NEVER BEEN THERE
SURE
I WON'T BELIEVE IT
ALL RIGHT!! I'LL MAKE US LUNCH!
WHEN? IS THIS SUNDAY GOOD?
PROBABLY
WOW, THIS IS OUR FIRST DATE IN A WHILE!
OH, THERE'S THE BELL
IT'S, LIKE, WEIRD
YAMADA-KUN WAS WALKING ARM-IN-ARM WITH THAT GIRL LAST NIGHT
ISN'T THAT BAD?
NO IT'S NOT.
NO IT'S NOT.
WE'RE GOING TO THE AQUARIUM ON SUNDAY.
YOU GUYS ARE GOING OUT, RIGHT? BUT YOU HAVEN'T EVEN HELD HANDS

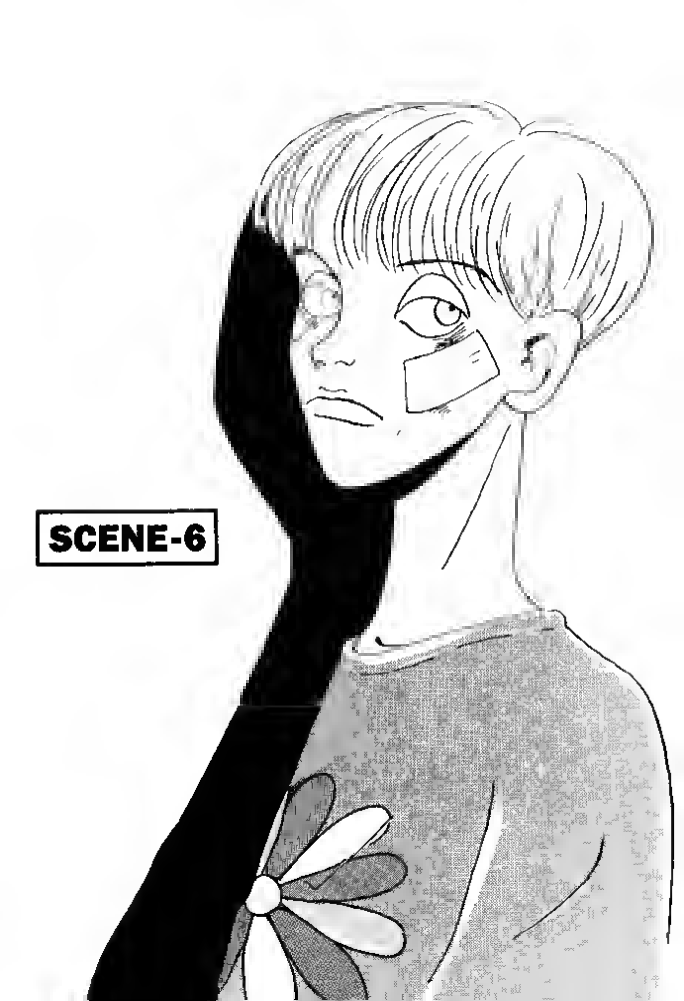
LATER THAT DAY

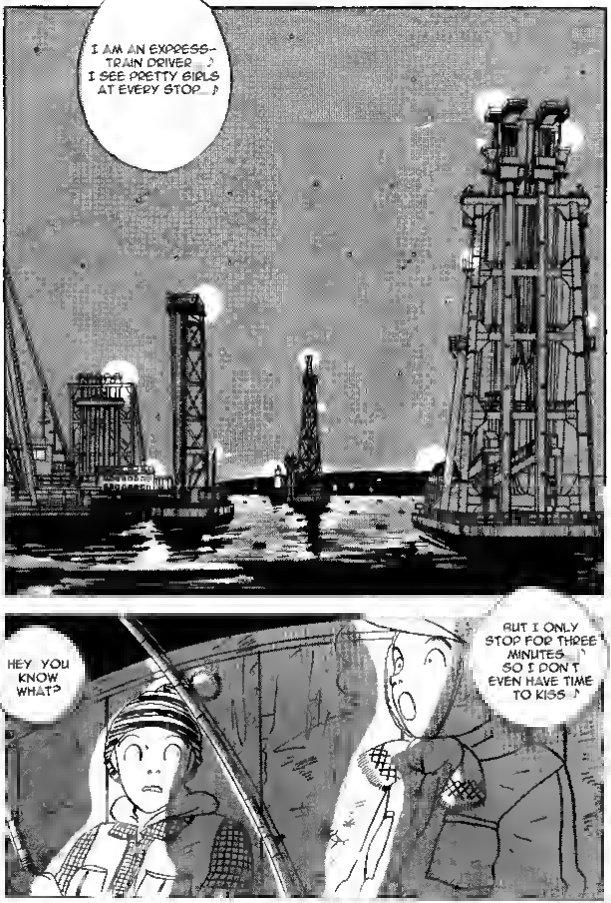
I PANICKED WHEN I FOUND TWO CONDOMS IN MY BAG ALONG WITH MY LUNCH (QUITE OBVIOUSLY MOM'S DOING)

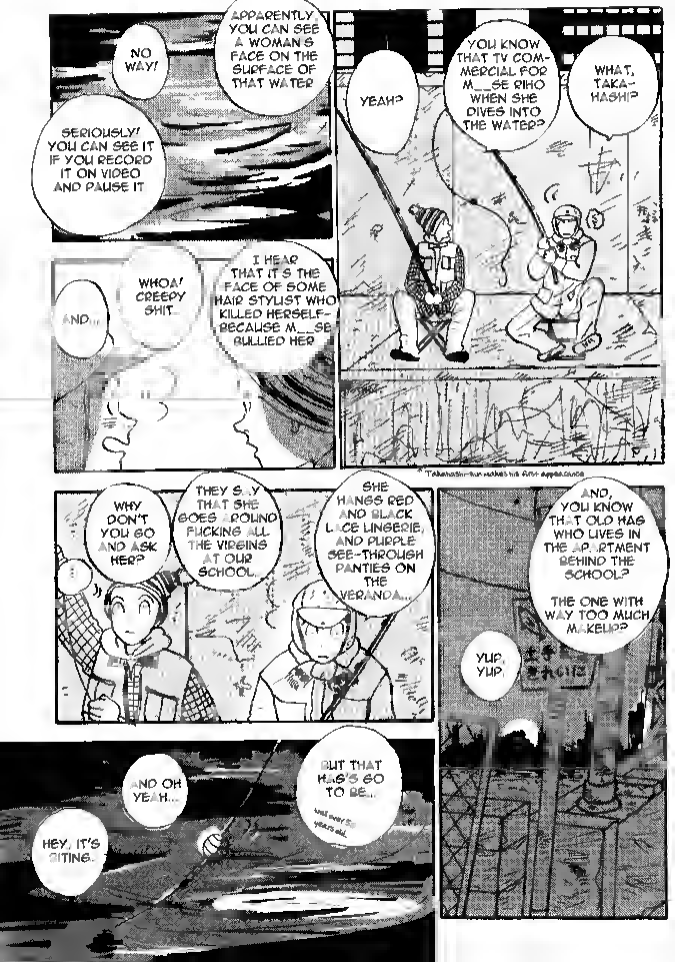
YAMADA-KUN SUPPOSEDLY DISCARDED THE BERET HE GOT FROM TAJIMA-SAN IN THE INCINERATOR (YAMADA-KUN DOESN'T WEAR HATS VERY OFTEN, AND HE DOESN'T LIKE THAT COLOR EITHER)

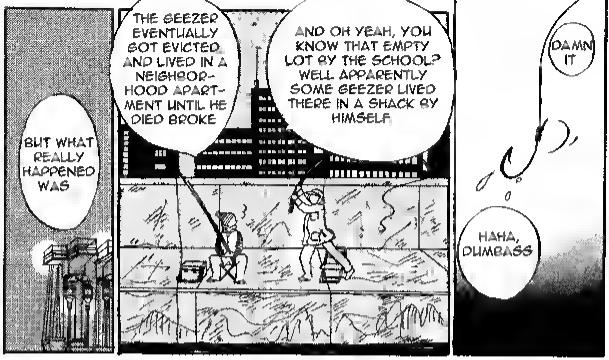
WHEN I GOT HOME AFTER WORK, I GOT A CALL FROM YAMADA-KUN

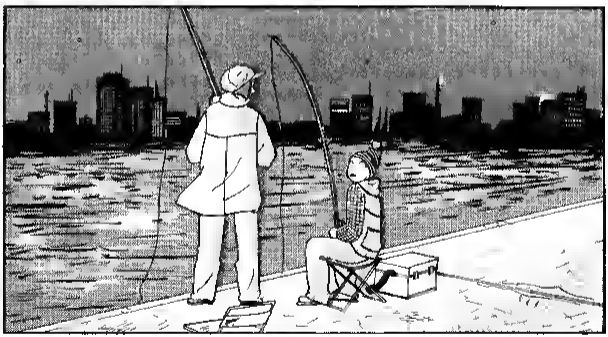
WE CAN'T EVEN TALK TO EACH OTHER AT SCHOOL ANYMORE


SCENE-6


I AM AN EXPRESS-TRAIN DRIVER... ♪
I SEE PRETTY GIRLS AT EVERY STOP... ♪
HEY YOU KNOW WHAT?
BUT I ONLY STOP FOR THREE MINUTES... ♪
SO I DON'T EVEN HAVE TIME TO KISS ♪


APPARENTLY, YOU CAN SEE A WOMAN'S FACE ON THE SURFACE OF THAT WATER
NO WAY!
SERIOUSLY! YOU CAN SEE IT IF YOU RECORD IT ON VIDEO AND PAUSE IT
YOU KNOW THAT TV COMMERCIAL FOR M__SE RIHO WHEN SHE DIVES INTO THE WATER?
WHAT, TAKAHASHI?
YEAH?
I HEAR THAT IT'S THE FACE OF SOME HAIR STYLIST WHO KILLED HERSELF BECAUSE M__SE BULLIED HER
WHOA! CREEPY SHIT.
AND...
Takahashi—has neither his dim appearance
WHY DON'T YOU GO AND ASK HER?
THEY S__Y THAT SHE GOES ...ROUND FUCKING ALL THE VIRGINS AT OUR SCHOOL.
SHE HANGS RED AND BLACK LACE LINGERIE AND PURPLE SEE-THROUGH PANTIES ON THE VERANDA...
AND, YOU KNOW THAT OLD HAG WHO LIVES IN THE AP__RTMENT BEHIND THE SCHOOL?
THE ONE WITH WAY TOO MUCH MAKEUP?
YUP, YUP.
AND OH YEAH...
BUT THAT HAG'S GOT TO BE...
HEY, IT'S SITING.

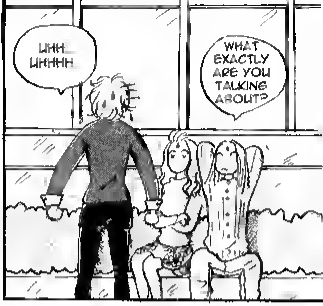

BUT WHAT REALLY HAPPENED WAS
THE GEEZER EVENTUALLY GOT EVICTED AND LIVED IN A NEIGHBOR-HOOD APART-MENT UNTIL HE DIED BROKE
AND OH YEAH, YOU KNOW THAT EMPTY LOT BY THE SCHOOL? WELL APPARENTLY SOME GEEZER LIVED THERE IN A SHACK BY HIMSELF
DAMN IT
HAHA, DUMBASS



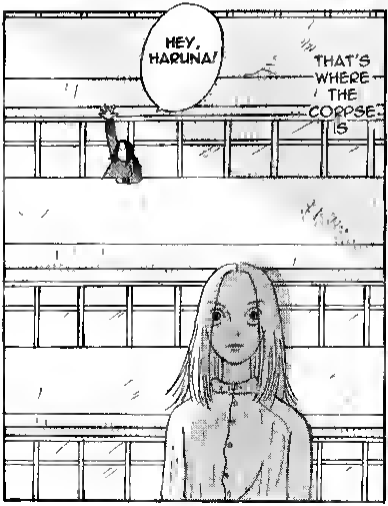
THE NEXT DAY, STRANGE RUMORS STARTED TO SPREAD ACROSS THE SCHOOL.

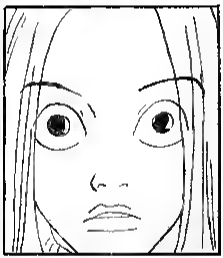
HEY, DID YOU HEAR?
WHAT?
WHAT!? A HUNDRED GRAND!?
HUH?
YOU'RE ABSOLUTELY SERIOUS?
YEAH MAN! APPARENTLY THAT GEEZER BURIED HALF A MILLION DOLLARS!
WHERE?
I HEARD FROM TAKAHASHI-KUN
HUH?
THE GEEZER DIED!! AND THE MONEY...
MIGHT BE BURIED THERE!!
DID YOU HEAR!?
HEEEY!!

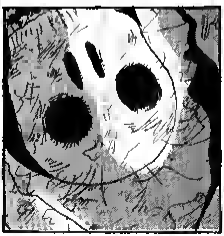
THE BUSHES OUT BACK?
AND THAT'S
THE GEEZER WHO USED TO LIVED IN THE BUSHES IN THAT EMPTY LOT BEHIND OUR SCHOOL, HE HORDED ALL HIS MONEY AND BURIED IT SOMEWHERE

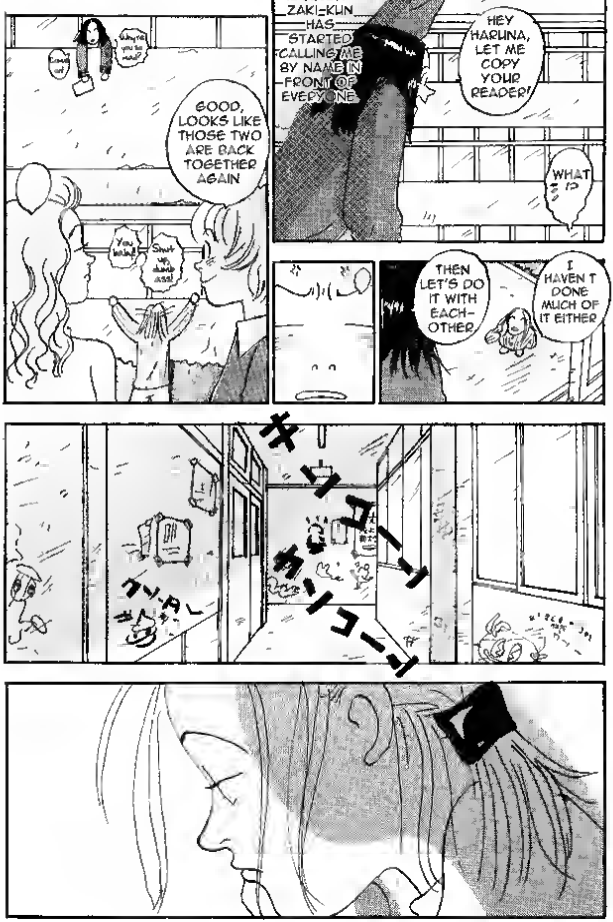

UHH... UHHHH
WHAT EXACTLY ARE YOU TALKING ABOUT?

Calm down


HEY, HARUNA!
THAT'S WHERE THE CORPSE IS






KANNON-ZAKI-KUN HAS STARTED CALLING ME BY NAME IN FRONT OF EVERYONE
HEY HARUNA, LET ME COPY YOUR READER!
WHAT ?!
THEN LET'S DO IT WITH EACH-OTHER
I HAVEN'T DONE MUCH OF IT EITHER
GOOD, LOOKS LIKE THOSE TWO ARE BACK TOGETHER AGAIN
Shoot my damn ass!
キョロー キョロー
クンカ クンカ

**Editor's note** The mangaka left that bubble blank.

DOES YAMADA-KUN KNOW? ABOUT THAT RUMOR?
THE RUMOR THAT THERE'S MONEY BURIED IN THOSE BUSHES
EVERYONE IN OUR SCHOOL IS A DUMBASS SO THERE'S BOUND TO BE A FEW VISITS WHO'LL LOOK FOR IT SERIOUSLY
OH NO OH NO THEY'RE GOING TO FIND YAMADA-KUN'S TREASURE
I HAVE TO TELL HIM I HAVE TO TELL HIM I HAVE TO TELL HIM
I CAN'T TALK TO HIM WHILE I'M IN SCHOOL
WHAT SHOULD I DO? WHAT SHOULD I DO?

OH, YOSHIKAWA-SAN?
OH KOZUE?
DUNNO WHERE SHE IS
YOSHIKAWA-SAN?
ONE SEC
DON'T THINK SHE'S HERE
OK
SHE GOES MISSING OFTEN

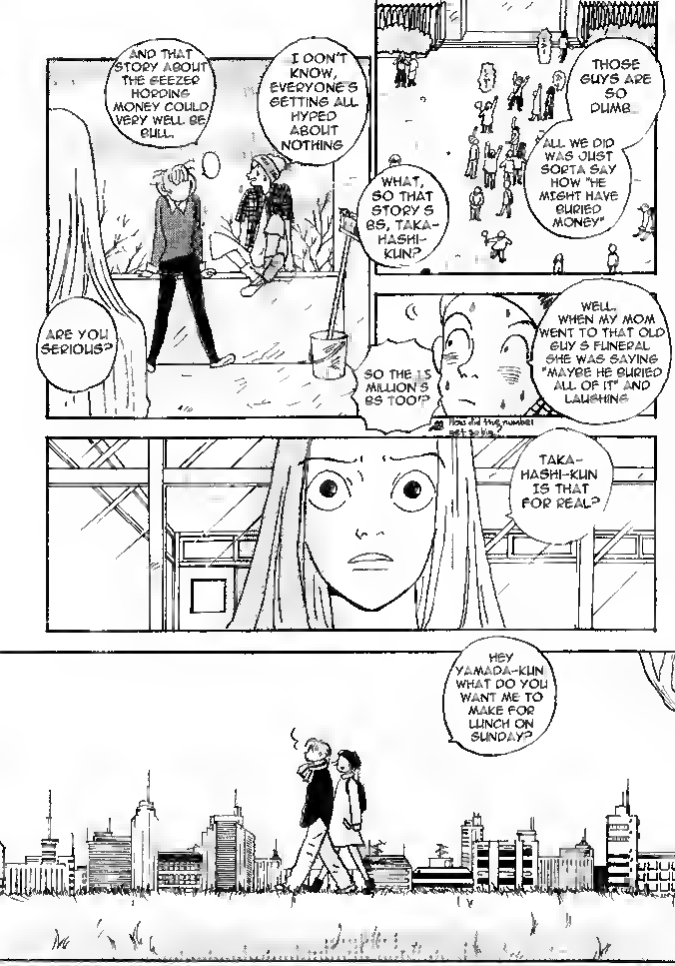
WELL, IT'S NOT LIKE I CAN DO ANYTHING
BUT...
LATELY, I'VE BEEN PISSED OFF...
WHY D YOU BRING ME OUT HERE?
BECAUSE...
I'M JOKING I WOULDN'T DO THAT
HEY, LET'S DO IT RIGHT HERE.
!!
AND HOW YOU MADE ME DO ALL SORTS OF THINGS
TELL HARUNA ABOUT YOU AND ME
I MIGHT...
LIKE HOW YOU TIED ME UP, BLINDFOLDED ME, AND STUCK MOUSSE CANS UP MY PUSSY AND MY ASS
OR HOW YOU TORE A HOLE IN MY PANTIES AND STUCK IT IN FROM THERE.

AH.
I'LL PUT IT IN MY MOUTH
C'MON
THERE'S NO ONE HERE, IT'S ALL GOOD
OH, MAN, I THOUGHT I COULD REALLY EAT TO MY HEART'S CONTENT HERE AND PURGE ALL I WANTED AFTERWARDS.
THAT'S SO STUPID
AH
AH
AH
AH

I WANT TO EAT
I WANT TO EAT
I WANT TO EAT

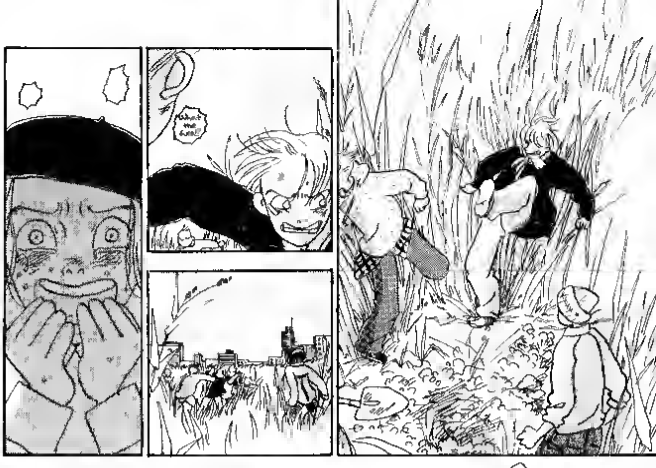
SO MUCH THAT MY STOMACH WILL BURST
SO MUCH THAT IT WILL MAKE ME FORGET EVERYTHING
SO MUCH THAT IT FULFILLS ALL OF MY ANXIETIES AND DESIRES

AND THEN LATER ON,
I'LL PURGE ALL OF IT.
COMPLETELY
UNTIL I'M EMPTY


AND THAT STORY ABOUT THE GEEZER HORDING MONEY COULD VERY WELL BE BULL.
I DON'T KNOW, EVERYONE'S GETTING ALL HYPED ABOUT NOTHING
ARE YOU SERIOUS?
WHAT, SO THAT STORY'S BS, TAKAHASHI-KUN?
THOSE GUYS ARE SO DUMB.
ALL WE DID WAS JUST SORTA SAY HOW THE MIGHT HAVE BURIED MONEY"
WELL, WHEN MY MOM WENT TO THAT OLD GUY'S FUNERAL SHE WAS SAYING "MAYBE HE BURIED ALL OF IT" AND LAUGHING
SO THE 15 MILLION'S BS TOO?
TAKAHASHI-KUN IS THAT FOR REAL?
HEY YAMADA-KUN WHAT DO YOU WANT ME TO MAKE FOR LUNCH ON SUNDAY?

HUH
HOW ABOUT BAGEL SAND-WICHES?
SAND-WICHES? OR DO YOU PREFER RICE?
THE LUNCH I'M MAKING!! FOR SUNDAY!!
HUH? WHAT?
ANYTHING YOU MAKE WILL BE GREAT
ANYTHING IS FINE
WHAT RE THEY DOING?
HMM?
?

I'M NOT TOO SURE...
BUT EVERYONE WAS TALKING ABOUT... HOW THERE WAS SOMETHING BURIED AROUND HERE
YAMADA-KUN!




THERE'S NO MONEY BURIED IN THOSE BUSHES BEHIND THE SCHOOL.

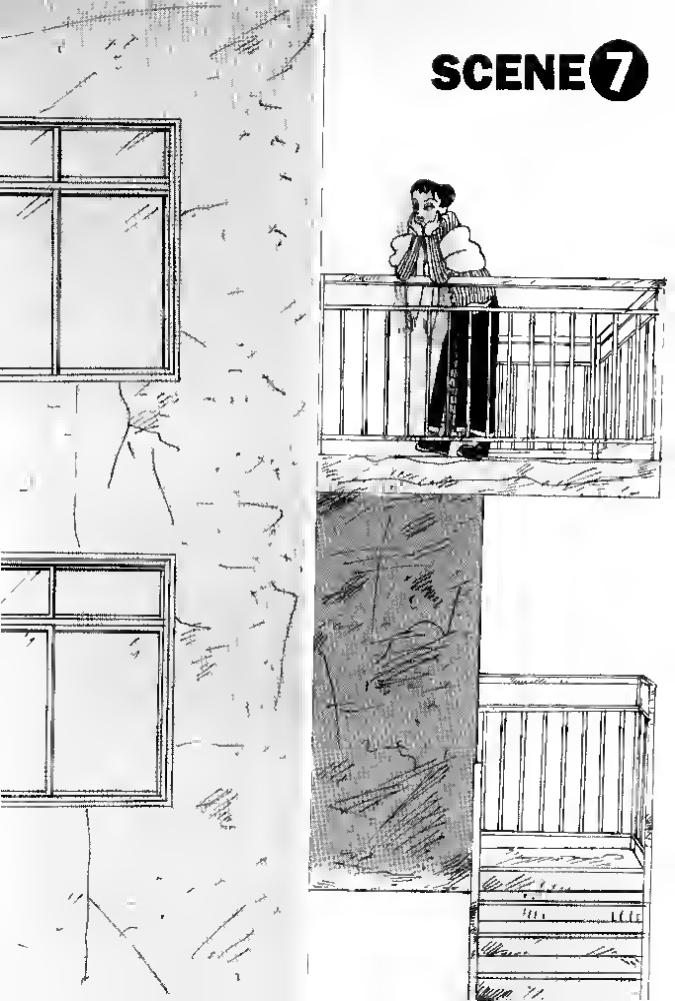
THAT'S JUST SOME DELUSIONAL BULLSHIT THE CRAZY GEEZER SAID.

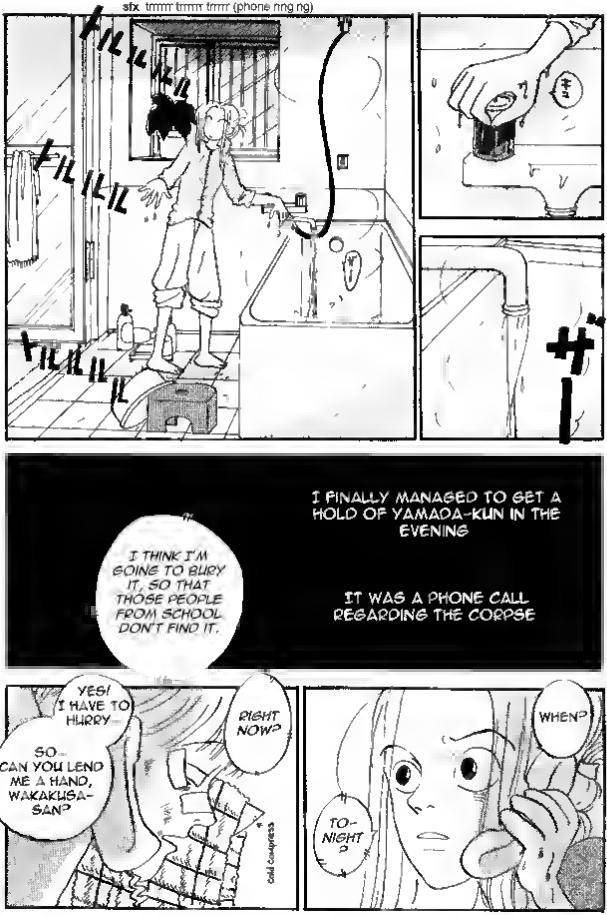
THE ONLY THING THERE IS YAMADA-KUN'S TREASURE.

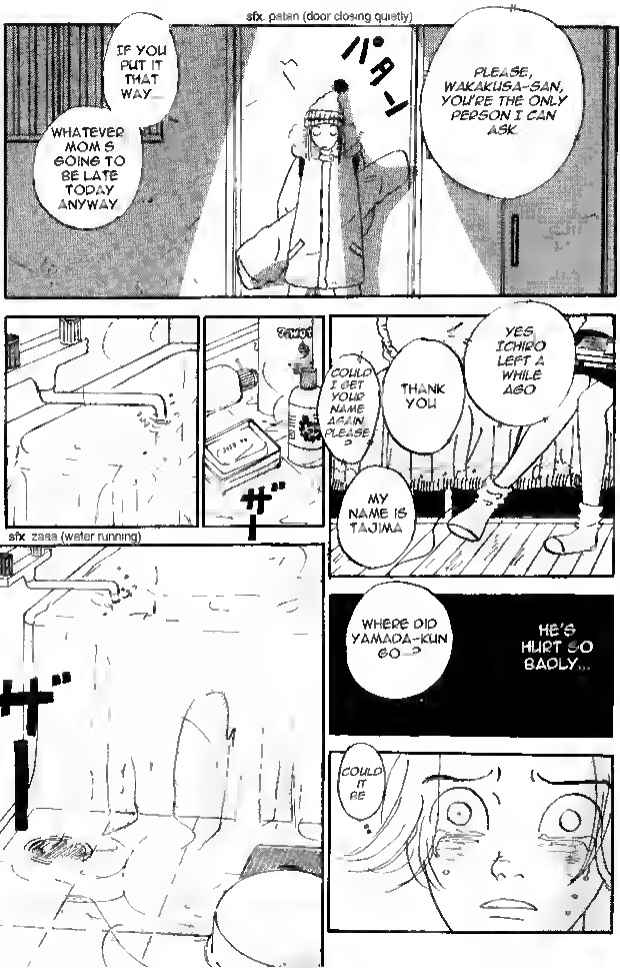
THE BUSHES NEAR THE SCHOOL ARE VAST, AND COVERED WITH TALL GOLDENRODS. THE CORPSE IS HIDDEN SOMEWHERE IN THERE.

IF THEY FIND IT.

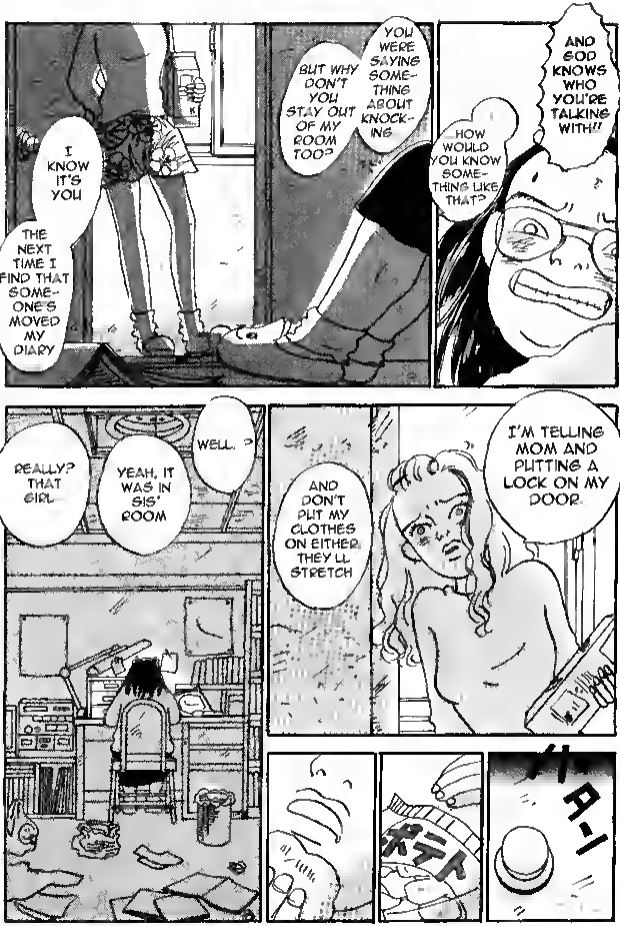
# SCENE 7

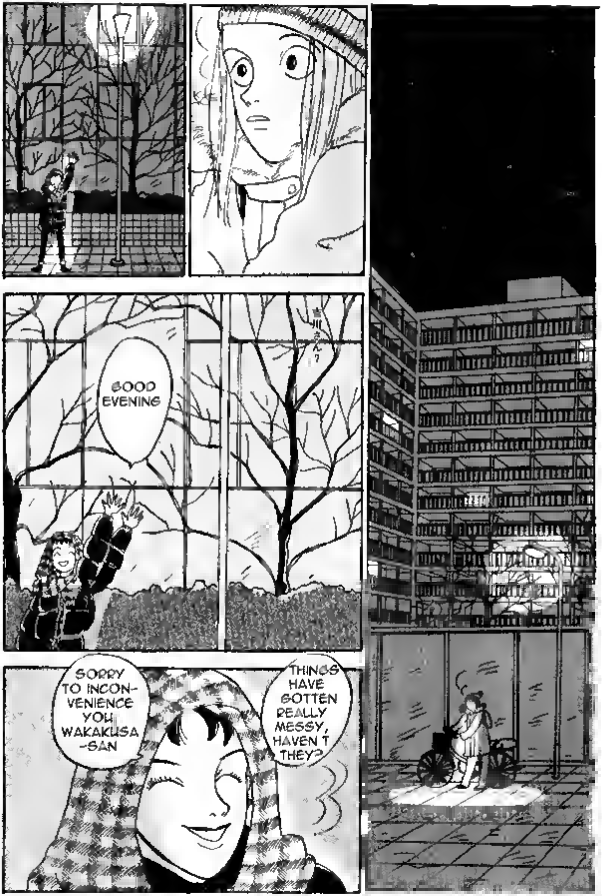



sfx: trrrrrr trrrrrr trrrrr (phone ring ring)
I FINALLY MANAGED TO GET A HOLD OF YAMADA-KUN IN THE EVENING
IT WAS A PHONE CALL REGARDING THE CORPSE
I THINK I'M GOING TO BURY IT, SO THAT THOSE PEOPLE FROM SCHOOL DON'T FIND IT.
RIGHT NOW?
YES! I HAVE TO HURRY—
SO— CAN YOU LEND ME A HAND, WAKAKUSA-SAN?
WHEN?
TO-NIGHT?
cold compress

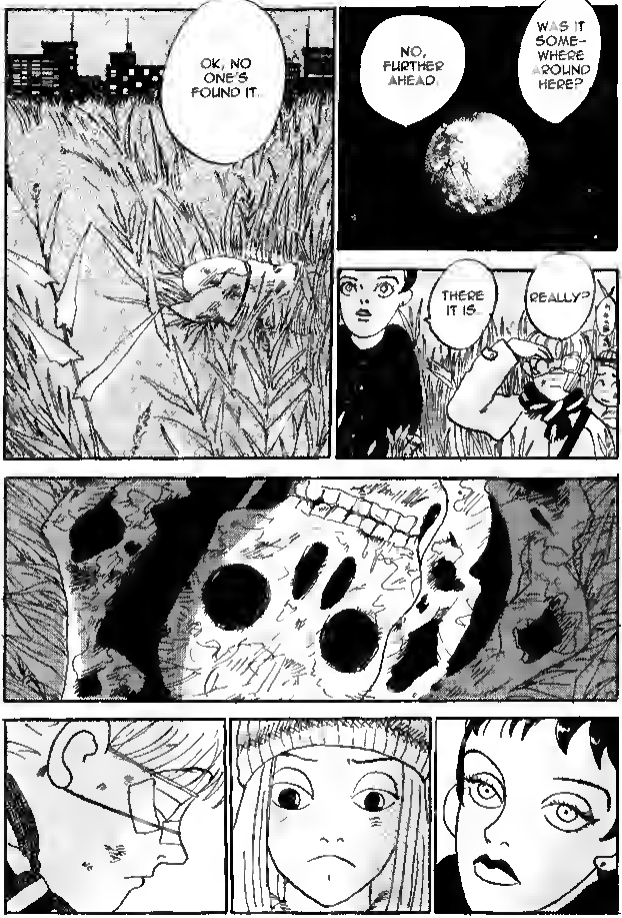

sfx: patan (door closing quietly)
パタン
PLEASE, WAKAKUSA-SAN, YOU'RE THE ONLY PERSON I CAN ASK
IF YOU PUT IT THAT WAY—
WHATEVER MOM'S GOING TO BE LATE TODAY ANYWAY
YES, ICHIRO LEFT A WHILE AGO
THANK YOU
COULD I GET YOUR NAME AGAIN PLEASE?
MY NAME IS TAJIMA
sfx: zaaa (water running)
WHERE DID YAMADA-KUN GO—?
HE'S HURT SO BADLY...
COULD IT BE...

STOP TAKING THE ENTIRE MILK CARTON WILL YOU?
CHOCOLATE DRINK
HEY SIS
MAN I WANTED TO MAKE PUDDING TOO
OHHH, THERE'S BARELY ANY LEFT
MOM WAS SAYING HOW THE MILK DISAPPEARS RIGHT AWAY EVEN THOUGH SHE BUYS IT EVERY DAY TOO
AT LEAST KNOCK WHEN YOU ENTER OTHER PEOPLES' ROOMS!
WHAT!?
I KNOCKED
YOU ARE ONE TO TALK!!
DO YOU KNOW HOW MUCH OUR MONTHLY PHONE BILL IS?
YOU'RE ON THERE EVERY DAY!!


I KNOW IT'S YOU
THE NEXT TIME I FIND THAT SOME-ONE'S MOVED MY DIARY
BUT WHY DON'T YOU STAY OUT OF MY ROOM TOO?
YOU WERE SAYING SOME-THING ABOUT KNOCK-ING
HOW WOULD YOU KNOW SOME-THING LIKE THAT?
AND GOD KNOWS WHO YOU'RE TALKING WITH!!
I'M TELLING MOM AND PUTTING A LOCK ON MY DOOR
AND DON'T PUT MY CLOTHES ON EITHER. THEY'LL STRETCH
WELL...?
YEAH, IT WAS IN SIS' ROOM
REALLY? THAT GIRL
ガラ
A-I

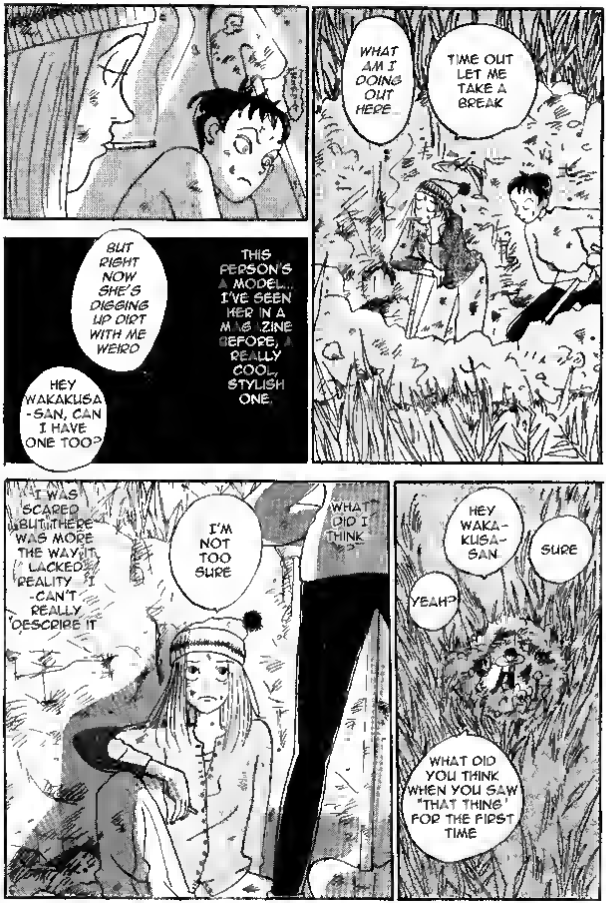

GOOD EVENING
SORRY TO INCON-VENIENCE YOU, WAKAKUSA -SAN
THINGS HAVE GOTTEN REALLY MESSY, HAVEN'T THEY?

HEY, THERE'S YAMADA-KUN
IT'S COLD TONIGHT, TOO
Height Difference
DAMN
I FEEL SORT OF CHEATED
OUCH— LOOKS LIKE HE WAS BEAT UP PRETTY BADLY


OK, NO ONE'S FOUND IT.
NO, FURTHER AHEAD.
WAS IT SOMEWHERE AROUND HERE?
THERE IT IS.
REALLY?

WRAP IT UP NICE AND TIGHT
HEY WAKAKUSA-SAN, HOLD THIS SIDE
UM SURE
I FEEL SORT OF SCARED AFTER ALL
WE'RE GOING TO BURY THAT...?
THERE PULL THAT SIDE
LIKE THIS?
SOMETHING'S WEIRD
THE HOLE SHOULD BE REALLY DEEP
IF IT'S SHALLOW, THOSE IDIOTS WILL THINK THAT THERE'S MONEY BURIED IN IT AND DIG IT UP
YEAH
WE WON'T GET TO SEE IT ANY-MORE
WE CAN'T HELP IT. IT'S BETTER THAN HAVING THOSE GUYS FIND IT. MAKE A BIG FUSS ABOUT IT AND TREAT IT LIKE A TOY

WHAT'S WRONG, YAMADA-KUN?
WHAT AM I DOING OUT HERE...
IT'S ALL WEIRD, I MEAN, IF YOU FIND A CORPSE, THEN YOU'D USUALLY GET ALL WORKED UP AND MAKE A COMMOTION
THESE TWO ARE THE ONES WHO ARE TREATING IT LIKE A TOY, WHEN YOU THINK ABOUT IT
ARMS AND LEGS... HURT...


WHAT AM I DOING OUT HERE...
TIME OUT LET ME TAKE A BREAK
THIS PERSON'S A MODEL... I'VE SEEN HER IN A MAGAZINE BEFORE, REALLY COOL, STYLISH ONE.
BUT RIGHT NOW SHE'S DIGGING UP DIRT WITH ME WEIRD
HEY WAKAKUSA-SAN, CAN I HAVE ONE TOO?
HEY WAKA-KUSA-SAN
SURE
YEAH?
WHAT DID YOU THINK WHEN YOU SAW 'THAT THING' FOR THE FIRST TIME
WHAT DID I THINK?
I'M NOT TOO SURE
I WAS SCARED BUT...THERE WAS MORE THE WAY IT LACKED REALITY -CAN'T REALLY DESCRIBE IT

EVERYONE IN THIS WORLD PRETENDS TO BE SO PRETTY AND NICE. FUCK THEM.
YUP, "TAKE THAT."
"TAKE THAT"?
I THOUGHT, "TAKE THAT."

I HAVE NO WAY OUT OF THIS. BUT NEITHER DO YOU SO TAKE THAT THAT'S WHAT I THOUGHT
FUCK YOU. STOP THIS BULLSHIT

...NOT...

WE DUG A DEEP, DEEP HOLE AND BURIED THE CORPSE.

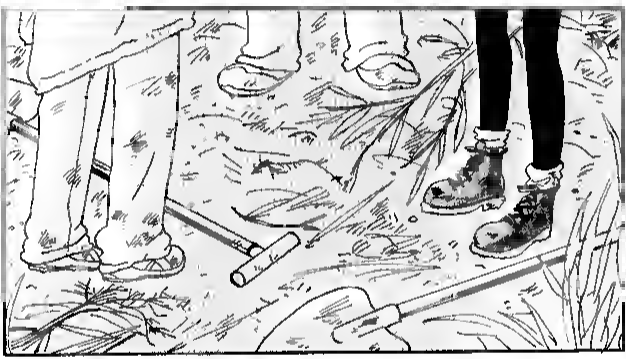
THE BEAT-UP YAMADA-KUN WASN'T ANY HELP, SO I DUG THE HOLE WITH YOSHIKAWA KOZUE.

I'M TIRED.

NONE OF THE IDIOTS FROM OUR SCHOOL WILL HAVE THE DETERMINATION TO DIG THIS DEEP.

THE DIRT HAS GOTTEN INTO MY FINGERNAILS.

I THOUGHT ABOUT HOW I HADN'T DONE ANYTHING LIKE THIS SINCE ELEMENTARY SCHOOL.



SFX "GASP"

IT WAS A RATHER STRANGE NIGHT. I FELT A BIT UNCOMFORTABLE THERE, BUT AT THE SAME TIME A BIT RELIEVED

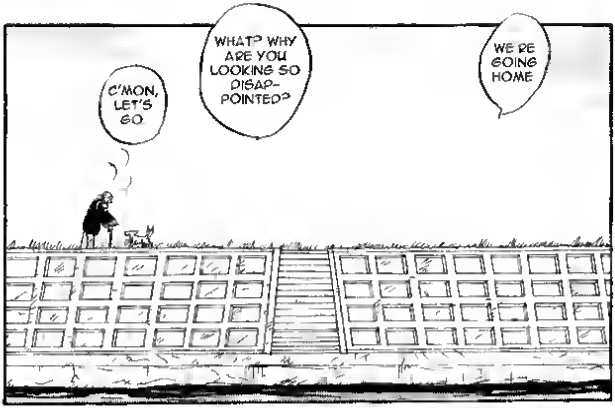
WHEN I GOT HOME, I WAS SCOLDED QUITE A BIT BY MOM
(1) THE INCIDENT WITH THE BATHTUB
(2) I GOT MY CLOTHES ALL MUDDY
(3) I LIED AGAIN (I LEFT A NOTE SAYING THAT I WENT TO INOUE-CHIN'S PLACE, BUT SHE GOT A CALL FROM INOUE-CHIN YET AGAIN AND MY LIE WAS EXPOSED).

AND

MOM SAID THAT SHE HAD GOTTEN A FEW SILENT PHONE CALLS

SCENE
8

POCHI!
HERE POCHI!
C'MERE POCHI!
C'MERE BOY!
HITACHI

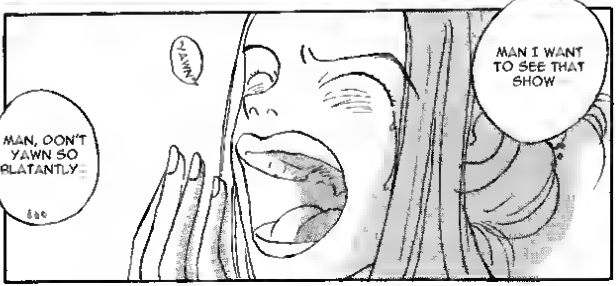



SUNDAY.

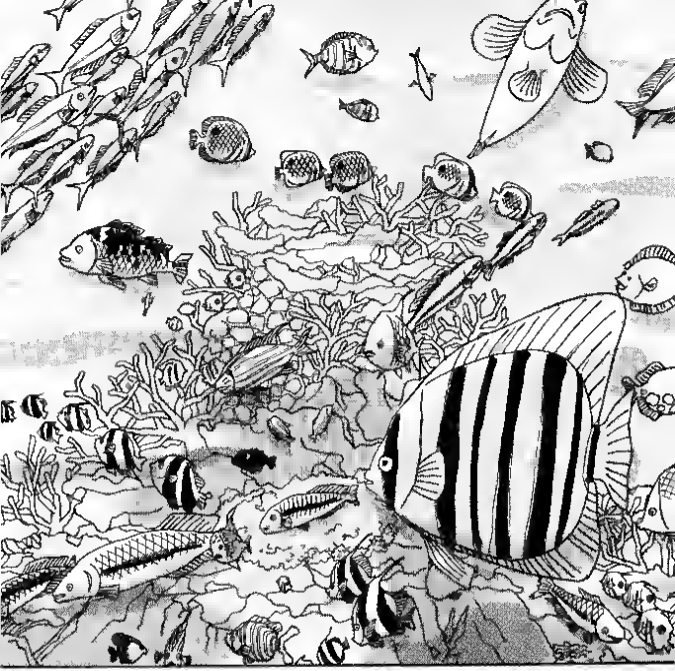
I WENT ON A DATE WITH KANNONZAKI-KUN FOR THE FIRST TIME IN A WHILE (OR RATHER, I WAS FORCED TO GO ON A DATE)

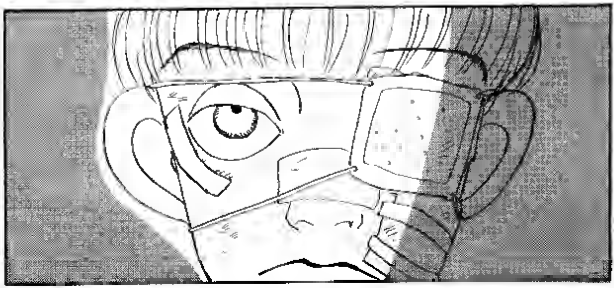
I WAS BASICALLY DRAGGED OUT OF MY HOUSE

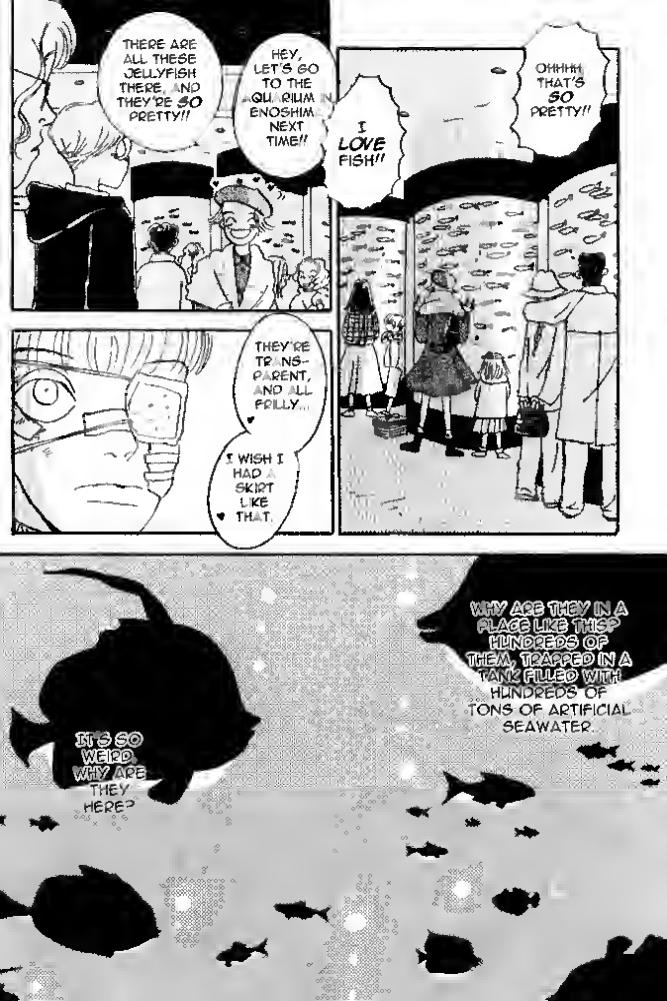
MOM HAD THIS GRIN ON HER FACE

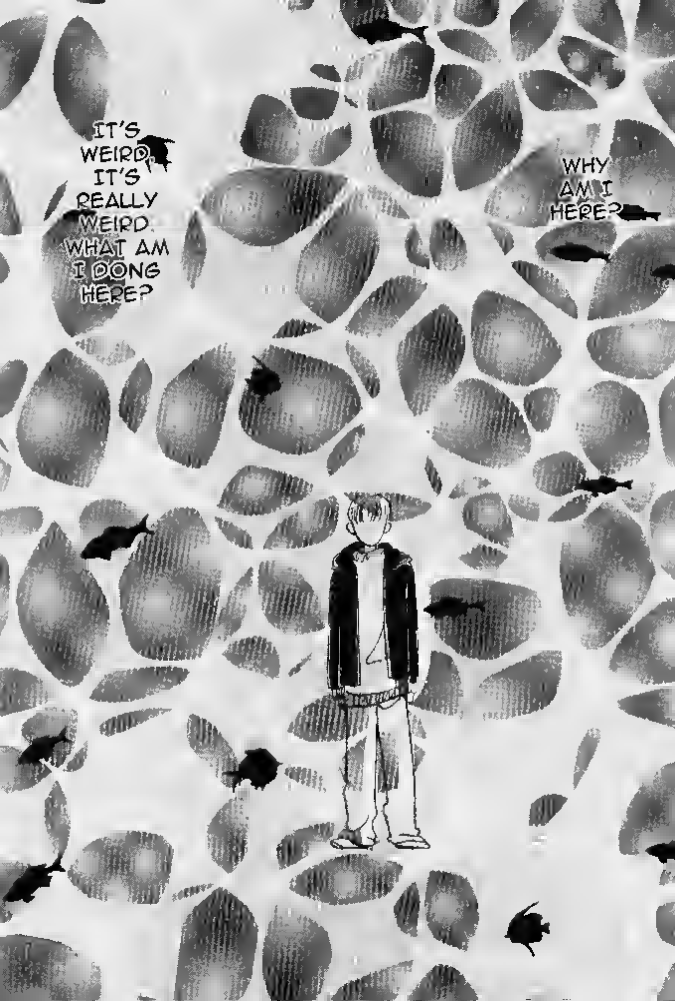


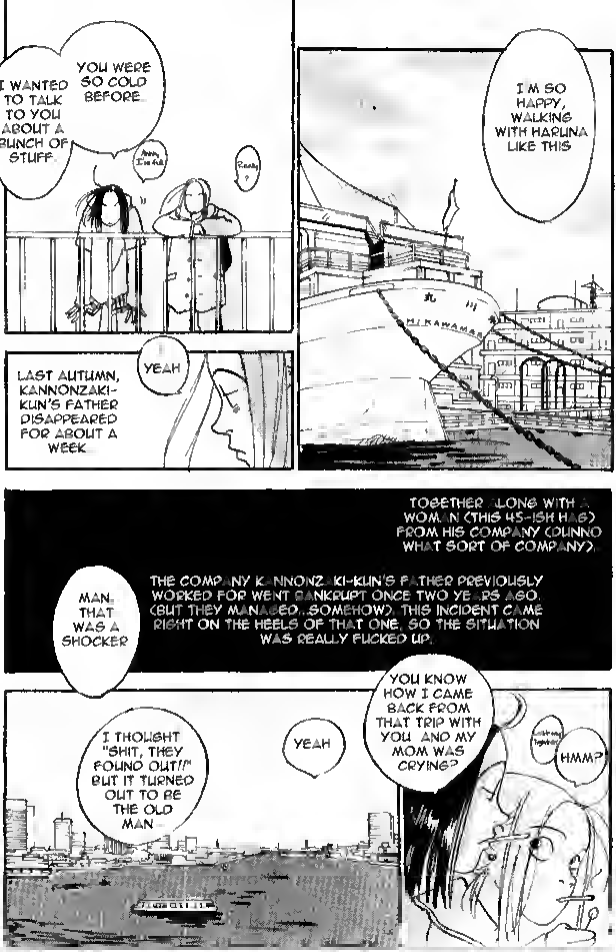
'IT IS CUSTOMARY IN JAPAN TO ADDRESS OTHERS BY LAST NAME UNLESS YOU ARE VERY GOOD FRIENDS WITH THEM
HEY, STOP CALLING ME "HEY, YOU."
AND I DON'T LIKE YOU CALLING ME BY FIRST NAME" AT SCHOOL EITHER
HEY, YOU'RE THE ONE WHO WAS LATE
by a whopping hour and a half
I'M GOING HOME TO BY THE TIME KITERETSU STARTS SHOWING ON TV
I WAS KICKED OUT OF BED AND DRAGGED HERE...
THEN I'LL START ADDRESSING YOU AS "MY SWEETEST GIRL" THEN
HEY WHY NOT?
YOU HAVE A JOB?
And I don't really want that one
WORK?
I'VE GOT CASH FROM WORK
DON'T WORRY ABOUT IT
NO, YOU DON'T HAVE TO
DO YOU WANT THAT?
I'LL GET IT FOR YOU

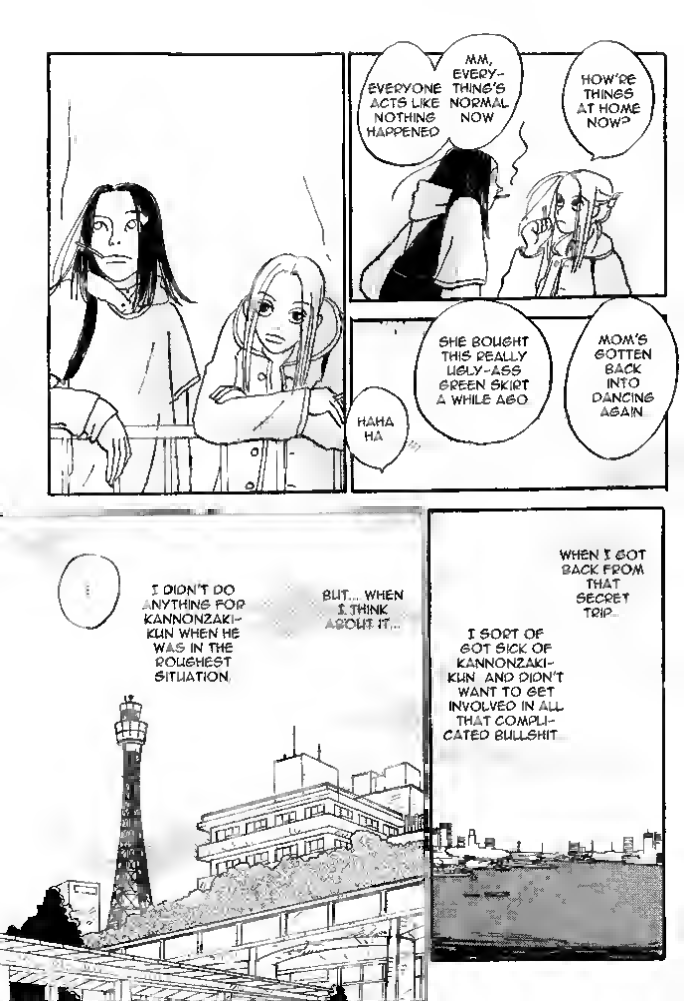


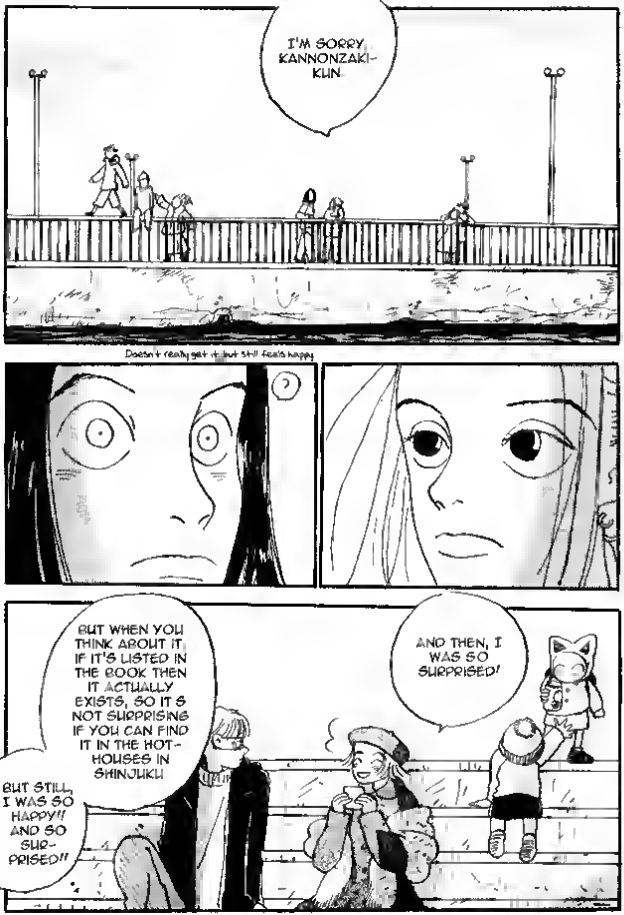



THERE ARE ALL THESE JELLYFISH THERE, AND THEY'RE SO PRETTY!!
HEY, LET'S GO TO THE AQUARIUM ENOSHIMA NEXT TIME!!
I LOVE FISH!!
OHHHH THAT'S SO PRETTY!!
THEY'RE TRANSPARENT, AND ALL FRILLY...
I WISH I HAD A SKIRT LIKE THAT.
IT'S SO WEIRD. WHY ARE THEY HERE?
WHY ARE THEY IN A PLACE LIKE THIS? HUNDREDS OF THEM, TRAPPED IN A TANK FILLED WITH HUNDREDS OF TONS OF ARTIFICIAL SEAWATER.

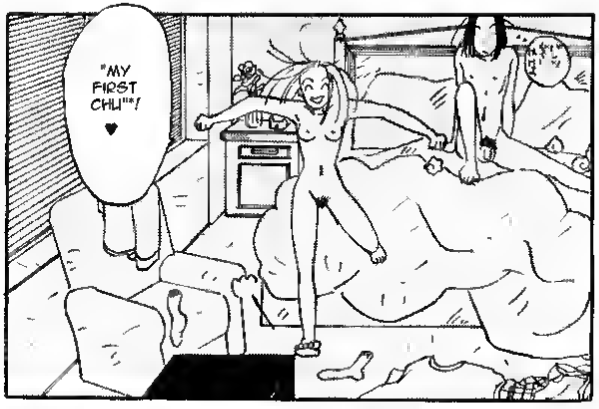

IT'S WEIRD. IT'S REALLY WEIRD. WHAT AM I DOING HERE?
WHY AM I HERE?


I WANTED TO TALK TO YOU ABOUT A BUNCH OF STUFF.
YOU WERE SO COLD BEFORE.
Aww, I'm sad.
Really?
I'M SO HAPPY, WALKING WITH HARUNA LIKE THIS
MIKAWAMARU
LAST AUTUMN, KANNONZAKI-KUN'S FATHER DISAPPEARED FOR ABOUT A WEEK.
YEAH
TOGETHER ALONG WITH A WOMAN (THIS 45-ISH HAG) FROM HIS COMPANY (DUNNO WHAT SORT OF COMPANY).
THE COMPANY KANNONZAKI-KUN'S FATHER PREVIOUSLY WORKED FOR WENT BANKRUPT ONCE TWO YEARS AGO. (BUT THEY MANAGED...SOMEHOW). THIS INCIDENT CAME RIGHT ON THE HEELS OF THAT ONE, SO THE SITUATION WAS REALLY FUCKED UP.
MAN, THAT WAS A SHOCKER
I THOUGHT "SHIT, THEY FOUND OUT!!" BUT IT TURNED OUT TO BE THE OLD MAN
YEAH
YOU KNOW HOW I CAME BACK FROM THAT TRIP WITH YOU AND MY MOM WAS CRYING?
Listening Intently
HMM?


EVERYONE ACTS LIKE NOTHING HAPPENED
MM, EVERY-THING'S NORMAL NOW
HOW'RE THINGS AT HOME NOW?
HAHA HA
SHE BOUGHT THIS REALLY UGLY-ASS GREEN SKIRT A WHILE AGO
MOM'S GOTTEN BACK INTO DANCING AGAIN
I DIDN'T DO ANYTHING FOR KANNONZAKI-KUN WHEN HE WAS IN THE ROUGHEST SITUATION
BUT... WHEN I THINK ABOUT IT...
I SORT OF GOT SICK OF KANNONZAKI-KUN AND DIDN'T WANT TO GET INVOLVED IN ALL THAT COMPLI-CATED BULLSHIT
WHEN I GOT BACK FROM THAT SECRET TRIP...


I'M SORRY KANNONZAKI-KUN.
Doesn't really get it but still feels happy
?
BUT WHEN YOU THINK ABOUT IT, IF IT'S LISTED IN THE BOOK THEN IT ACTUALLY EXISTS, SO IT'S NOT SURPRISING IF YOU CAN FIND IT IN THE HOT-HOUSES IN SHINJUKU!
AND THEN, I WAS SO SURPRISED!
BUT STILL, I WAS SO HAPPY!! AND SO SUR-PRISED!!

YAMADA-KUN LOOKS SO BORED
YEAH I'M LISTENING YOU'RE TALKING ABOUT HOW YOU FOUND AMAZON WATER LILLIES AND IT MADE YOU HAPPY RIGHT?
HEY YAMADA-KUN, ARE YOU LISTENING?
YEAH BUT
BUT ONE DAY, I WANT TO SEE THE
RAFFLESIA TOO
OR SOMETHING
BUT WAS HE ALWAYS LIKE THIS?
UP UNTIL NOW
I WAS SO HAPPY JUST BEING WITH YAMADA-KUN THAT I DIDN'T NOTICE
MAYBE WAS HE REALLY BORED LIKE THIS ALL THE TIME?
I'M ALWAYS THE ONLY ONE TALKING, BUT I DIDN'T NOTICE IT BEFORE? BECAUSE I WAS SO HAPPY)



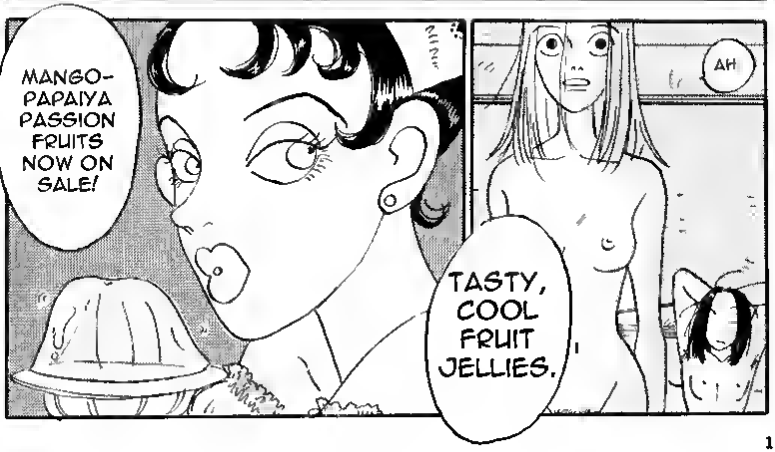

"KITERETSU DAIHYAKKA, A LONG RUNNING ANIME FROM THE EARLY 90'S. "HAJIMETE NO CHU" IS THE ENDING THEME FROM THE SHOW.

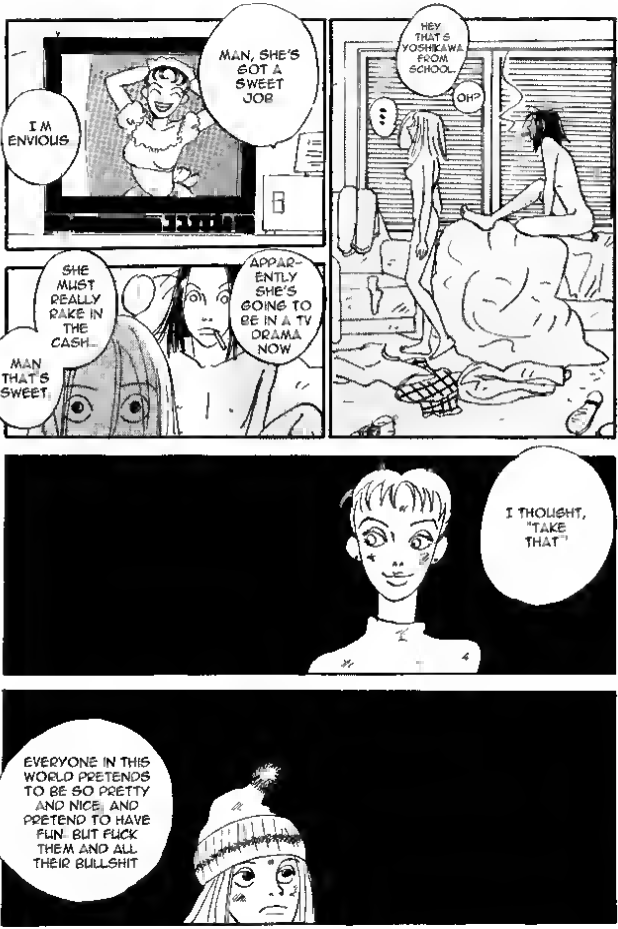
I HAD SEX WITH KANNONZAKI-KUN ON A WHIM (FIRST TIME IN 2 MONTHS)

I THINK THAT THE REASON I HAD SEX WITH HIM WEREN'T THINGS LIKE "LIKE", "DISLIKE" OR "LOVE" OR ANYTHING LIKE THAT, BUT RATHER FEELINGS LIKE "THANK YOU" AND "I'M SORRY."

BUT IF I COULD EXPRESS THOSE FEELINGS PROPERLY IN "WORDS," COULD I GOTTEN OFF WITHOUT HAVING SEX WITH HIM?

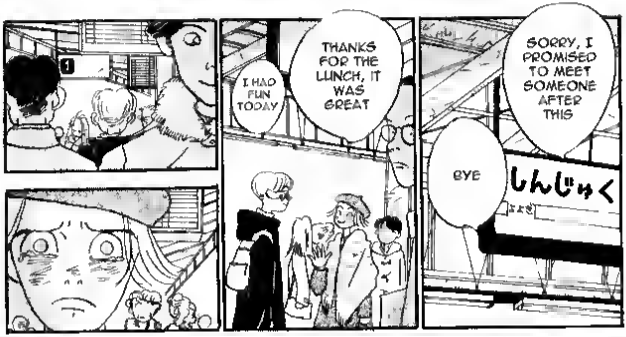
BUT HOW ARE THOSE THINGS RELATED TO THAT FEELING I ACQUIRED, OF BECOMING ONE WITH A WARM BODY, OF SEXUAL PLEASURE?




I'M ENVIOUS
MAN, SHE'S GOT A SWEET JOB
HEY, THAT'S YOSHIKAWA FROM SCHOOL
OH?
SHE MUST REALLY RAKE IN THE CASH...
MAN, THAT'S SWEET
APPARENTLY SHE'S GOING TO BE IN A TV DRAMA NOW
I THOUGHT, "TAKE THAT"
EVERYONE IN THIS WORLD PRETENDS TO BE SO PRETTY AND NICE, AND PRETEND TO HAVE FUN. BUT FUCK THEM AND ALL THEIR BULLSHIT

YOSHIKAWA-SAN, YOU LOOK REALLY PRETTY AND HAPPY TOO (IS IT BECAUSE ONLY YOU CAN PULL IT OFF?)

BUT...




I'M LONELY...

I'M SO LONELY

WHY ARE YOU BRUSHING ME OFF LIKE THIS?

WHY DID YOU SAY "YOU HAD FUN" WHEN YOU OBVIOUSLY DIDN'T?

PLEASE STAY BY MY SIDE

PLEASE THINK ABOUT ME

YAMADA-KUN,

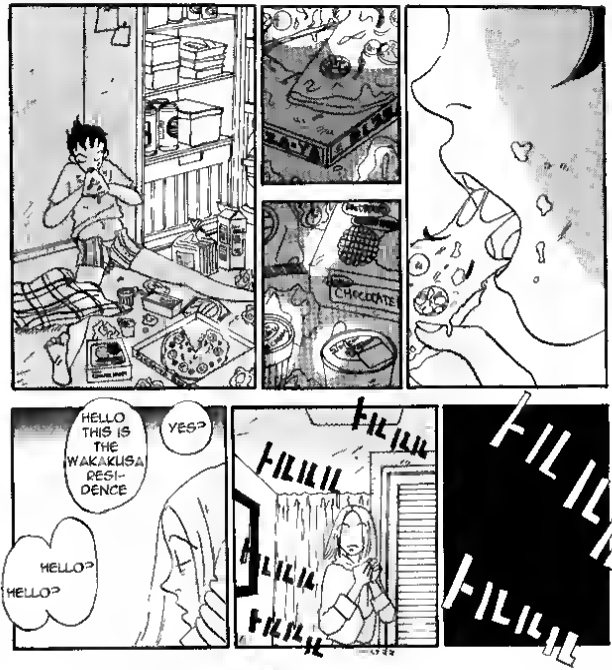
PLEASE DON'T LEAVE ME BEHIND

YAMADA-KUN YAMADA-KUN
YAMADA-KUN YAMADA-KUN

YAMADA-KUN YAMADA-KUN
YAMADA-KUN YAMADA-KUN
YAMADA-KUN

YAMADA-KUN YAMADA-KUN
YAMADA-KUN YAMADA-KUN
YAMADA-KUN YAMADA-KUN
YAMADA-KUN

YAMADA-KUN!!




I DON'T LIKE SUNDAYS

I FEEL LIKE MY BODY'S WASTING AWAY— SLOWLY ROTTING AWAY

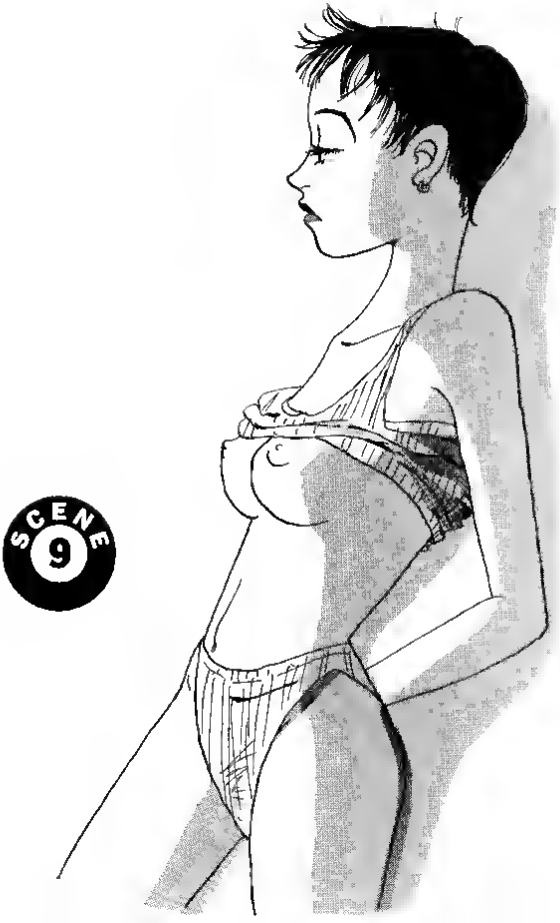
AND TO TOP IT OFF, I'VE GOT SCHOOL TOMORROW

OUT OF ALL THE DAYS OF THE WEEK, I HATE SUNDAY AFTERNOONS THE MOST

(I END UP DOING THINGS THAT I DON'T HAVE TO)

WHEN I GOT HOME, MOM WAS OUT (WHICH WAS GOOD, SINCE SHE COULDN'T DETECT THE SMELL OF THE SHAMPOO I USED IN THE HOTEL)

AND I GOT A FEW MORE SILENT PHONE CALLS AGAIN
IT PISSED ME OFF


SCENE
9

HEY SAKURA CAN YOU LEND ME YOUR ENGLISH-JAPANESE DICTIONARY?
YEAH, FOR SURE.
AND THEN, THAT DUMBASS
YURIE FROM CLASSIC LANGUAGES IS ALWAYS WEARING THE SAME BLOUSE
YEAH I'VE NEVER SEEN HER WEAR ANYTHING ELSE
AND THEN THERE'S YOSHIDA THE MATH TEACHER
YEAH I KNOW. I'VE NEVER SEEN HIM WEAR A DIFFERENT SUIT
I CAN'T BELIEVE IT!
IIJIMA REEKS OF SILICONE DON'T SHE?
GROSS!
THAT'S A TAKA-HASHI!
In the school they call her Ishida Takahashi
I HEARD THAT THEY MOVED AROUND AND SLID INTO HER BACK WHEN TAKA-SAN WAS FUCKING HER

THE USUAL CLASSROOM
THE USUAL STUPID CHATTER

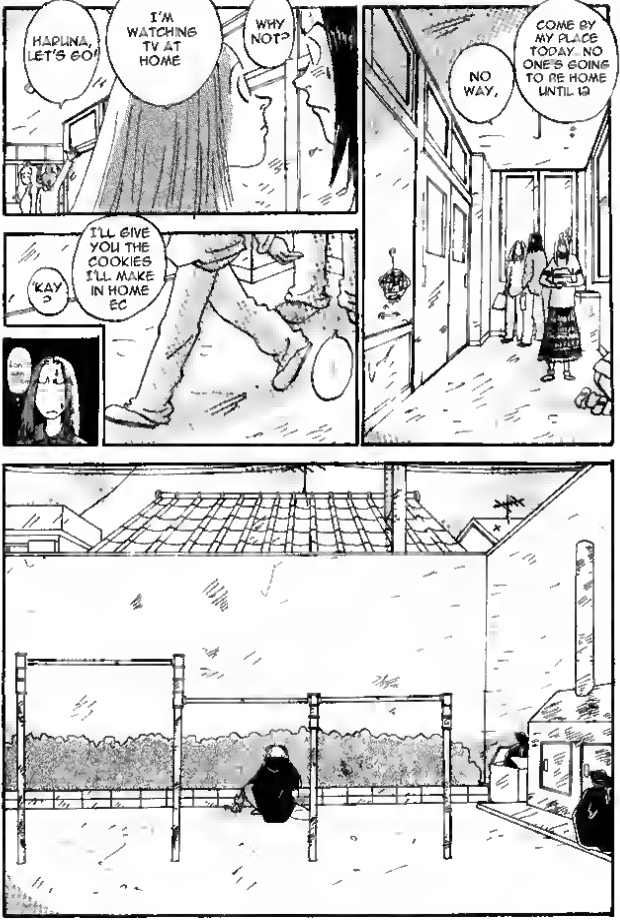
EVERYONE HAD ALREADY FORGOTTEN
ABOUT THE BURIED MONEY

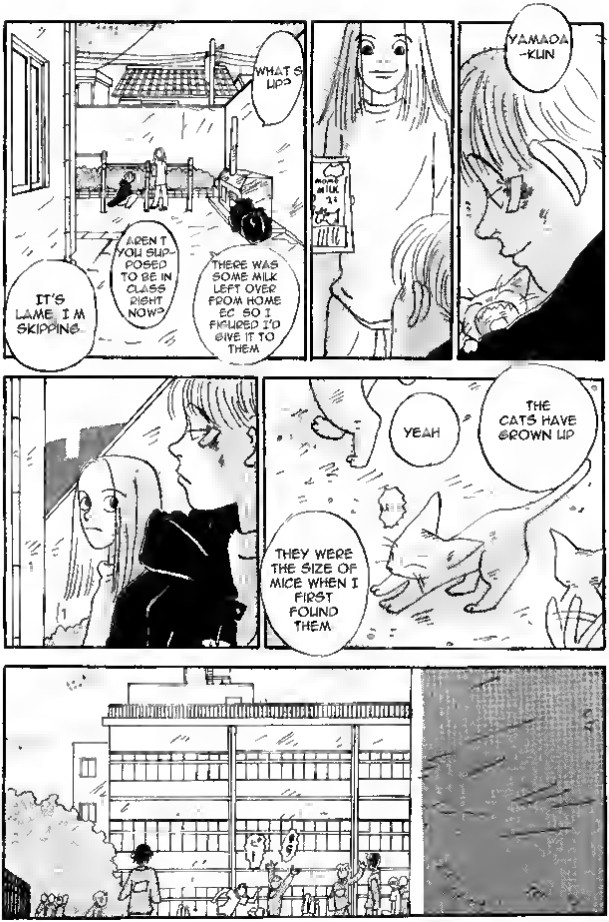
NOTHING HAPPENS ANYMORE
NOTHING WILL CHANGE ANYMORE

WE'VE BURIED THE CORPSE

EVERYTHING'S THE SAME
TYPICAL, UNEVENTFUL SCHOOL LIFE

HARUNA! My sweetest girl!

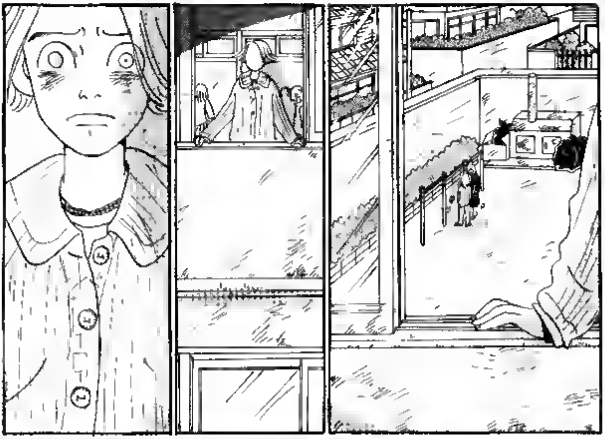

HAPUNA, LET'S GO!
I'M WATCHING TV AT HOME
WHY NOT?
NO WAY.
COME BY MY PLACE TODAY. NO ONE'S GOING TO BE HOME UNTIL 13
I'LL GIVE YOU THE COOKIES I'LL MAKE IN HOME EC
KAY?


WHAT'S UP?
AREN'T YOU SUPPOSED TO BE IN CLASS RIGHT NOW?
IT'S LAME. I'M SKIPPING.
THERE WAS SOME MILK LEFT OVER FROM HOME EC SO I FIGURED I'D GIVE IT TO THEM.
YAMADA-KUN
YEAH
THE CATS HAVE GROWN UP
THEY WERE THE SIZE OF MICE WHEN I FIRST FOUND THEM.

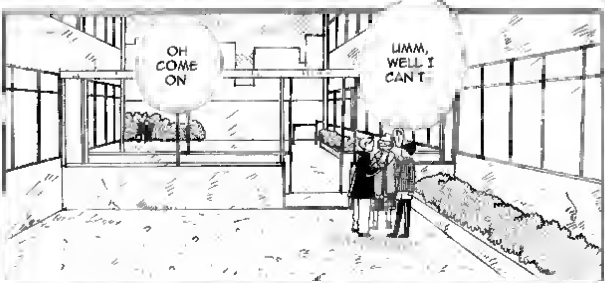
THAT'S THE PERSON YOU LIKE RIGHT?
YAMADA-KUN WAS SO OPEN AND FORTHCOMING THAT I TRIED ASKING HIM THINGS THAT I HAD WANTED TO KNOW FOR A LONG TIME
HEY YAMADA-KUN DON'T YOU WANT TO TELL THAT PERSON THAT YOU LIKE HIM?
I HEARD FROM YOSHIKAWA-SAN
—HOW DID YOU KNOW?
—YEAH HE IS

HAVE SEX WITH YOU?
KISS YOU?
THEN DO YOU EVER WANT HIM TO HUG YOU?
I DO
OF COURSE
YEAH
I REALLY WANT TO
HEY YAMADA-KUN, ARE YOU THE ONE WHO TAKES IT? OR GIVES IT?
HOW DO YOU DECIDE WHICH PERSON DOES WHICH?
IF IT'S TWO GUYS, THEN ONE GUY PUTS IT IN THE OTHER GUY'S BUTT RIGHT?
WELL, WAKAKUSA-SAN, WHICH DO YOU PREFER HAVING YOUR CLIT LICKED OR BEING FINGERED?
DOESN'T IT HURT? DO YOU USE LOTION LIKE IT SAYS IN BOOKS?
YOU WOULDN'T WANT SOMEONE ASKING YOU THAT STUFF ALL OF A SUDDEN WOULD YOU?
BRINGING UP THE TOPIC OF SEX JUST BECAUSE I'M GAY IS REALLY RUDE
I DON'T EITHER, I DON'T WANT TO TALK ABOUT IT
AFTER YOU GIVE HEAD, DO YOU SWALLOW? OR SPIT?
HUH?
AH

I
IT'S JUST THAT, RATHER THAN ANY-THING LIKE THAT...
?!
I'M SORRY
IT'S OK
I JUST WANT THAT PERSON TO BE THERE
I JUST WANT HIM TO BE THERE. AND FOR ME TO BE ABLE TO GAZE AT HIM.
THAT'S ALL I WANT



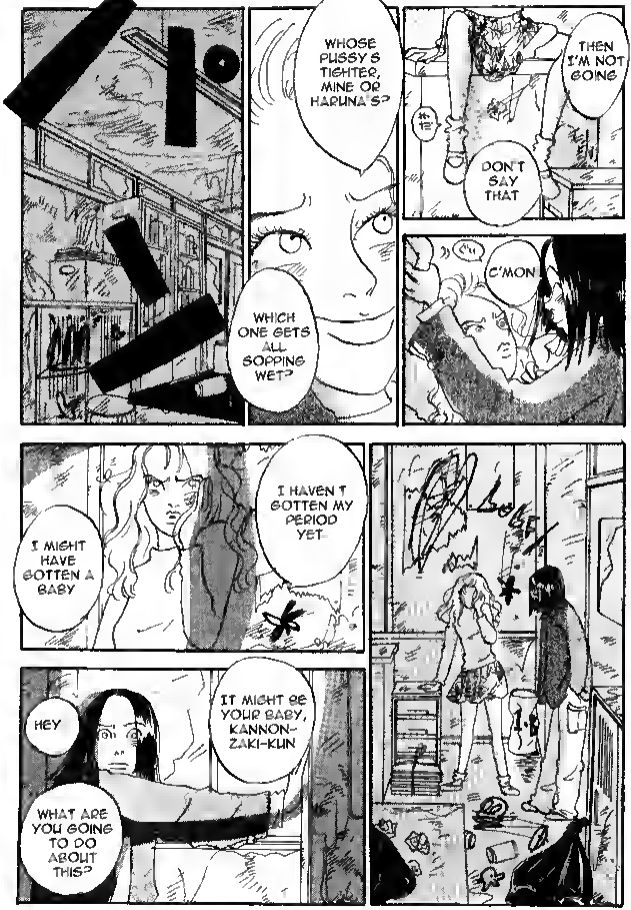
THERE ARE ALSO EVIL GAZES
<LUST>

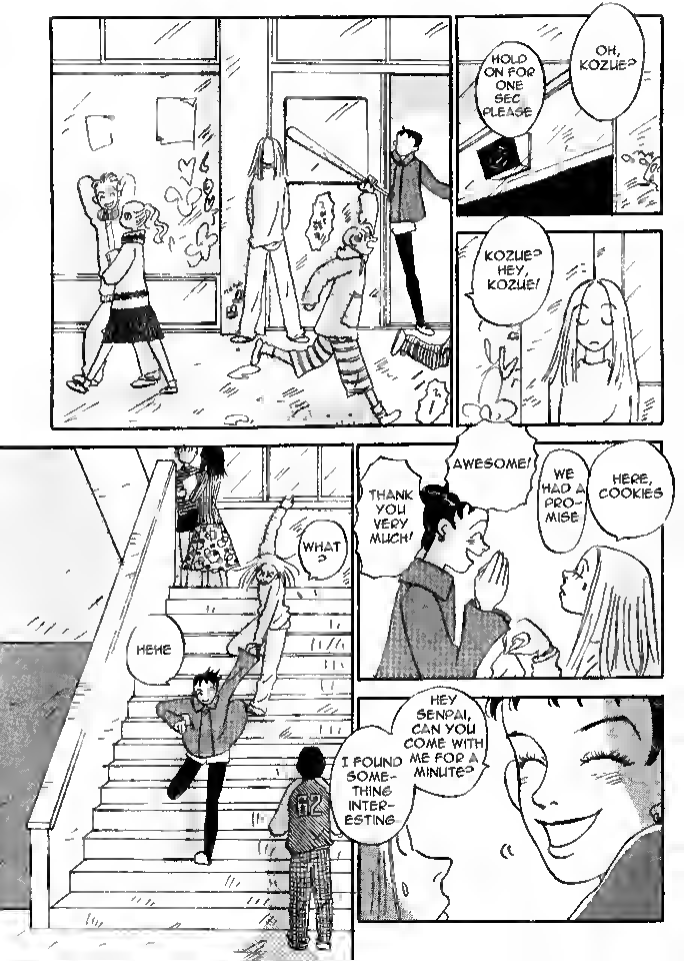


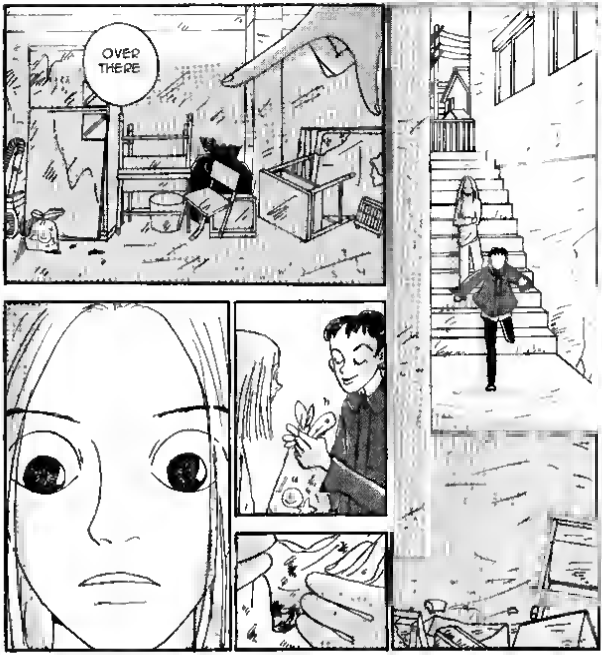
AH, WAKA-KUS...-SENPAI!!
WELL, I'M GOING NOW.
PLEASE? PLEASE?
Oh!
Can you...?
BUT... AN AUTO-GRAPH?
SENPAI CAN I HAVE SOME IF THEY TURN OUT WELL?
THAT'S A PROM-ISE!
SURE
YOU KNOW YOSHIKAWA KOZUE?
SORT OF
HOW?
I JUST... DO.
SHE'S GOING TO STAR IN A DRAMA ON TV

HOW DO YOU KNOW ALL OF THIS?
I READ IT IN "WOMEN" MAGAZINE
SHE WAS TRYING TO MAKE HER QUIT SCHOOL AFTER JUNIOR HIGH TO WORK, BUT THE GIRL WORKED HARD AND TOOK HIGH SCHOOL ENTRANCE EXAMS
HER MOM'S THIS REAL STAGE-MOMMY
AND REALLY FAT, TOO
SHE'S BEEN MODELING SINCE SHE WAS FIVE TO SUPPORT HER PARENTS
BUT HER HOUSE-HOLD'S REALLY COMPLI-CATED
DAMN!
BUT WE GOT TO TALK WITH HER
DAMN HER, ACTING LIKE A BIG SHOT
LET'S TAKE OUT OUR ANGER ON SMALL ANIMALS
BY STUFFING THE CATS IN A SHOPPING BAG
HEY CATS
MAN I'M PISSED OFF
FUCK FUCK FUCK!
BUT SHE'S CUTE
FUCK, KOZUE-CHAN WASN'T LIKE THAT ON TV

AND GIVING IT A GOOD KICK!!
EV'
NO ONE'S GONNA BE HOME UNTIL 10.
COME BY MY PLACE TODAY
SO YOU CALL ME OVER WHEN YOU WANT TO GET LAID?
IT'S NOT LIKE THAT...
DO YOU HAVE THE STUFF?
NOT TODAY.


WHOSE PUSSY'S TIGHTER, MINE OR HARUNA'S?
WHICH ONE GETS ALL SOPPING WET?
THEN I'M NOT GOING
DON'T SAY THAT
C'MON
I HAVEN'T GOTTEN MY PERIOD YET
I MIGHT HAVE GOTTEN A BABY
IT MIGHT BE YOUR BABY, KANNON-ZAKI-KUN
HEY
WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT THIS?

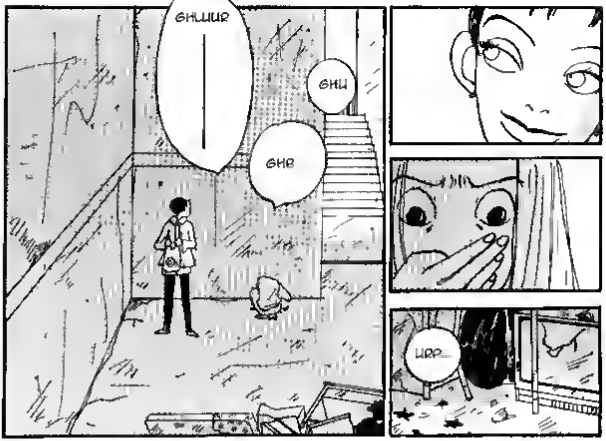

OH, KOZUE?
HOLD ON FOR ONE SEC PLEASE
KOZUE? HEY, KOZUE!
HERE, COOKIES
WE HAD A PRO-MISE
AWESOME!
THANK YOU VERY MUCH!
WHAT ?
HEHE
HEY SENPAI, CAN YOU COME WITH ME FOR A MINUTE?
I FOUND SOME-THING INTER-ESTING

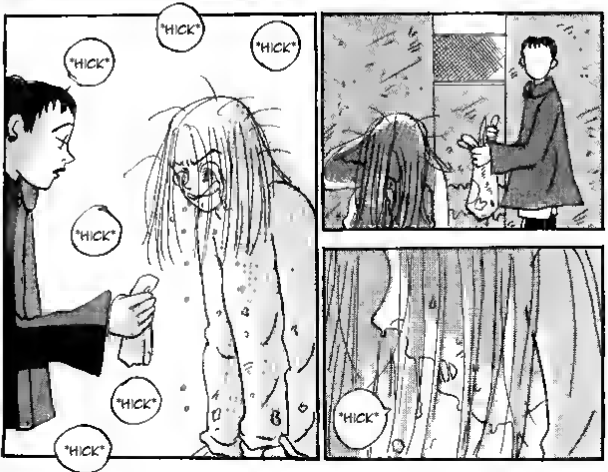



THE "INTERESTING THING" THAT YOSHIKAWA KOZUE SHOWED ME WAS A PLASTIC BAG FROM A CONVENIENCE STORE, HOLDING THE CORPSES OF KITTENS THAT HAD TURNED INTO SOMETHING RESEMBLING MEATBALLS

THEY WERE THE CORPSES OF THE CATS

YAMADA-KUN AND I HAD FED AND GAVE MILK TO


SHUUR
SHU
SHR
URP...


*HICK*
*HICK*
*HICK*
*HICK*
*HICK*
*HICK*
*HICK*

I VOMITED, AND THEN I CRIED

I CRIED A LOT

MORE THAN I HAD WHEN MOM AND DAD SPLIT UP, OR WHEN GRANDPA AND GRANDMA DIED

I CRIED LIKE I WAS VOMITING.

THOSE KITTENS WERE NO LONGER WITH US IN THIS WORLD.

LIKE ELECTROMAGNETIC WAVES...
THINGS I CAN'T SEE FLY TOWARDS ME THROUGH THE AIR.

LOVE,
MALICE,
RESIGNATION,
OBSESSION...

WAVES OF EMOTIONS NOT VISIBLE TO THE EYE

YOSHIKAWA KOZUE'S LIPS WERE WARM AND SOFT

SCENE-10

MARU!
CHIBI-CHAN!
PINGA!

ABOUT A WEEK AGO, THE KITTENS THAT YAMADA-KUN AND I HAD BEEN FEEDING IN THE BACK YARD OF THE SCHOOL WERE KILLED

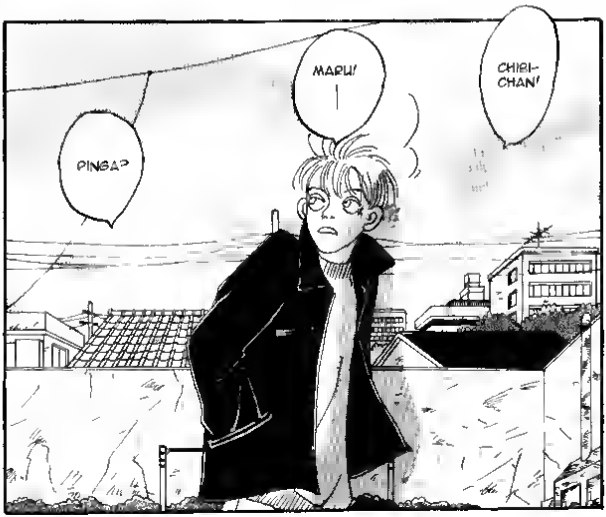
I DON'T KNOW WHO DID IT

YOSHIKAWA KOZUE AND I BURIED THOSE KITTENS IN THE SCHOOL'S FLOWER GARDEN

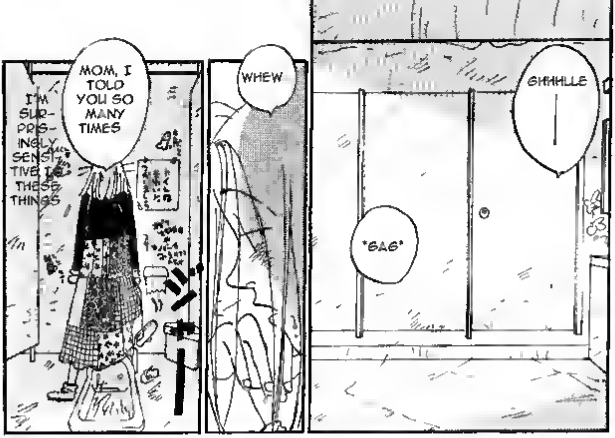
WHITE ROSES BLOOM THERE EVERY YEAR, I WISH THAT THOSE KITTENS WILL HURRY UP AND ROT, AND BECOME ROSES TOO

I HAVEN'T TOLD YAMADA-KUN ABOUT THIS

SO YAMADA-KUN DOESN'T KNOW...



HM? WHAT'S WRONG?
I'M ADDICTED TO IT
HOW CAN YOU EAT THAT NASTY UDON?
LET'S EAT!
YOU'VE HAD IT FOR 3 DAYS ALREADY
I WONDER IF RUMI-CHIN'S RECOVERED FROM HER COLD YET
HEY HEY HEY, DID YOU HEAR?
TAKA-HASHI-KUN
DUNNO, MORNING SICKNESS?
I love fried chicken
WHAT'S WRONG WITH HARUNA?
That girl loves eating
SWEET! ♡
TAKA-HASHI-KUN YOU CAN HAVE MY FRIED CHICKEN
SORRY I'M A LITTLE
YOU KNOW THAT BUSH BEHIND THE SCHOOL?
NO, NO
OR DID SOMEONE GET ARRESTED OR SUED?
WHAT? IS SOME CELEBRITY HAVING A NEW LOVE AFFAIR?




BUT, THE PACKS OF SLICED MEAT LINED UP ON THE SUPERMARKET SHELVES
THOSE THINGS REALLY USED TO BE SHAPED LIKE THE COWS, PIGS, AND CHICKENS I'VE SEEN ON TV?
ARE YOU SURE THEY AREN'T BEING MANUFACTURED IN THAT SMOKE-BILLOWING FACTORY NEAR THE SCHOOL?

I'D PREFER IT TO BE THAT WAY

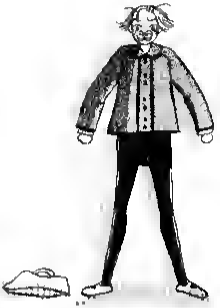
IT GIVES ME A SENSE OF RELIEF

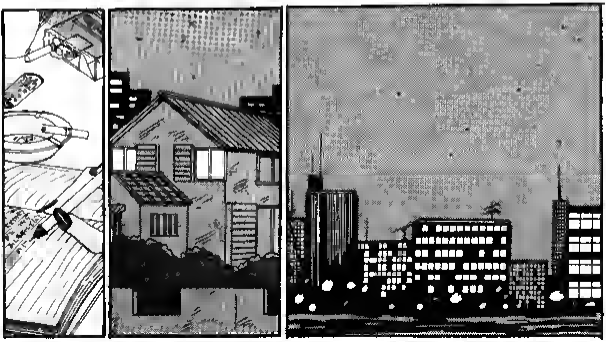
I HATE "NATURE"

I'M SPINNING MY WHEELS AGAIN
WHAT WOULD YOU LIKE?
CAN I MAKE YOU LUNCH AGAIN?
I LIKE COOKING AND STUFF!
SURE
AHY-THING
I'D LIKE TO TAKE A LUNCH TO THE AQUARIUM AGAIN
OR MAYBE THE SEA PARADISE ON HAKKEI ISLAND
YEAH
THANKS
OH YEAH, I FOUND A CD I THOUGHT YOU'D LIKE
I CAN SENSE IT, I'M ACTING NERVOUS I'M TWITCHY AND I'M TRYING TO DRIVE YAMADA-KUN INTO A TRAP
I BOUGHT SOME BLUE WOOL
IT'S A REALLY PRETTY COLOR
DUMB-ASS
WHAT'D YOU SAY?
YAMADA-KUN, PLEASE FALL IN LOVE WITH ME
AND OH YEAH
YAMADA-KUN, PLEASE LOOK AT ME
I THOUGHT I'D KNIT A SWEATER OR SOMETHING
I LOVE THE COLOR BLUE

No, too much
...NO THEN, AND THEN...
SHUT UP...
I'D LOVE TO GO THERE TOGETHER
THEY'RE DOING THIS COOL STUFF
AND OH, AT THE X-RAY LABORATORY IN OOMORI!
DUMBASS, 2 OR 3 PEOPLE GET IN THEIR TO COMPUTER FUCKUPS EVERY YEAR
There were 9 in 5 years
YOU CAN'T GET INTO MEDICAL WITH THAT BRAIN OF YOURS!
YE YE.
BUY ME COFFEE

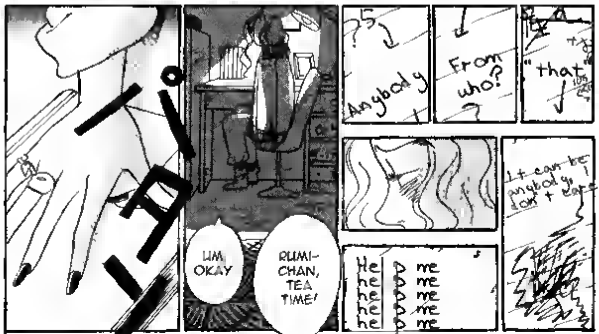
ALWAYS BLABBERING AWAY ABOUT STUPID STUFF!
WELL!?
IS IT FUN ONLY TALKING ABOUT THE THINGS YOU WANT ME TO DO?
CAN YOU PLEASE SHUT UP FOR A LITTLE WHILE?
IS IT FUN ONLY TALKING ABOUT YOURSELF ALL THE TIME?

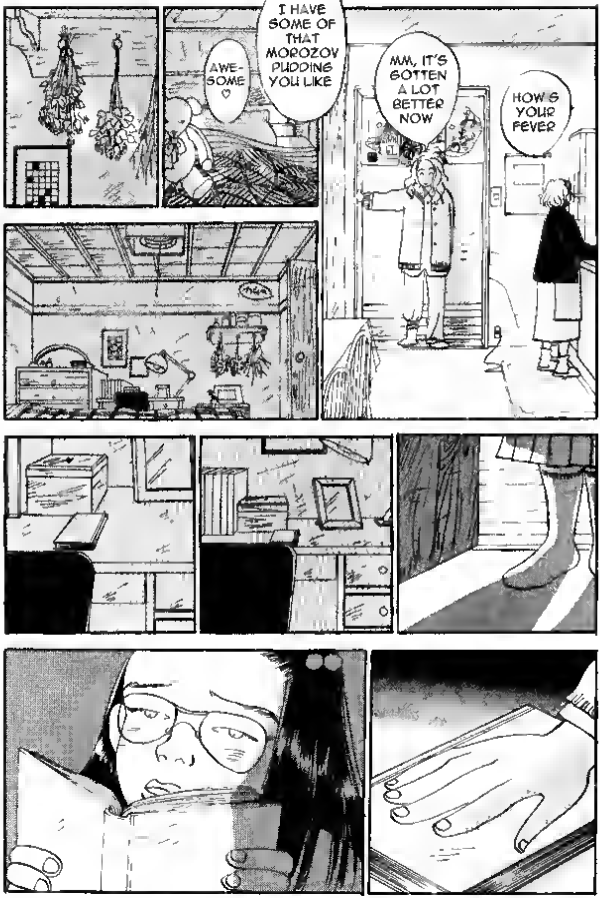

WAAAAAAAAA!!

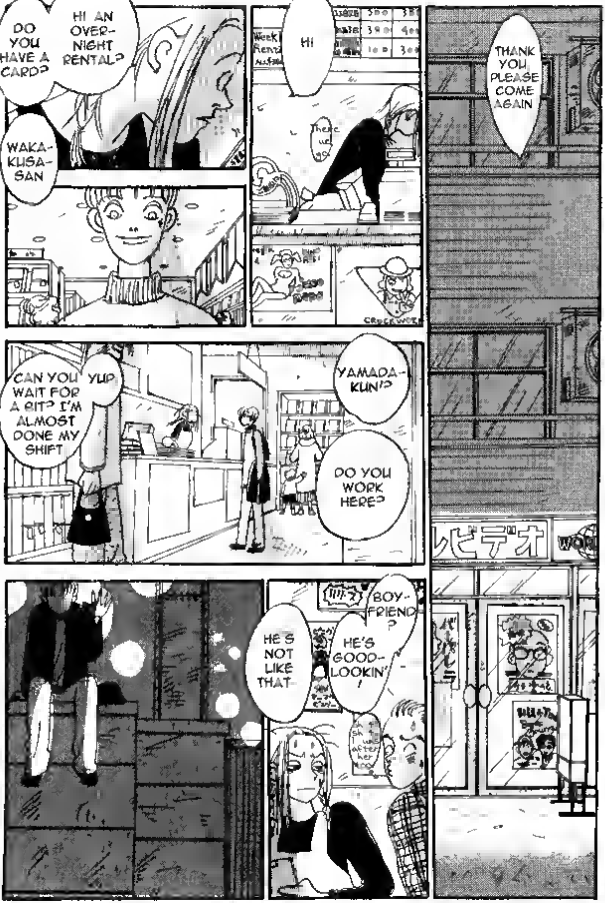


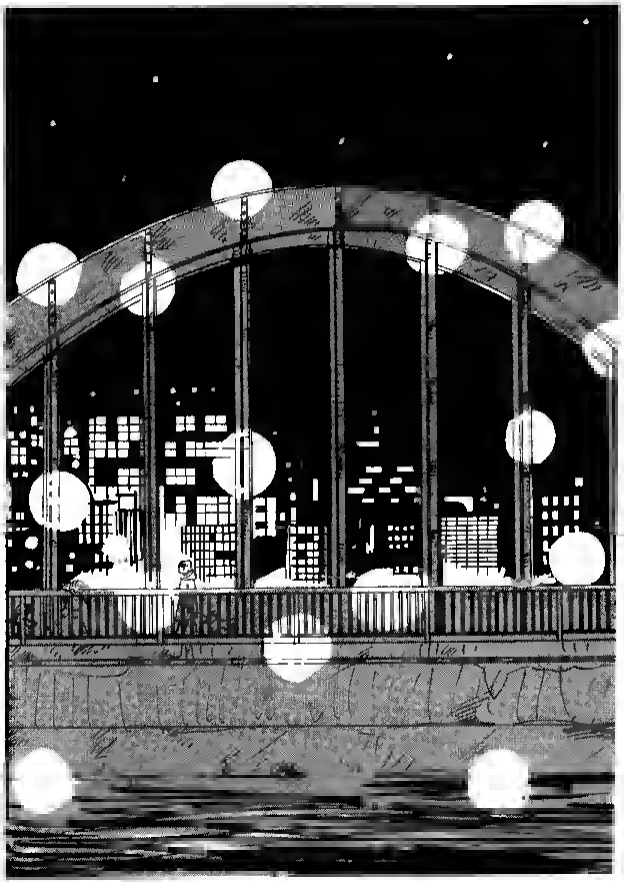
WHAT AM I GOING TO DO?
WHAT AM I GOING TO DO?
WHAT AM I GOING TO DO?
WHAT AM I GOING TO DO?
WHAT AM I GOING TO DO?
Kanno
Noguchi Guy from Shibuya
Guy from Ikebuku
Yoshiko

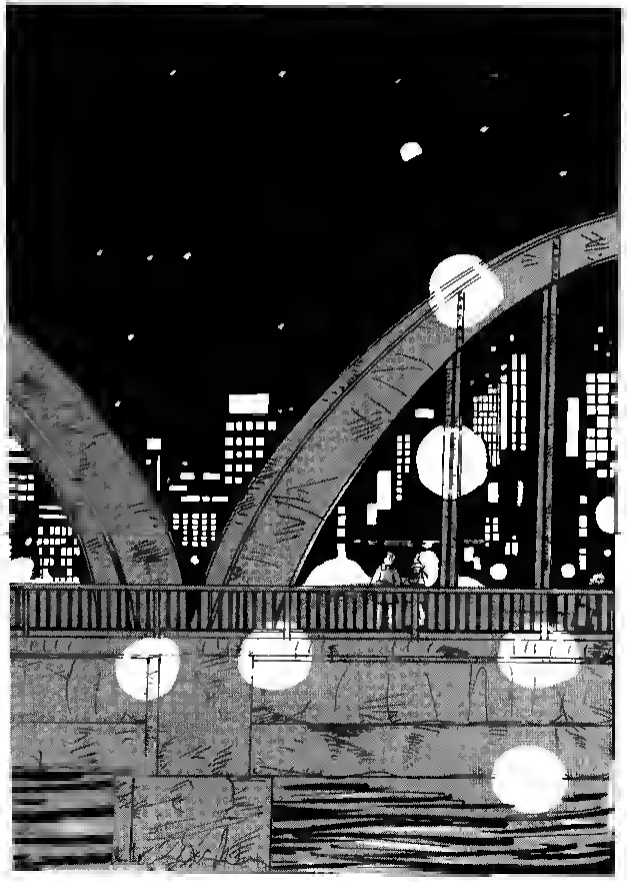
See the included text file for translation. I um thought the panel was better left unedited. Don't skip it it's important




I HAVE SOME OF THAT MOROZOV PUDDING YOU LIKE
AWE SOME
MM, IT'S GOTTEN A LOT BETTER NOW
HOW'S YOUR FEVER


HI! AN OVER-NIGHT RENTAL?
DO YOU HAVE A CARD?
WAKA-KUSA-SAN
HI
THANK YOU, PLEASE COME AGAIN
CAN YOU WAIT FOR A BIT? I'M ALMOST DONE MY SHIFT
YUP
YAMADA-KUN!?
DO YOU WORK HERE?
ビデオ
BOY-FRIEND?
HE'S GOOD-LOOKIN'!
HE'S NOT LIKE THAT





I USED TO FEEL SO CALM WHEN I WENT DOWN THERE BUT NOT ANYMORE
I WENT DOWN TO THE BUSHES BY MYSELF BUT I FELT KIND OF STUPID...
DID SOMETHING HAPPEN?
I'M SORRY ABOUT ALL THAT STUFF.
DON'T WORRY ABOUT IT.
I DID SOMETHING MEAN TO TAJIMA-SAN.
I COULDN'T HELP FEELING IRRITATED.
BUT IN THE END IT DOESN'T WORK.
I KNEW ALL ALONG, BUT I THOUGHT THAT MAYBE I COULD LEARN TO LIKE GIRLS IF I WENT OUT WITH THEM.
HEY WAKAKUSA-SAN...
LET'S TRY SUMMONING A UFO.
I'VE DONE IT ONCE BEFORE
WHAT ARE YOU SUPPOSED TO DO?
YOU JUST HAVE TO USE YOUR WILL.

WE TRIED SUMMONING UFO'S FOR ABOUT AN HOUR, BUT NOTHING SHOWED UP
MAYBE I WASN'T CONCENTRATING ENOUGH (THE ONLY THOUGHTS THAT CAME INTO MY MIND WERE THINGS LIKE "I'M HUNGRY" AND "IT'S COLD")
HAS YAMADA-KUN REALLY SUMMONED A UFO BEFORE?
I WONDER WHERE THE CATS WENT
HEY, WANNA DROP BY MY PLACE? IT'S IN THE NEIGHBOR-HOOD
I'LL BUY YOU COFFEE
IT'S COLD
ARE YOU SURE THAT'S OK?
MAYBE THEY WENT OFF ON THEIR OWN BECAUSE THEY'RE ALL GROWN UP NOW
HUH?
YEAH.
THAT'S PROBABLY IT.

I FEEL BAD FOR KEEPING A SECRET FROM YAMADA-KUN

I'M A SIMPLE-MINDED PERSON, THESE THINGS ARE WEIGH TOO HEAVILY ON ME

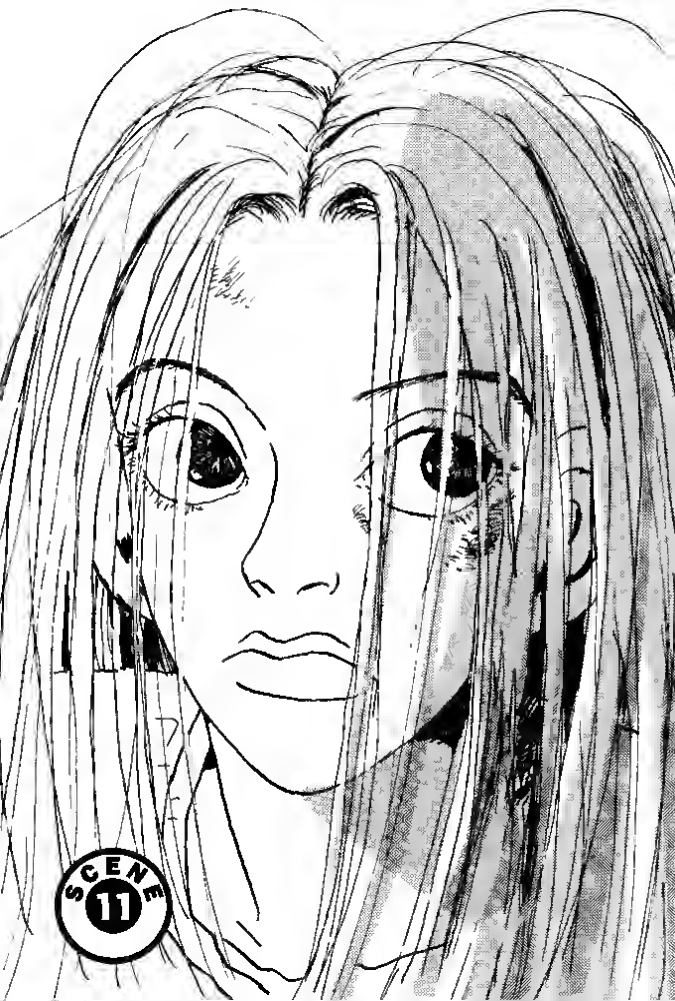
HOW DO OTHER PEOPLE DEAL WITH THEIR OWN SECRETS?

I DON'T REALLY GET IT

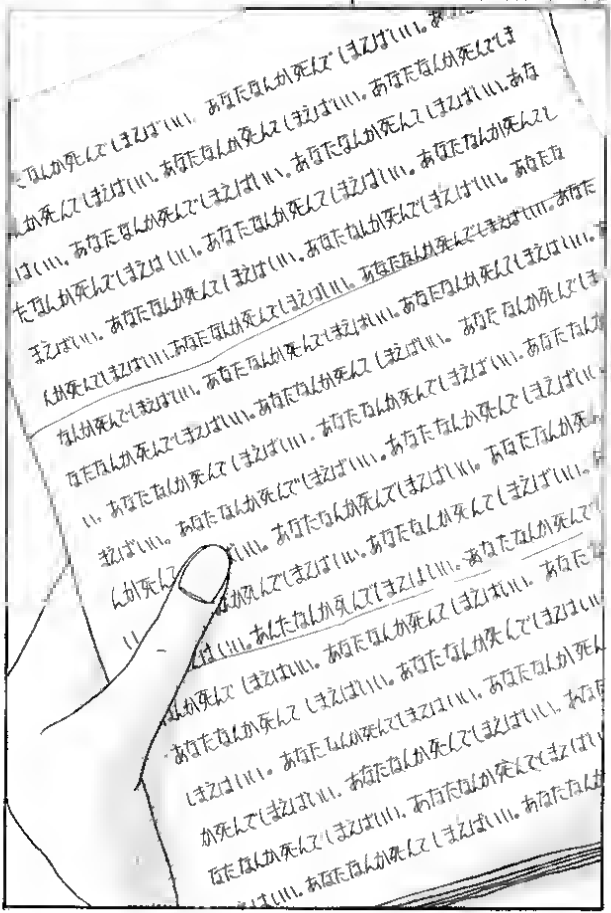
YAMADA-KUN CAME OVER TO MY PLACE AND ATE DINNER WITH US

MOM ORDERED SUSHI FOR US (I CAN EAT FISH), BECAUSE IT WAS THE FIRST TIME I HAD BROUGHT A BOY HOME WITH ME

IT WAS GOOD


SCENE
11

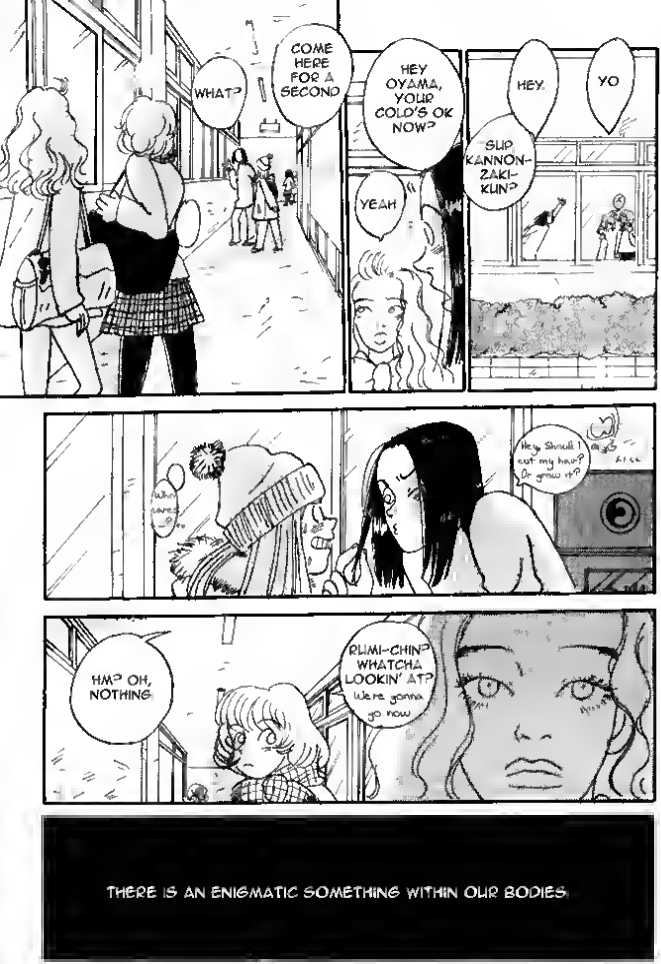
HEY!
SUPP
I KNOW
MY MOM GOT IT TOO
カタ
THIS YEAR'S COLDS ARE PERSISTENT
MM, YEAH
ARE YOU OK NOW?
WE MISSED YOU!
カサ
OPEN IT, OPEN IT! ♡
DOES IT HAVE A NAME?
WHOO
NOPE
MAYBE IT'S A LOVE LETTER
Go Haruna!
WONDER WHAT IT IS...?
A LETTER?


あなたなんか死んでしまえばいい。
あなたなんか死んでしまえばいい。
あなたなんか死んでしまえばいい。

5 SHEETS OF PAPER, FILLED FROM TOP TO BOTTOM WITH JUST ONE PHRASE...

"YOU DESERVE TO DIE."

WORDS OF HATE AND MALEDICTION

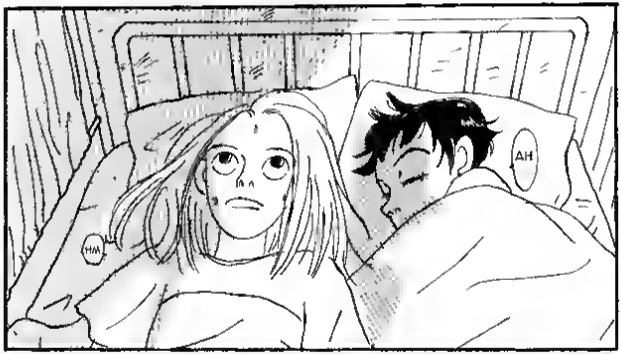

WHAT?
COME HERE FOR A SECOND
HEY OYAMA, YOUR COLD'S OK NOW?
YEAH
HEY.
YO
SUP KANNON-ZAKI-KUN?
Hey, Should I cut my hair? Or grow it?
Uh, hmm...
RUMI-CHIN? WHATCHA LOOKIN' AT? We're gonna go now
HM? OH, NOTHING.
THERE IS AN ENIGMATIC SOMETHING WITHIN OUR BODIES.

AN ENIGMATIC SOMETHING
<LUST>
I'M STILL NOT VERY GOOD AT THIS, BUT YAMADA-KUN KEEPS ON PESTERING ME TO KNIT HIM A SWEATER
WINTER'S ALMOST ENDING, Y'KNOW?
I'M RUSHING
OH ~~~~
HOT HOT COUPLE ♡
HUH ~ ♡ ?
WOW, THAT'S A NICE COLOR
HEHE, ISN'T IT?
YEAH!
YAMADA-KUN LIKES THE COLOR BLUE
THAT'S NEAT

THAT GIRL SHOULD JUST DIE.
REAL SOON
LIKE NOW.

WAKA-KUSA-SENPAI
OH WELL THERE'S AN OPEN BED, SO YOU CAN SLEEP FOR A WHILE
YES MA'AM
ZZ ZZ
HM?
YOU HAVE TO EAT PROPERLY!
WHAT HAP-PENED TO YOU?
I FELT FAINT
OR THAT'S WHAT I SAID. ACTU-ALLY SHOOT-ING DRAGGED ON YESTERDAY SO I CAME TO GET SOME SLEEP
がば
WHAT ABOUT YOU?
I WANT TO GO TO WAKAKUSA-SENPAI'S PLACE TOO!
THAT WAS MY EXCUSE I STAYED UP UNTIL LATE PLAYING VIDEO-GAMES LAST NIGHT. SO I'M TIRED
MEN-STRUAL CRAMPS
YAMADA-KUN CAME OVER
NICE!

OUR SCHOOL'S POOR, SO THE HEAT ISN'T TURNED UP VERY HIGH
BRRR IT'S COLD IN HERE
OH HEY CAN I SLEEP IN YOUR BED TOO?
GO TO SLEEP!!
HEY YOU!!
MY MOM'S NOT HERE TODAY!!
HEY, WANT TO COME OVER TO MY PLACE INSTEAD?
PLEASE COME OVER FOR A VISIT!
MMM, IT'S WARM
I'LL FALL ASLEEP RIGHT AWAY
PLEASE DON'T MIND ME
HUH?
YES MA'AM



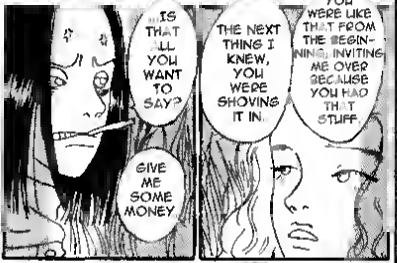

I SLEPT WITH YOSHIKAWA KOZUE IN THE SAME BED IN THE NURSE'S OFFICE
YOSHIKAWA KOZUE BREATHED LIGHTLY WHILE SHE SLEPT

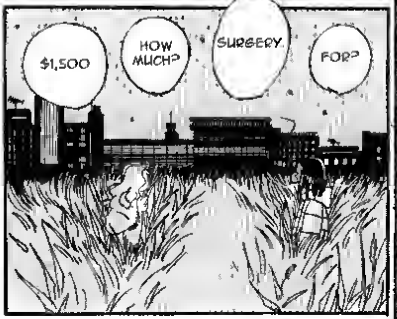
I COULDN'T SLEEP

A SLIGHT SENSE OF SEXUAL EXCITEMENT (WHIMSICAL AND CHILDISH LIKE I WAS SLEEPING WITH A KITTEN)

BUT
WE WILL NEVER HAVE ANY SORT OF SEXUAL CONNECTION
(TWO LINES THAT WILL NEVER INTERSECT)
I THOUGHT WHILE STARING AT THE CEILING

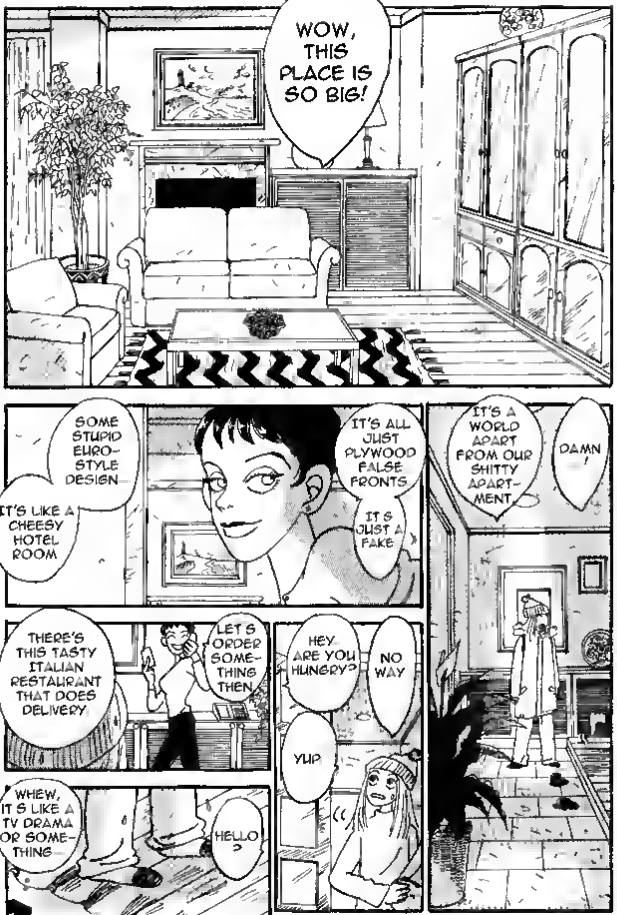
THE ONLY THING ON YOUR MIND IS GETTING LAID.
OH WAIT, NEVER MIND, YOU'D BE PERFECTLY OK WITH OUTDOOR FUCKING
BECAUSE, YOU'LL TRY TO FUCK ME IF WE'RE INSIDE A ROOM

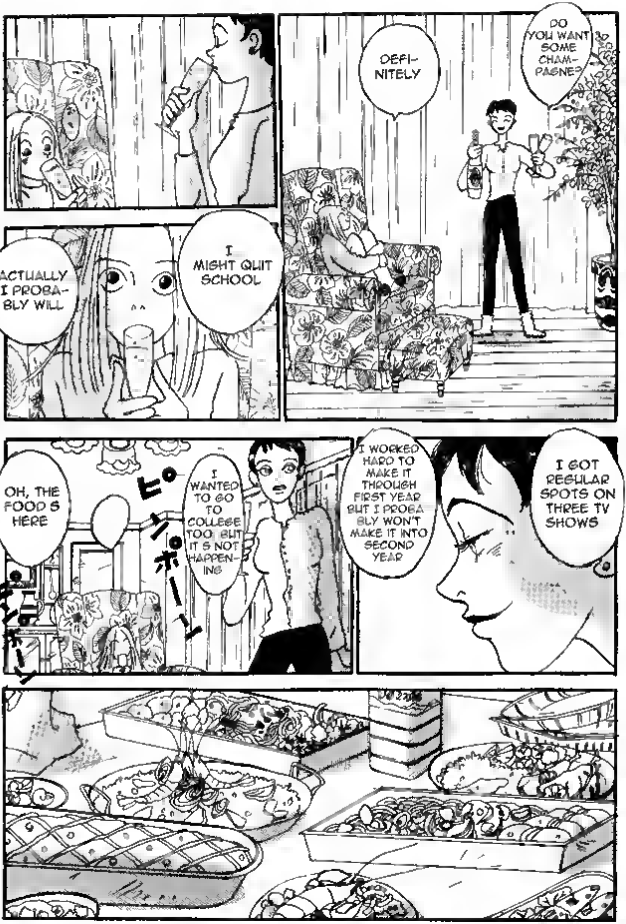

...IS THAT ALL YOU WANT TO SAY?
GIVE ME SOME MONEY
THE NEXT THING I KNEW, YOU WERE SHOVING IT IN.
YOU WERE LIKE THAT FROM THE BEGINNING, INVITING ME OVER BECAUSE YOU HAD THAT STUFF.


$1,500
HOW MUCH?
SURGERY.
FOR?

WHY D YOU BRING ME OUT HERE?

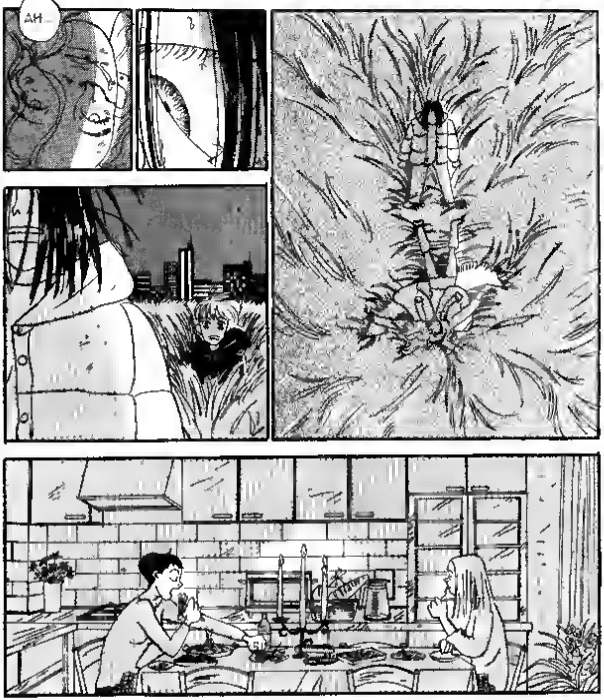
YOU DID WITH HARUNA BUT NOT ME!!
THERE WERE TIMES WHEN WE WERE TRIPPED OUT AND IT COULDN'T BE HELPED, BUT NOT ONCE DID YOU USE A CONDOM!!
YOU USED CONDOMS WITH HARUNA. WHY DIDN'T YOU USE THEM WITH ME!?
AND HOW DO YOU KNOW IT'S MY
BULL-SHIT!! HOW COULD IT COST THAT MUCH!?
HARUNA DOESN'T EVEN LIKE YOU, YOU KNOW
I CAN'T PAY THE FULL AMOUNT BUT I'LL GIVE YOU MONEY
NOT ANY-MORE
YOU SAID YOU HAD MONEY FROM SELLING THAT STUFF
I I DON'T HAVE THAT KIND OF MONEY
EVEN IF YOU HAVE THE MONEY TO BUY HARUNA A BABY PEARL PIERCING FROM BARNEYS?


WOW, THIS PLACE IS SO BIG!
SOME STUPID EURO-STYLE DESIGN
IT'S LIKE A CHEESY HOTEL ROOM
IT'S ALL JUST PLYWOOD FALSE FRONTS
IT IS JUST A FAKE
IT'S A WORLD APART FROM OUR SHITTY APART-MENT
DAMN!
THERE'S THIS TASTY ITALIAN RESTAURANT THAT DOES DELIVERY
LET'S ORDER SOME-THING THEN
HEY ARE YOU HUNGRY?
NO WAY
YUP
WHEW, IT'S LIKE A TV DRAMA OR SOME-THING
HELLO?


DO YOU WANT SOME CHAMPAGNE?
DEFINITELY
I MIGHT QUIT SCHOOL
ACTUALLY I PROBABLY WILL
I GOT REGULAR SPOTS ON THREE TV SHOWS
I WORKED HARD TO MAKE IT THROUGH FIRST YEAR BUT I PROBABLY WON'T MAKE IT INTO SECOND YEAR
I WANTED TO GO TO COLLEGE TOO BUT IT'S NOT HAPPENING
OH, THE FOOD'S HERE
ピンポーン
ピンポーン

IT'S FINE
I'LL THROW IT UP LATER
NO WAY
NO WORRIES,
I'LL EAT IT
WOW!! I CAN'T EAT ALL OF THIS...!!
WHAT DO YOU MEAN?
EH?

SHE SAID
"I DON'T LIKE KANNONZAKI-KUN AT ALL. HE'S DUMB, AND HE GETS MAD WHEN I DON'T LET HIM SLEEP WITH ME."
I DON'T LIKE YOU ONE BIT, EITHER
IT WAS FUN BUT I DIDN'T LIKE YOU
YOUR MOM AND DAD HAVE JUST GIVEN UP ON YOU. HAVEN'T THEY?
THEY ONLY CARE ABOUT YOUR OLDER BROTHER
THE ONLY THING YOU'RE BETTER AT THAN YOUR BROTHER IS DOING BAD THINGS
STOP IT!!
THAT'S SO STUPID!!
LIKE BULLYING, OR SELLING DRUGS OR SLEEPING WITH YOUR GIRLFRIEND'S FRIEND!!
STOP IT!!
YOU'RE SO STUPID!
STOP IT!!
HA!!
YOU'RE ONE TO TALK!! GOD KNOWS WHOSE FUCKING KID THAT IS!!
USING VIOLENCE AGAIN!!
PLEASE, STOP IT
NO ONE LOVES YOU!! NOT ONE BIT!!
STOP IT!!




I HAD DINNER AT YOSHIKAWA KOZUE'S PLACE.

SHE SEEMED TO ENJOY HERSELF AS SHE ATE A MASSIVE DINNER. SHE DEVOURED FOUR CAKES FOR DESSERT AS WELL.

SO THAT SHE CAN THROW THEM UP LATER.

I COULDN'T REALLY EAT VERY WELL. THE FOOD IN MY MOUTH FELT LUMPY NO MATTER HOW MUCH I CHEWED.

YOSHIKAWA KOZUE FINISHED OFF WHAT I LEFT AS WELL.

SCENE
12

WHAT'RE YOU DOING?
UH...
THE SOIL'S HARD HERE BECAUSE THE GRASS ROOTS HAVE SPREAD OUT.
WHAT'RE YOU DOING? YOU CAN'T DIG A HOLE WITH YOUR HANDS.
SHOULDN'T YOU GET A SHOVEL?
THAT WOULD BE A LOT FASTER
AH—
AH...
AH—
AH

AM I WRONG?
WHAT'S WRONG? THAT PERSON'S DEAD. SO YOU WANT TO BURY HER, RIGHT?
WAKAKUSA-SAN
DO YOU WANT COFFEE
HERE IS A GIRL, A 1 YEAR YOUNGER THAN ME WORKING WHILE THROWING UP
THAT'S WESOME!
THE SALES ROOM'S PROBABLY BEING PAID WITH YOSHIK. W KOZUE'S EARNINGS.
HANG ON THEN.
SURE.

AFTER EATING AN ENORMOUS AMOUNT OF FOOD, YOSHIKAWA KOZUE THREW UP IN THE BATHROOM
THE "ACT" WAS SWIFT, AND ALMOST SILENT. IF I HADN'T KNOWN ABOUT IT, I MIGHT NOT HAVE NOTICED
I THOUGHT ABOUT HOW I COULDN'T THROW UP LIKE THAT
WAKAKUSA-SAN, YOU DON'T LIKE ME ANYMORE, DO YOU?
HUH?
I LIKE YOU, WAKAKUSA-SAN
NO, THAT'S NOT TRUE
HUH?
HERE'S YOUR COFFEE
WAKA-KUSA-SAN
I LIKE YOU

HEY
SHOULD WE GRAB SOME FROM A CONVE-NIENCE STORE?
IF WE HAD GLOVES, THAT WOULD BE CON-VENIENT
LET'S SEE
I-I-I-IF YOU D-DO, I-I'LL KILL YOU TOO!!
D-DON'T T-T-T-TELL ANY-ONE!!
STRAY DOGS MIGHT BE EATING HER
LET'S GO
HURRY UP, LET'S GO
IT TAKES A WHILE TO RUIN SOMEONE, EVEN WITH TWO PEOPLE
WHY WOULD I TELL ANYONE ABOUT SOMETHING LIKE THIS?

UH...
I SAW THEM DOWN THERE A COUPLE OF TIMES
PEOPLE WHO BOUGHT PUPPIES COULDN'T HANDLE THEM WHEN THEY GOT BIGGER, SO THEY THREW THEM AWAY AND THAT'S WHY THEY'RE INCREASING
AH
REMEMBER HOW THERE WAS A SIBERIAN HUSKY FAD?
THEY'RE INCREASING IN NUMBER LATELY
SHLLLURP
sfx *cough* *hack* *gasp* *cough*
WHEW
MY HEAD HURTS
ゲホ
ゴホ
ホッ
ホッ
UHH

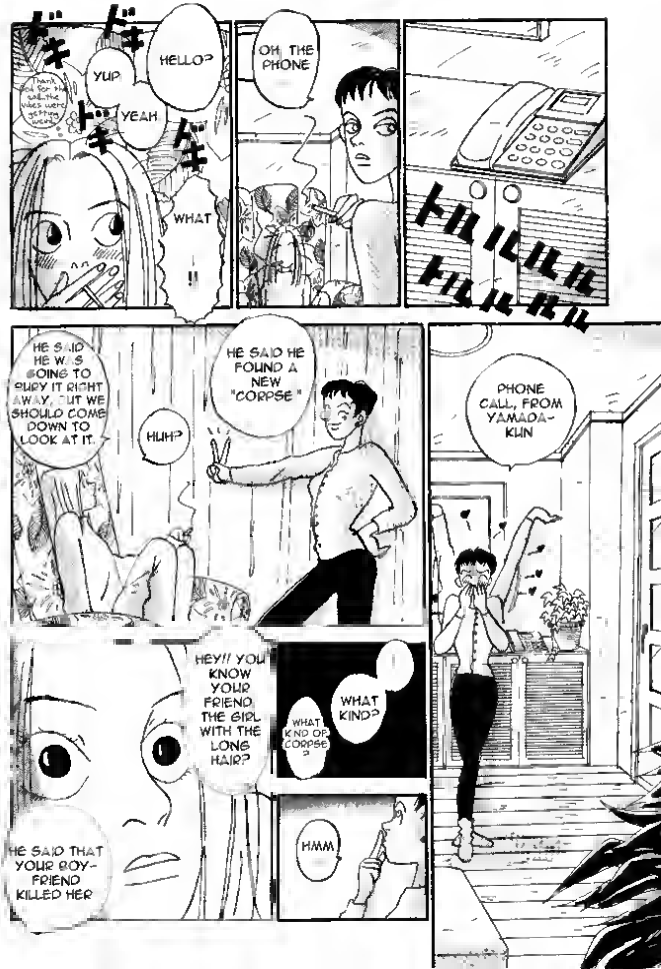
FUCK
FUCK
FUCK
FUCK
KANNONZAKI THAT FUCKING BASTARD

IT'S OK NEITHER OF THEM WILL BLAB
WAKAKUSA-SAN AND YOSHI-KAWA-SAN
THOSE TWO ARE COOL
YA !!
THEY'RE GOOD, BOTH OF THEM HAVE DUG HOLES BEFORE
WHO?
WE CAN FINISH THIS FASTER THAT WAY
OH SHOULD I CALL TWO MORE PEOPLE?
YAMADA, YOU FUCKER!! H-HOW ARE YOU AND HARUNA...!!
WAKAKUSA-SAN? THERE'S NOTHING BETWEEN US
I DON'T LIKE YOU
I WON'T STICK IT UP YOUR ASS OR ANY-THING
DON'T WORRY, I DON'T HAVE ANY SEXUAL INTEREST IN GIRLS
YOU DON'T HAVE TO WORRY EITHER, KAN-NONZAKI-KUN

THANK GOD
I CAN'T LET THEM SEE HOW TERRIBLE I LOOK
I'M HOME
OH YEAH MOM AND DAD ARE AT A WEDDING
I'M TIRED
I WANT TO HURRY UP AND GO TO SLEEP
MY BODY HURTS
カチャ

ハア
ハア
ハア
ハア
MY STUFF ...!!
GIVE IT BACK!!
バタン!!
SIS!! WHAT THE HELL ARE YOU DOING!
THIEF!!
YOU UGLY, SEXUALLY FRUSTRATED PIG!!
HAH, LOOK AT WHAT YOU'RE DOING BEHIND EVERYONE'S BACK
YOU DON'T KNOW THE FATHER OF THE CHILD? HOW STUPID ARE YOU?
WHAT WILL YOU DO?
"I GOT 500 BUCKS FOR HAVING SEX ONCE, SWEET!"
THAT'S CALLED PROSTITUTION!
IT HAS NOTHING TO DO WITH YOU!!

SHUT UP, YOU FUCKING PIG!!
STOP OINKING AND GO BACK TO YOUR PIGPEN!!
GET OUT!!
BITCH!!
QUIT DRAWING STUPID HOMO MANGAS!!
HURRY UP AND FIND A MAN!!
LOSE A LITTLE WEIGHT!!
PIG!!
ARGH!! YOU ARE SUCH A FUCKING PAIN!!

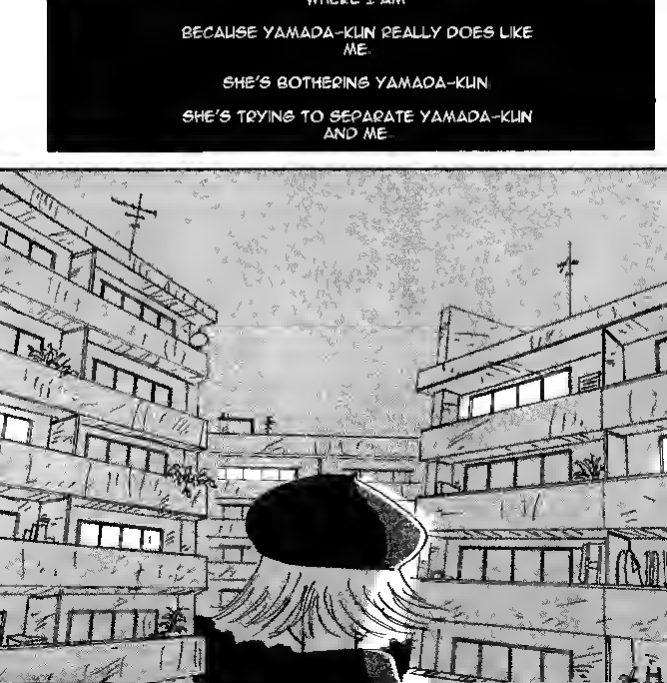

HELLO?
YUP
YEAH
WHAT
!!
OH, THE PHONE
TRRRR
TRRRR
PHONE CALL, FROM YAMADA-KUN
HE SAID HE FOUND A NEW "CORPSE"
HUH?
HE SAID HE WAS GOING TO BURY IT RIGHT AWAY, BUT WE SHOULD COME DOWN TO LOOK AT IT.
HEY!! YOU KNOW YOUR FRIEND, THE GIRL WITH THE LONG HAIR?
HE SAID THAT YOUR BOY-FRIEND KILLED HER
WHAT KIND?
WHAT KIND OF CORPSE?
HMM

THEN YAMADA-KUN WILL COME BACK TO WHERE I AM

BECAUSE YAMADA-KUN REALLY DOES LIKE ME.

SHE'S BOTHERING YAMADA-KUN

SHE'S TRYING TO SEPARATE YAMADA-KUN AND ME.



АН...
АН...
АН
АН...
НАОИНА!
I...!!
I...!
...
АННННН!
АДДННННН!

I...!!
HEY YAMADA-KUN WHERE'S THE CORPSE?
what a fumbles...
ABOUT THAT...
I LOOKED FOR IT...
BUT IT DISAP-PEARED SOME-WHERE.
IT WAS THERE UNTIL JUST NOW.
THAT'S STRANGE
THAT'S NO FUN
He got beat up by Kannonzaki-kun again.
WHERE'D IT GO?
OLFA

TRAGEDY DOESN'T JUST OCCUR ALL OF A SUDDEN
THERE'S NO WAY IT COULD HAPPEN LIKE THAT

IT'S ACTUALLY PREPARED SLOWLY, AND PROGRESSES GRADUALLY
IN THE MIDDLE OF STUPID ROUTINE AND BORING DAYS

IT
HAPPENS LIKE A BALLOON SUDDENLY BURSTING

IT HAPPENS LIKE IT SUDDENLY BURST

SCENE-13

WHERE COULD THE CORPSE HAVE GONE?

THERE WAS NO NEW CORPSE IN THE BUSHES BEHIND THE SCHOOL

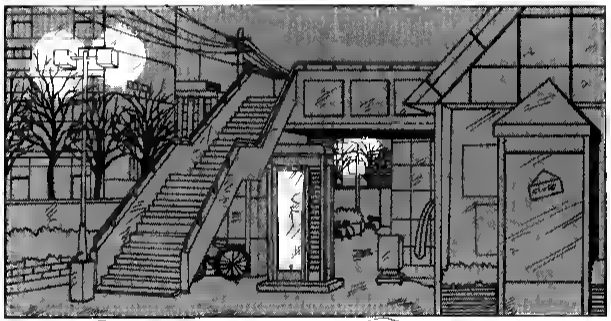
YAMADA-KUN AND YOSHIKAWA KOZUE WERE DISAPPOINTED, AND HAD OBVIOUSLY GLIMMED-OUT EXPRESSIONS ON THEIR FACES

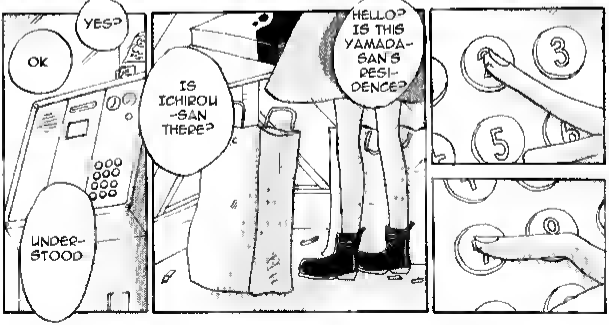
KANNONZAKI-KUN
WAS PANICKING, CRYING, SHOUTING, THEN SUDDENLY QUIET...

I
I DIDN'T REALLY UNDERSTAND WHAT WAS WHAT

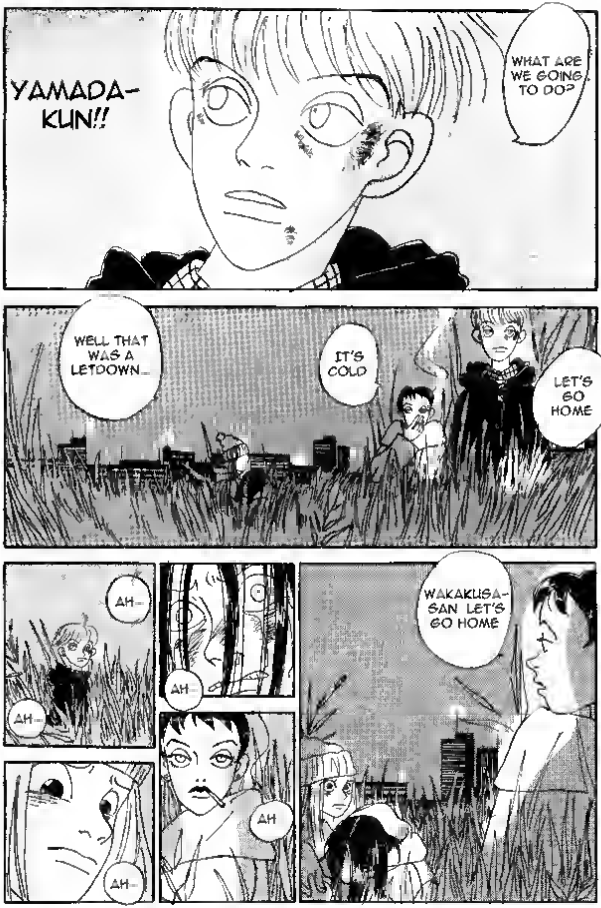
"MY OWN BOYFRIEND FUCKED MY OWN BEST FRIEND, AND THEN AFTER SOME SHIT HAPPENED HE KILLED HER."

WHAT THE HELL? WHAT'S THAT ABOUT?



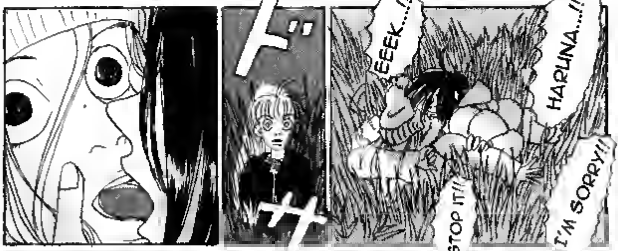


HI, IS HARUNA-SAN THERE?
HELLO? THIS IS WAKAKUSA
EH? SHE SAID SHE WAS GOING TO A FRIEND'S HOUSE OR SOMETHING
WHO IS THIS?
sfx slam
HELLO


YAMADA-KUN!!
WHAT ARE WE GOING TO DO?
WELL THAT WAS A LETDOWN...
IT'S COLD
LET'S GO HOME
AH-
AH-
AH-
AH-
AH-
WAKAKUSA-SAN LET'S GO HOME

W-WH-WHAT SORT OF-!!
WHAT SORT OF RELA-TIONSHIP DO YOU GUYS HAVE!
YOU GUYS!! W-W-WHAT
US? WHAT SORT OF RELATIONSHIP DO WE HAVE?
WHAT SORT OF-?
IT'S NOT LIKE THAT!!
NO!!
A-ARE YOU!! AND YAMADA-!!
DON'T LIE TO ME!!

FUUUUUCK!!
YAMADAAAAA!
IF ONLY YOU DIDN'T EXIST!!
KANNONZAKI-KUN, STOP IT!!
COME ON,
STOP IT ALREADY!!
PLEASE!?
YOU'RE THE ONE I LIKE THE MOST, KANNONZAKI-KUN
PLEASE
UNDERSTAND
I WON'T EVER DISTANCE MYSELF FROM YOU AGAIN
YOU'RE THE MOST IMPORTANT PERSON TO ME, KANNONZAKI-KUN
I'M SORRY I COULDN'T SAY IT WELL BEFORE
PLEASE?
PLEASE?
THAT'S A LIE
I TOLD A LIE
I'VE TOLD A LOT OF LIES BEFORE
BUT THIS IS THE WORST ONE
MY LINES WERE TERRIBLE, AND MY VOICE WAS MONOTONOUS
KANNONZAKI-KUN WILL NOTICE
KANNONZAKI-KUN WILL HIT ME




KANNONZAKI-KUN WAS EXTREMELY AROUSED

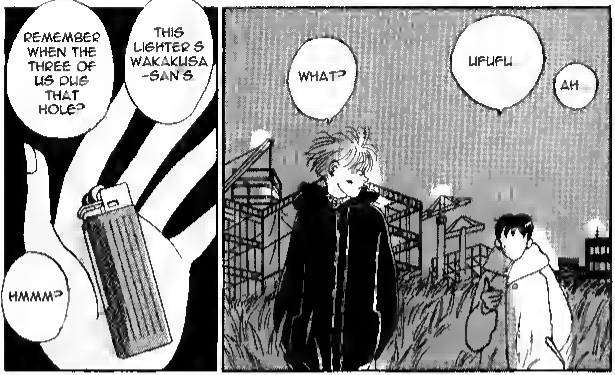
INSTEAD OF BEING HIT, THE INSTANT I GOT PUSHED DOWN I FELT HIS ROCK-HARD PENIS PRESSING AGAINST MY LEG FROM UNDERNEATH HIS PANTS

HE GRABBED MY FACE, FORCED MY MOUTH OPEN AND KISSED ME

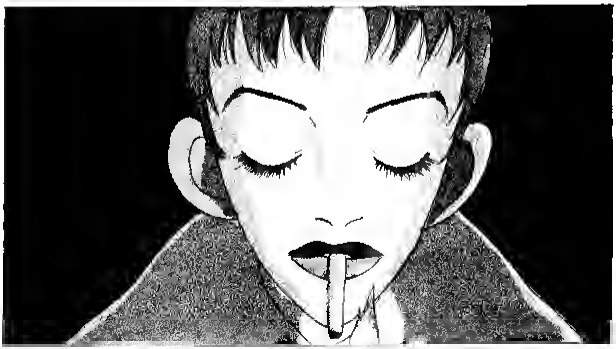
IT LOOKS LIKE I CUT MYSELF ON THE GRASS SOMEWHERE WHEN I FELL, I FEEL A SLOW, OOZING PAIN

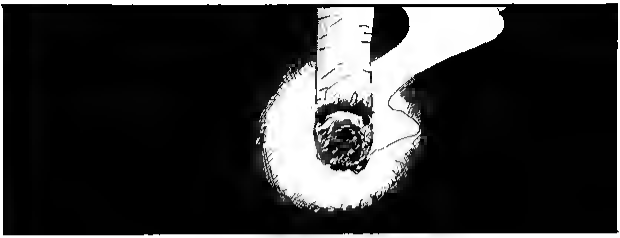
BUT I DON'T KNOW WHERE IT'S COMING FROM

SHE'LL BE ALL RIGHT
BUT WAKAKUSA-SAN'S...
DITCH THE IDIOTS
LET'S GO, YAMADA-KUN
NO MATTER WHAT IT IS, IT DOESN'T MATTER TO HER
SHE'S ALL RIGHT
THAT'S WHY THE TWO OF US DIDN'T FREAK HER OUT
DON'T YOU THINK SO?

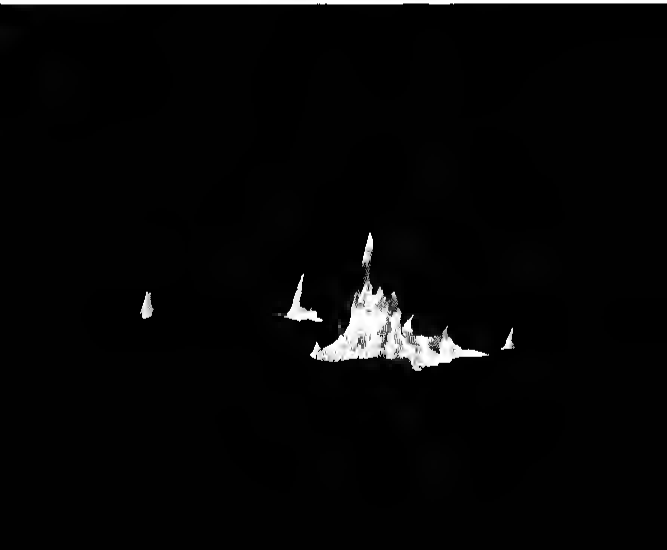


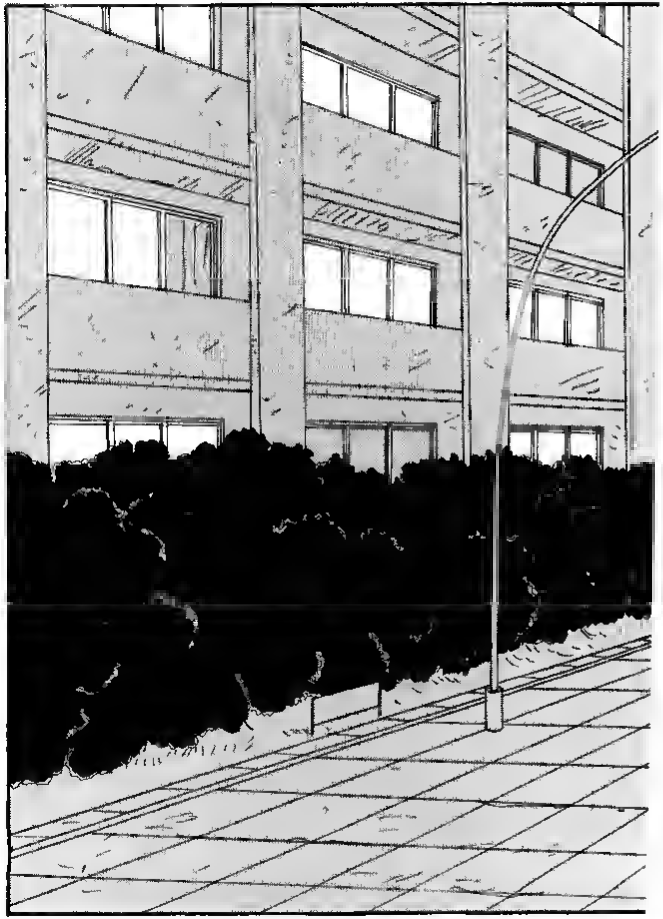

OUR EPHEMERAL ETERNITY





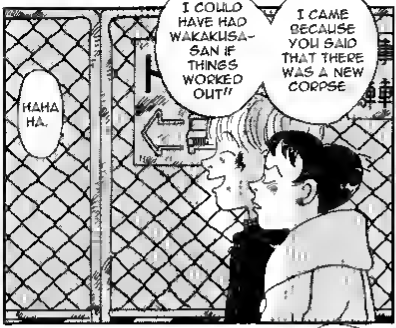
OUR LOVE
THE FLAT BATTLEFIELD



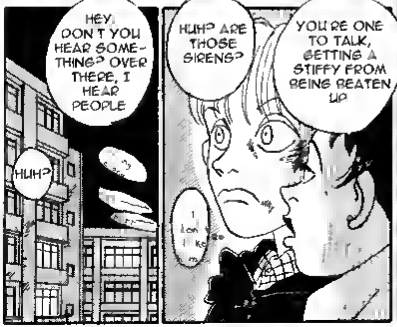


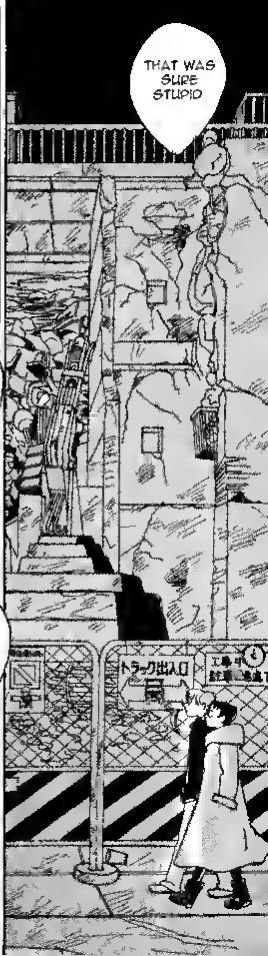
THIS CITY, IN TIMES OF PLAGUE, KNEW OF
OUR SHORT ETERNITY
OUR EPHEMERAL ETERNITY.
OUR LOVE.
OUR LOVE KNEW THE FLAT, PLAIN WALLS OF THE CITYSCAPE
OUR LOVE KNEW THE FREQUENCY OF SILENCE
OUR LOVE KNEW THE FLAT BATTLEFIELD

WE BECAME THE ON-SITE SUPERVISORS. WE TRIED TO
DECIPHER THE GRID WORK
SO THAT IT COULD UNDERGO A PHASE TRANSITION AND
TAKE ON A NEW CONFIGURATION
SO THAT WE COULD PATROL THE DEEP FISSURES
TO MAP THE FLOW
WATCH THE FALLING LEAVES, AND HOW THE DRIED-UP
FOUNTAIN FLOWS
WHAT IT IS FOR US TO SURVIVE ON THIS
FLAT BATTLEFIELD

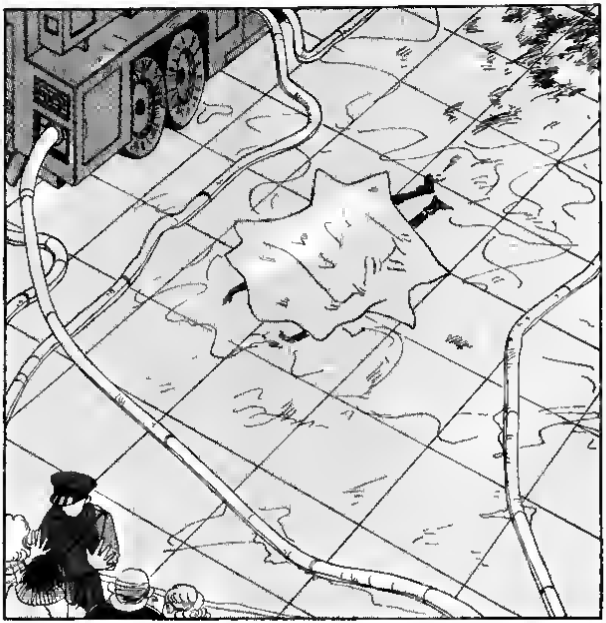

I COULD HAVE HAD WAKAKUSA-SAN IF THINGS WORKED OUT!!
I CAME BECAUSE YOU SAID THAT THERE WAS A NEW CORPSE
HAHA HA.

NO, I'M STILL A VIRGIN
YOSHI-KAWA-SAN HAVE YOU EVER SLEPT WITH A GIRL BEFORE?
IT'S NOT FUNNY!!
OH MY, YOU'RE A PERVERT!


HEY, DON'T YOU HEAR SOME-THING? OVER THERE, I HEAR PEOPLE
HUH?
HUH? ARE THOSE SIRENS?
YOU'RE ONE TO TALK, GETTING A STIFFY FROM BEING BEATEN UP


THAT WAS SURE STUPID
トラック出入口

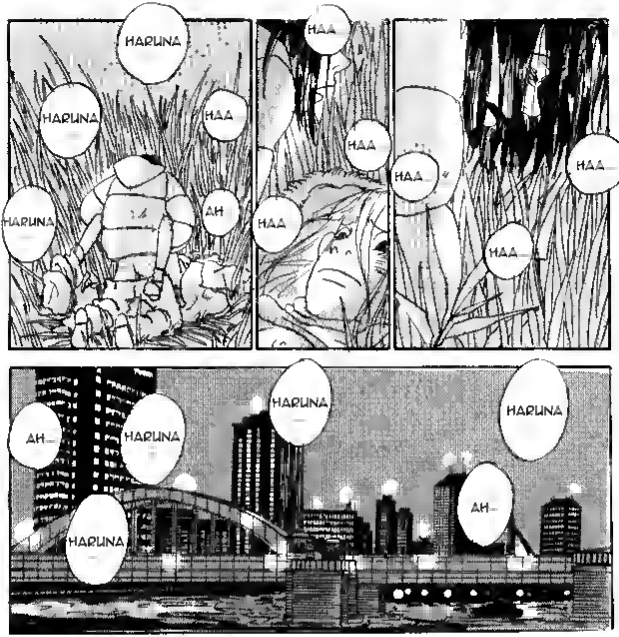
LET ME SEE!
NO, KENJI!!
YES, WHEN I WAS THROWING OUT THE TRASH
SOMEONE WAS LURKING AROUND AND...
I SHOUTED,
"WHAT ARE YOU DOING!?" BECAUSE THE FLAMES WERE...
WHOA!!
WHAT, WHAT WHAT!?
STAY BACK, EVERYBODY PLEASE STAY BACK!!
MOM, WHERE ARE YOU!? MOM!?
HOLY SHIT!
DAMN...
PLEASE STAY OUTSIDE THE LINES!!
HUH? THE TV CAMERAS AREN'T HERE
YOCCHAN, OVER HERE!!
THEN THE PERSON PANICKED AND RAN AWAY...
AND THEN SHE TRIPPED ON SOMETHING AND FELL, AND THEN...
EVERYBODY, PLEASE FOLLOW INSTRUCTIONS FROM THE POLICE AND FIRE DEPARTMENTS!!



YAMADA-KUN AND YOSHIKAWA KOZUE FOUND A NEW CORPSE

ARMS AND LEGS THAT HAD BEEN BURNT TO A CRISP STUCK OUT FROM UNDERNEATH THE CLOTH COVERING HER

THE ARMS AND LEGS OF A BURNT-UP TAJIMA KANNA




KANNONZAKI-KUN AND I REPEATEDLY HAD SEX THERE

ENOUGH TO MAKE IT FEEL HURT AND SORE DOWN THERE

I THINK THAT KANNONZAKI-KUN HAD NO CHOICE BUT TO HURL ALL HIS ANGER, ANXIETY, AND SEMEN INTO MY VAGINA

AND ALL I COULD DO WAS TAKE IT WITH MY VAGINA

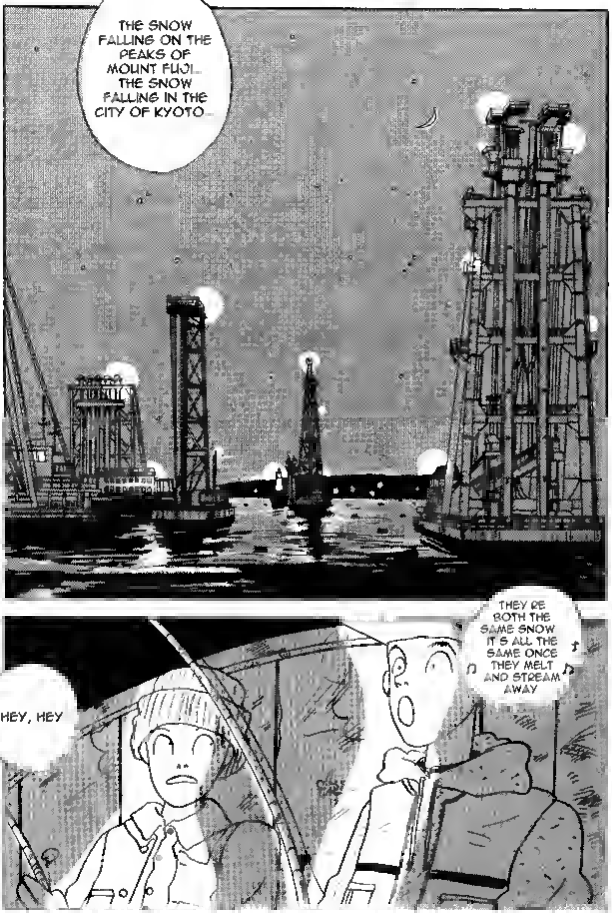
WHEN I CAME HOME DEAD-TIRED, AND OPENED THE DOOR

THE FIRE EXTINGUISHER FOAM IN THE ROOM WAS MAKING BUBBLING SOUNDS

THE SMELL OF BURNT VINYL HAD PERMEATED THE ROOM

MOM WAS CRYING

SCENE 14


THE SNOW FALLING ON THE PEAKS OF MOUNT FUJI... THE SNOW FALLING IN THE CITY OF KYOTO...
HEY, HEY
THEY'RE BOTH THE SAME SNOW. IT'S ALL THE SAME ONCE THEY MELT AND STREAM AWAY

Edo 1603~1867 the time when the Tokugawa clan ruled Japan More often referred to as the Tokugawa era in English
SHIT //
NO WAY! FOR REAL!?
THE REASON FOR ALL OF IT IS ACTUALLY BECAUSE OUR SCHOOL IS BUILT ON AN EXECUTION RANGE FROM THE EDO* ERA
YEAH, THERE HAS BEEN
LATELY, THERE'S BEEN ALL THIS CRAZY STUFF GOING ON AT OUR SCHOOL, RIGHT?
WHAT, TAKAHASHI?
WHAT? WHAT?
APPARENTLY THE SAME SORT OF THING HAPPENED 10 YEARS AGO TOO
SCARY
OUR SCHOOL'S CRAZY
SCARY STUFF
AND THEN HE CHOPPED UP HER CORPSE AND DISCARDED IT IN THE RIVERBANK
A TEACHER HIT UP ONE OF HIS OWN STUDENTS, GOT HER PREGNANT, AND THEN KILLED HER
OH SHIT
WHAT?
OH YEAH, AND
SOMETIMES SHE COMES OUT

TAJIMA KANNA'S GHOST
THEY'RE SO YOUNG, WHY WON'T THEY TAKE BETTER CARE OF THEIR LIVES?
THAT STUFF W[illegible]S TERRIBLE; IT HAPPENED AFTER SHE SET FIRE TO WAK[illegible]KUG[illegible]'S HOUSE, RIGHT?
..OK, THAT'S TOO SCARY.
Y[illegible]M[illegible]D[illegible]S ONE SINFUL GUY TOO

THAT NIGHT

A LOT OF THINGS HAPPENED

A LOT OF THINGS

TAJIMA KANNA TURNED INTO A CHARRED BLACK MASS

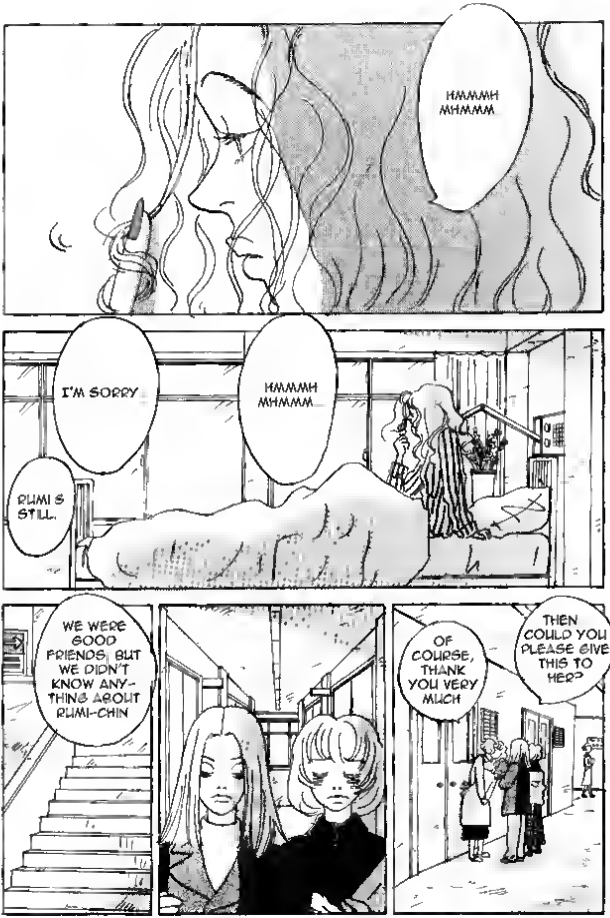
THERE WAS A SMALL FIRE IN MY ROOM

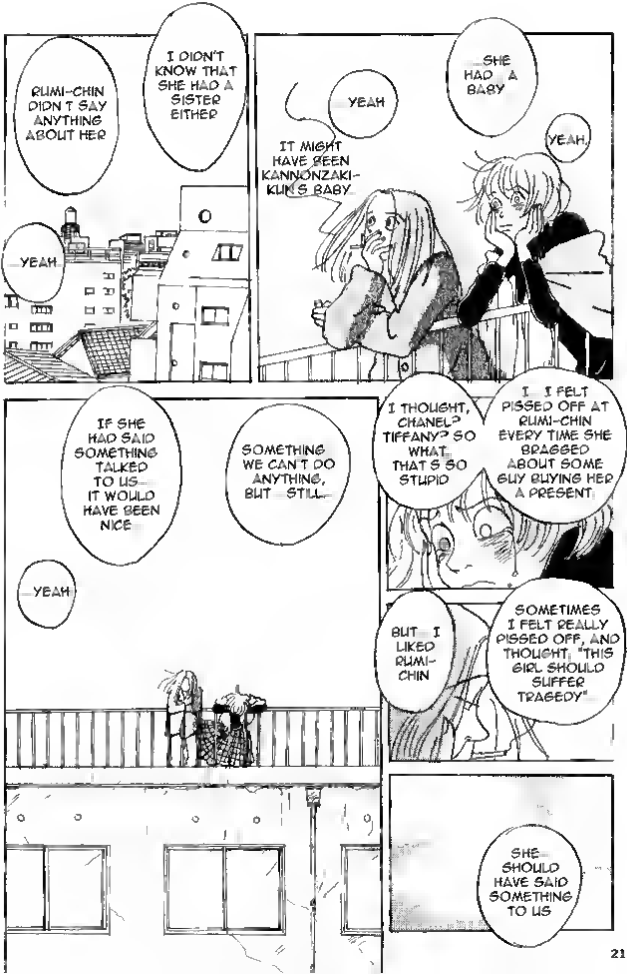
RUMI-CHIN'S SISTER CUT HER UP WITH AN EXACTO KNIFE AND THEN SHE FREAKED OUT AND CUT HER OWN WRISTS TOO

NEITHER OF THEIR WOUNDS WERE LIFE-THREATENING

A LOT OF BLOOD WAS LOST, THAT'S ALL.

RUMI-CHIN'S BABY WAS LOST ALONG WITH HER BLOOD


HMMMM MHMMM
I'M SORRY
HMMMM MHMMM
RUMI S STILL.
WE WERE GOOD FRIENDS, BUT WE DIDN'T KNOW ANY-THING ABOUT RUMI-CHIN
OF COURSE, THANK YOU VERY MUCH
THEN COULD YOU PLEASE GIVE THIS TO HER?

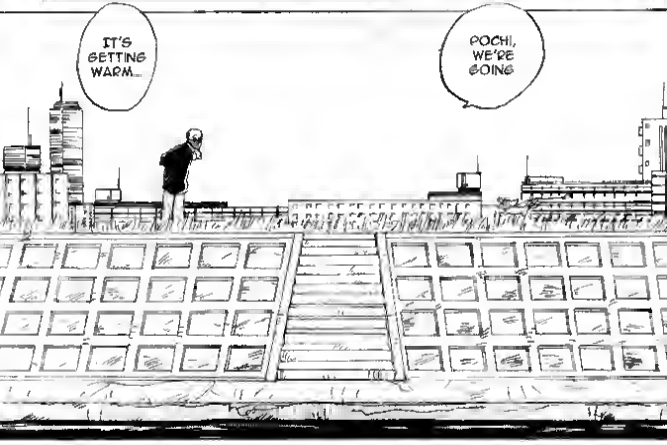

RUMI-CHIN DIDN'T SAY ANYTHING ABOUT HER
I DIDN'T KNOW THAT SHE HAD A SISTER EITHER
YEAH
YEAH
IT MIGHT HAVE BEEN KANNONZAKI-KUN'S BABY
SHE HAD A BABY
YEAH
I THOUGHT, CHANEL? TIFFANY? SO WHAT. THAT'S SO STUPID
I... I FELT PISSED OFF AT RUMI-CHIN EVERY TIME SHE BRAGGED ABOUT SOME GUY BUYING HER A PRESENT
BUT... I LIKED RUMI-CHIN
SOMETIMES I FELT REALLY PISSED OFF, AND THOUGHT, "THIS GIRL SHOULD SUFFER TRAGEDY"
IF SHE HAD SAID SOMETHING... TALKED TO US... IT WOULD HAVE BEEN NICE...
SOMETHING WE CAN'T DO ANYTHING, BUT... STILL...
YEAH...
SHE... SHOULD HAVE SAID SOMETHING TO US

IT REALLY IS TRUE

WE HAD BEEN CHATTING TO HIDE SOMETHING

ALWAYS

WE HAD CHATTERED ENDLESSLY AFTER SCHOOL, SO THAT WE WOULDN'T HAVE TO SAY SOMETHING

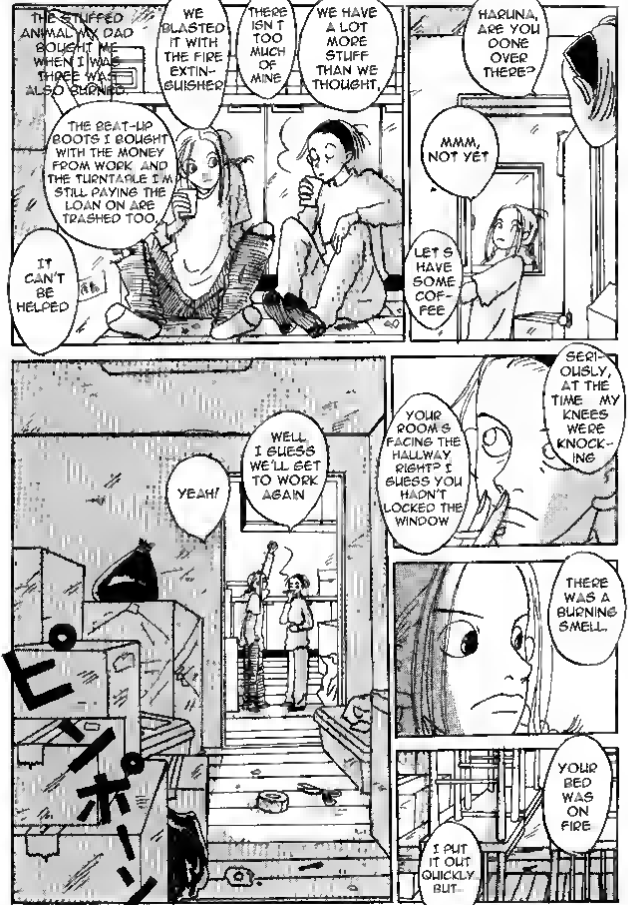



ALL OF A SUDDEN,
SCHOOL ENDS,
YOU HAVE YOUR END-OF-SCHOOL CEREMONY,
THEN YOUR GRADUATION

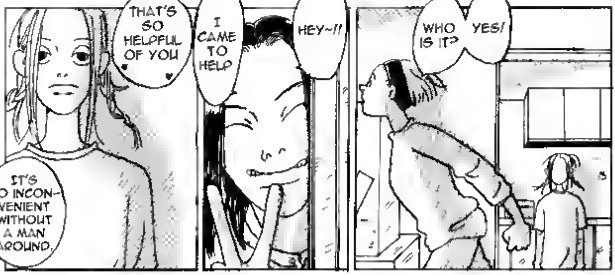
YAMADA-KUN'S SPECIAL PERSON WILL GRADUATE TOO

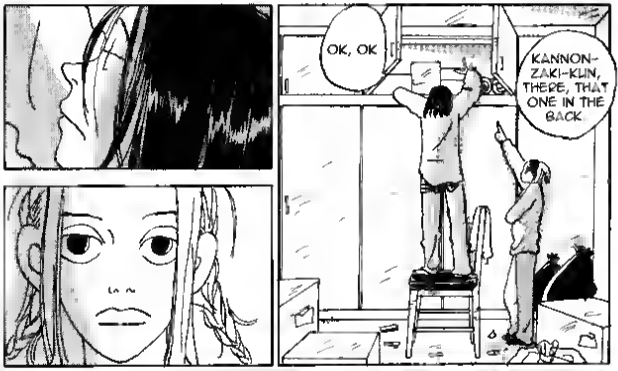
YOSHIKAWA KOZUE WILL QUIT SCHOOL.

I WILL CHANGE SCHOOLS TOO. THERE WAS A FIRE IN MY ROOM, AND I CAN'T LIVE THERE ANYMORE (ACTUALLY, MY MOM FACED ISOLATION FROM THE LITTLE APARTMENT SOCIETY, AND HAD A HYSTERIC FIT)


THE STUFFED ANIMAL MY DAD BOUGHT ME WHEN I WAS THREE WAS ALSO BURNED.
WE BLASTED IT WITH THE FIRE EXTINGUISHER
THERE ISN'T TOO MUCH OF MINE
WE HAVE A LOT MORE STUFF THAN WE THOUGHT.
THE BEAT-UP BOOTS I BOUGHT WITH THE MONEY FROM WORK AND THE TURNTABLE I'M STILL PAYING THE LOAN ON ARE TRASHED TOO.
IT CAN'T BE HELPED
HARUNA, ARE YOU DONE OVER THERE?
MMM, NOT YET
LET'S HAVE SOME COFFEE
SERIOUSLY, AT THE TIME MY KNEES WERE KNOCKING
YOUR ROOM'S FACING THE HALLWAY RIGHT? I GUESS YOU HADN'T LOCKED THE WINDOW
WELL, I GUESS WE'LL GET TO WORK AGAIN
YEAH!
ピーポーン
THERE WAS A BURNING SMELL.
YOUR BED WAS ON FIRE
I PUT IT OUT QUICKLY, BUT...

sfx ding dong

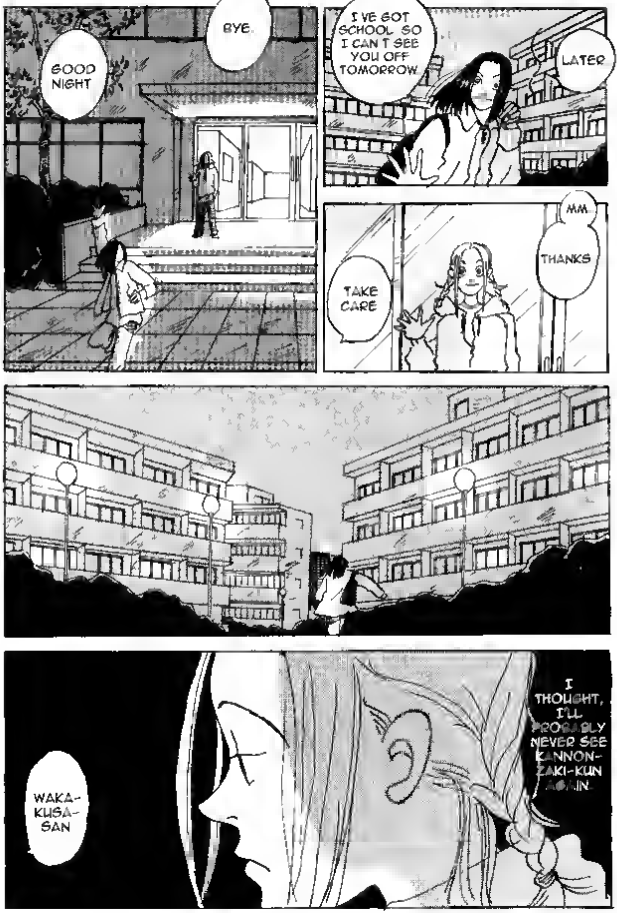


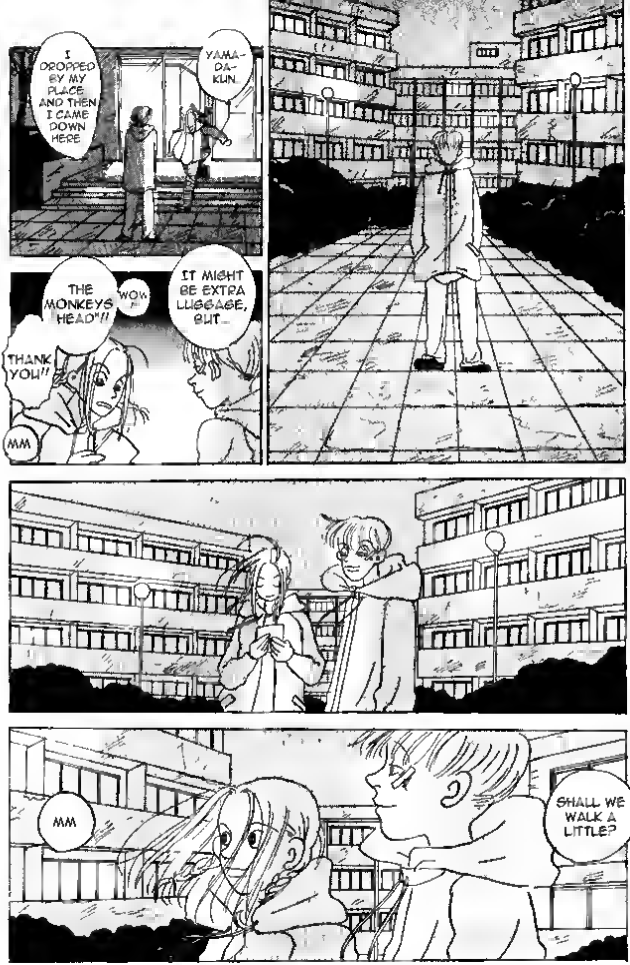




KANNONZAKI-KUN CAME OVER TO HELP ME MOVE
THERE HAS BEEN NOTHING BETWEEN US SINCE THAT TIME
ALMOST TOO MUCH OF A NOTHINGNESS
HE DOESN'T TALK ABOUT RUMI-CHIN, ABOUT YAMADA-KUN,
ABOUT YOSHIKAWA-SAN, ABOUT TAJIMA-SAN
NOT ABOUT MY LIE EITHER

TOMORROW, I'M MOVING
I WILL NO LONGER BE HERE, IN THIS CITY
KANNONZAKI-KUN WILL PROBABLY FEEL RELIEVED

HE'LL PROBABLY BE RELIEVED THAT I'M GONE


BYE.
GOOD NIGHT
I'VE GOT SCHOOL SO I CAN'T SEE YOU OFF TOMORROW.
LATER
MM.
THANKS
TAKE CARE
I THOUGHT, I'LL PROBABLY NEVER SEE KANNON-ZAKI-KUN AGAIN.
WAKA-KUSA-SAN

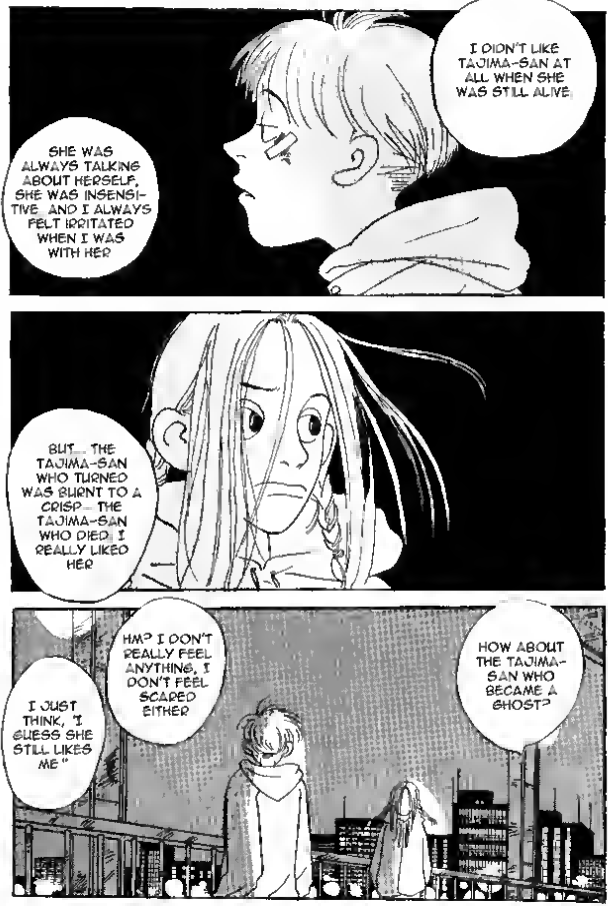

I DROPPED BY MY PLACE AND THEN I CAME DOWN HERE.
YAMA-DA-KUN.
IT MIGHT BE EXTRA LUGGAGE, BUT...
WOW
THE MONKEYS HEAD"!!
THANK YOU!!
MM
MM
SHALL WE WALK A LITTLE?

I WALK ALONG THE RIVER WITH YAMADA-KUN. WE CROSS THE BRIDGE, NOT SAYING ANYTHING.
MY MOM'S PROBABLY GRINNING RIGHT NOW, "THAT GIRL GETS NOTICED TOO, SHE HAS GOT TWO BOYFRIENDS WHO VISIT HER!!"

EVEN THOUGH IT'S REALLY NOT LIKE THAT, IT'S NOT LIKE THAT AT ALL.

FOR SOME REASON, I FOUND IT SORT OF FUNNY, AND I LAUGHED A LITTLE.

LATELY I SEE TAJIMA-SAN'S GHOST
I THOUGHT I SAW HER AT SCHOOL TOO
WELL, NOT REALLY "SAW"
I SENSED SOME-THING
SHE DOES NOT DO ANYTHING, SHE JUST STANDS THERE MOTION-LESS
IT MIGHT BE MY IMAGI-NATION
HUH?
THE DAY BEFORE YESTERDAY SHE WAS EVEN SITTING BY MY BEDSIDE
BUT... I LIKE THE TAJIMA-SAN WHO'S DEAD MORE THAN TAJIMA-SAN WHEN SHE WAS STILL ALIVE
I LIKE HER A LOT, LOT MORE


I DIDN'T LIKE TAJIMA-SAN AT ALL WHEN SHE WAS STILL ALIVE
SHE WAS ALWAYS TALKING ABOUT HERSELF. SHE WAS INSENSITIVE AND I ALWAYS FELT IRRITATED WHEN I WAS WITH HER
BUT... THE TAJIMA-SAN WHO TURNED WAS BURNT TO A CRISP— THE TAJIMA-SAN WHO DIED. I REALLY LIKED HER
HOW ABOUT THE TAJIMA-SAN WHO BECAME A GHOST?
HM? I DON'T REALLY FEEL ANYTHING, I DON'T FEEL SCARED EITHER
I JUST THINK, "I GUESS SHE STILL LIKES ME"

YAMADA-KUN, CAN YOU LIKE PEOPLE WHO HAVE BEEN BURNT TO A CRISP?
IT'S TOO BAD I COULDN'T GET TO LIKE HER MORE WHEN SHE WAS STILL ALIVE
THAT'S CRUEL, ISN'T IT
I LIKE THE WAKAKUSA-SAN WHO'S ALIVE
THAT'S NOT TRUE
I'M GOING TO BE REALLY LONELY WHEN YOU GO AWAY
I'M SERIOUS

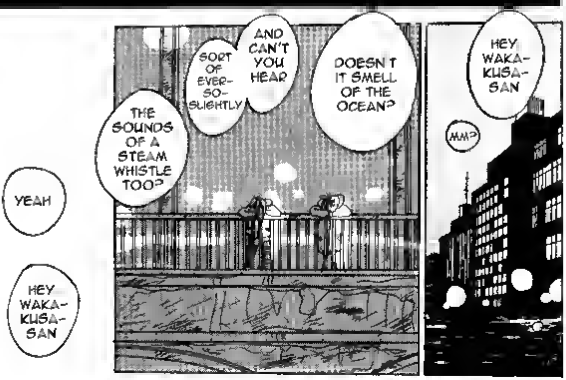
MY TEARS PITTERED DOWN INTO THE RIVER

LOOKING DOWN, SO THAT YAMADA-KUN CAN'T SEE MY FACE, AND SUPPRESSING MY VOICE, SO THAT YAMADA-KUN CAN'T HEAR ME CRYING

WHEN THE KITTENS DIED, I BAWLED MY EYES OUT, AND CRIED AS IF I WERE VOMITING

I WAS INCREDIBLY SAD THEN, BUT IT FELT GOOD. NOW, I JUST FEEL PAIN

MY CHEST HURTS



THE OCEAN ISN'T VERY CLOSE FROM HERE, BUT I COULD IN FACT SMELL THE OCEAN

I COULD IN FACT HEAR THE SOUNDS OF A STEAM WHISTLE

THE UFO NEVER DID APPEAR

THE EASTERN SKY BEGAN TO GET A BIT FUZZY, AND LIGHTER

MORNING HAD COME

A RIVER RUNS THROUGH THE CITY I LIVE IN. IT IS FAIRLY CLOSE TO THE OUTLET AND RUNS WIDELY AND SLOWLY, STAGNANT AND SMELLY.

TALL GOLDENRODS THRIVE IN THE ABANDONED PLOT OF LAND WHERE THE RIVERBANK IS, AND YOU CAN OFTEN FIND THINGS LIKE THE CORPSES OF CATS ROLLING AROUND DOWN THERE.

# River's Edge

# NOTE
## In the place of an afterword

Their school is by the river, close to the river's mouth, which runs wide and slow, stagnant and smelly. The water is highly viscous, containing mud, dust, bacteria, and wastewater that flows in through sewage pipes from houses and factories.
Spots where the water is stagnant and the flow has been halted completely turn a vivid green from the algae in the summertime, and only the gurgling brown bubbles rock the empty cans that are thrown into it. Their urine, menstrual fluid, and semen are probably mixed into that water.

That water flows into the ocean. It is far removed from the image of the cradle of life, a pathetic and inorganic ocean. Near the ocean. The hordes of complexes. The massive industrial parks where white smoke billows.

Depending on the wind, the smell of the smoke drifts this way. A chemical smell. The smell of ions.
Tall Goldenrods thrive in the abandoned plot of land where the riverbank is, and you can often find things like the corpses of cats rolling around down there.

They meet in such a place like that. They meet as if by accident. By coincidence.
Children who have already been lost. Children who have every thing, and because of that must give up everything. Powerless princes and princesses. A battlefield with no depth, like a movie set. They will never live through any sort of drama, they will just continue to linger in their short eternities.

One boy and one girl. However, his pitiful genitals will never gently merge inside the her undeveloped body.

A penis that will never ejaculate  A womb that will never bear a child

Tragedy will occur
But that's something that happens a lot  Something that can happen quite often, like tulip petals scattering  Indeed, it happens gently  Look, outside the window  As everything that could happen, happens

They will never meet again  And they will gradually forget about those days  Just like how cuts and scratches dry, form scabs, and then form new skin  And they will never forget  Like the red stretch marks on their skin

What it is for us to survive on this flat battlefield

--River's Edge--

RE

Okazaki Kyoko

Born December 13th 1963 in Shimokitasawa Tokyo Began presenting manga while enrolled at Atomi Academy College Representational works other than this book "River's Edge " include "Pink" (released in 1989 from Magazine House)
On hiatus from May 1996